



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090
 ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で雑誌の送料半額!
 雑誌の取扱い状況、価格は U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。
 雑誌定期購読のお申し込みお問い合わせは 平日 12~21 時 (東部時間) (310) 218-1021
www.usfl.com

US Bankcard Services 888.888.8USA
 USバンクカードサービス

安心で確実
 貴社のビジネス
 を応援します。

24時間/年中無休
 日本語カスタマーサービス

2001年からElavon, Inc.の
 トッププロデューサー
 *詳細については弊社にお問い合わせください。

USBSI



P-5

Gulliver

おクルマのご売却なら、
 高価買取のガリバーへ

無料出張
 査定実施

日本語 OK!
1-800-898-1285

ガリバー USA 検索

東北の農家救おう

日系アメリカ人
「タナカ・ファーム」

希望
 WALK the FARM 2013

P-22



Pullman Rail Journeys

帰国に合わせた
新築・リフォーム
 サポートします。

アメリカまで日本の住まい情報を
 毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

Santek 母の日ギフトはサンテック! ☎877-572-6835

Atex ルルドマッサージ クッション \$79.99~	Sharp プラズマクラスター 加湿空気清浄機 \$399.00	日本語カーナビ 5インチ簡単操作 タッチスクリーン 日本語表示音声 \$249.95 取付工事不要	Panasonic Let's note CFAX2LEBR \$2098.00
---------------------------------------	---	---	---

www.santekshop.com サンテックショップ 検索

JTB 24時間 航空券のオンライン購入受付中

最安値のエコノミークラスから
 ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**

www.jtb.com

ご質問は旅の予約センターまで (800)700-1540 年中無休 8:00-24:00 EST

LAにしかない贅沢な特産土産を贈り物に

Uni Shuto

日本語でお気軽にお問い合わせください。
www.maruhide.us
 Tel: (562)435-6509
 Email: sales@maruhide.us

うにの丸秀 検索



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人、その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗、フロリダ州に1店舗。そして現在、今夏のオープンに向けて急ピッチで準備が進められているのが、カリフォルニア州アーバインの新店舗だ。さらにハワイ、シカゴ、サンフランシスコ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

2013年3月、Seasons of Japanからオリジナルソースが発売された。これは同社CEO平田敏之氏自らが開発プロジェクトに携わり、5年の月日をかけて完成させた自信の商品である。

「我々のレストランにとって、ソースこそ命です。配合のレシピは当然秘密なので、このソースの味を再現させたいかために、従業員を他店から引き抜かれたことも一度や二度ではありません。しかし、たとえ味が再現されたとしても、オペレーションが違いますから、ソースの味を盗まれた所で同じようにはいきませんでした」と平田氏は語る。

そして、Seasons of Japanとして絶対の自信を持つソースを家庭でも味わいたいという顧客のために商品化しようと、5年前にプロジェクトが始動した。

「お客様にとって“店と同じ味”と思っていただけるように、そして商品としての賞味期限を守ることに、さらに安全性も配慮しつつ研究に研究を重ねた結果、ソースの製造会社を10社も換えることになってしまいました」

妥協は許されないと最高品質を求める同社の姿勢は、オリジナルソースに対しても貫かれたのだ。そして、最終的に同社と手を組んで合弁会社を立ち上げたのは、日本の業界では最大手の企業だ。

レストランが手がけたオリジナル商品ですぐに思い浮かぶのは、ステーキ、特にプライムリブで有名なローリーズのシーズニングソルトだ。同商品は、「ローリーズで食べた味を再現したい」という人々以外にも、その商品自体の味を気に入っている全米の幅広い消費者の支持を得ている。スーパーマーケットに行けば、ローリーズのレストランの看板で見るロゴマークが付いた商品が棚の広いスペースを占領している。

Seasons of Japanのオリジナルソースも、今はレストラン内のみの販売だが、平田氏の目標は全米のスーパーマーケットでの流通である。「うちの店を知らない人にも、ソースを味わっていただくことで“これは何だ?”という驚きを与えたいという考えです。味には絶対の自信を持っているので、ソースだけでも十分勝負に勝てることを確信しています。そして、もともとはSeasons of Japanというレストランが作ったものなのだ、とソースの次にレストランを認知してもらえれば、それでいいのです」

5年かけて完成させたオリジナルソース、将来的には全米の流通網に乗せ、当然、インターネットでの販売も視野に入れている。ソースにもやはり、Season of Japanの大変な夢が詰められている。



Seasons of Japan
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイレベルなファーストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルファーとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食
レストランチェーン
2013年カリフォルニア、フロリダ、
シカゴ、ハワイ、ニューヨークに
進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方は
ご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎 観光 ビジネス チャーター

日本でも ロサンゼルス サンフランシスコ でもお車での移動は
日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービスにお任せ下さい。



これが安心のカタチ!

エリアますます拡大中! ロサンゼルスを中心に、サンフランシスコ、
サンノゼ、シリコンバレーのエリアでサービス開始!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



ANAでもJALでもマイルが貯まる



特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!
諸経費、TIP、税金部分をの除きます

特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂き、さらにマイルがたまります。
*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂き、さらにマイルがたまります。
■積算方法 ①ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限りまして、会員番号とプロモーションコード(MKLA1205)をお申し込みいただけます。
②ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが積算されます。
■ご注意 ①ロサンゼルスMKをご利用頂いたご本人のみにマイルが積算されます。
②他の割引サービスや特典等との併用、入込予約金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。



MKカーサービス
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは
日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、
上海でも好評営業中

info@mk-na.com

NIKKEI

新しい季節に
新しい情報で

スプリング アップ
Spring up!
日経購読キャンペーン

[キャンペーン期間] 2013年8月31日まで

『日経 電子版』
無料
有料会員向けサービスを無料でご提供します

『日経トレンドイ』
3ヵ月分

『日経ビジネス Associé』
3ヵ月分

『日本経済新聞 (米州版)』
1ヵ月分無料購読

『GIFTの法則』
平野秀典

『プラス』
トケーキ

『日本車 世界販売最高へ』

日本経済新聞(米州版)を定期購読すると素敵なプレゼントがございます。ご購読の期間に合わせて以下の中から好きなものをお選びください。

A 今ならご購読の方全員に!

さらに3ヵ月以上ご購読の方には

『日経 電子版』
無料
有料会員向けサービスを無料でご提供します

『話す技術・聞く技術』
『GIFTの法則』
「たった1人に伝わる」と大勢が感動する GIFTの法則!

B 6ヵ月 以上ご購読の方
Aに加えて下記からひとつ選べます

『日経トレンドイ』
3ヵ月分

『日経ビジネス Associé』
3ヵ月分

C 12ヵ月 以上ご購読の方のみ
ABに加え、さらにこれも!

『日本経済新聞 (米州版)』
1ヵ月分無料購読

\$105相当

グループの総力を結集した専門情報が読める!
日本経済新聞 電子版
朝・夕刊の記事のほか、電子版オリジナル記事を24時間リアルタイムで!

海外法人契約 (2ID以上のご契約) 個人でのご契約 (海外月ごめプラン)

1ID **45** ドル/月 ▶ 日経アメリカ社HP (www.nikkeius.com) トップ画面右側『電子版のみご希望の方法』にてお申し込みボタンをクリック

4000 円/月 ▶ www.nikkeius.com/guideヘアクセスの上、『今すぐ申し込む』ボタンをクリック

ご購読の申し込みは **www.nikkeius.com**

日経購読センター **1.800.322.1657**

ご購読料金
●配達/ファーストクラスメール: 米州1ヵ月\$105・カナダ1ヵ月C\$146 ●セカンドクラスメール: 米州1ヵ月\$68 (配達できないエリアの場合、ファーストクラスメールとなります)

※特典は北米在住(中米米を除く)の新規お申し込みの方に限りです。他のキャンペーンや特典との併用、過去のお申し込み契約に対しては適用されません。ギフトは購読料金初回お支払い確認後にお送りします。返品・交換は受け付けません。購読契約期間内での中途解約の場合はギフト相当分を別途請求いたします。特典Cの日経新聞無料購読期間は12ヵ月ご購読いただいた後に適用されます。ギフトの内容は予告なく変更される場合がございます。いたいた個人情報は、日経アメリカ社が管理するほか、業務のため当社からOCS America Inc.に提供し、OCS America Inc.の責任において管理いたします。当社およびOCS America Inc.は、個人情報をお申込、お問い合わせの目的の範囲内で使用いたします。(なお、購読特典のお届け先情報は、日経アメリカ社が特典Aの書籍を発送する際に使用するほか、三省堂書店より特典Bの雑誌を発送する際に使用いたします。)

衣はかりっと香ばしく、お肉はジューシー

kikkoman
おいしい記憶をつくりたい。

キッコマンのからあげ粉 新発売

からあげ粉
ショウガ醤油味

MSG無添加

フライパンを使い少量の油で揚げるだけでカリッとジューシー! 揚げたてはもちろん、冷めてもおいしいのでポットラックやBBQ、ランチボックスにも最適!!

簡単 3ステップ クッキング

ビニール袋にからあげ粉を入れる。

水で濡らした鶏肉またはお魚を入れて、粉をまぶす。

油を入れたフライパンで2-4分調理する。

これさえあれば、あなたも**“からあげの達人!”**

www.kikkomanusa.com
©2011 Kikkoman Sales USA, Inc.



日本でネット自由自在



www.wifi-hire.com | ✉ mn_eqa@vision-net.co.jp
☎ 81-50-5527-4918 (日本時間の10時~19時までお受けしております)

第2回

帰国に備えてのWi-Fiレンタル、賢く選ぶには？

街中で比較的不自由なくWi-Fiが利用できるアメリカとは大きく事情が異なる日本。しかも、地方に限られた問題ではなく、大都会においても一時帰国者や海外からの旅行者の不満が爆発するほど自由に利用できるWi-Fi環境が整備されていないという現実がある。

そこで、無計画にコンピュータだけを持参して帰国するのではなく、日本で受け取れるネット接続用端末をレンタルするという選択肢を強くお勧めしたい。

日本に到着したらすぐにその日からネット接続できるように、予めアメリカで調べておいて予約も済ませておけば安心だ。

たとえばここで紹介するwifi-hire.comのレンタル端末は、アメリカからサイトを通じての予約を受け付けている。サイト経由なので24時間いつでも申し込むことができる。この際、日本側の住所と電話

番号を伝えておく。実家や自宅、またホテルや会社など、確実に連絡がつく場所であれば問題がない。

イー・モバイル、WiMax、FOMAなど多数の機種を取り扱っているため、滞在するエリアの状況を確認した上で選択できる。

通信料込みの明快なシステム

申込が完了すると端末が発送され、到着次第、利用できる。プロバイダ契約は必要なく、通信料金も別途かからない。しかも工事也不要だ。パソコンが苦手な人も簡単に利用開始できる。Wi-Fiルーターは手のひらサイズで場所も取らず、しかもパソコンだけでなくPSP、ニンテンドーDS、iPhone、iPadにも接続可能なので応用範囲も広い。

また、発送時の送料は利用料金に含まれている。返送時は自分でコンビニや空港の宅配カウンターから手配する。その際の料金は利用者負担となるが、利用期間は端末到着時から返却時までの間で料金が計算される。気になる料金は5日間で4980円、30日レンタルしても8980円とリーズナブルだ。

技術的、また料金面など不明な点があれば、カスタマーサポートに電話すれば返答してもらえる。時間は午前10時から午後7時。時間外であっても、質問をメールで送っておけば、翌日には返信が返ってくる。

結論としては、日本帰国時に24時間インターネットを利用したいのであれば、ネット接続端末をレンタルするのが最も経済的で便利な手段だ。日本滞り期間に限られているのだから、端末を購入する必要はない。そして、レンタルするのなら工事不要で通信料金も含まれている単純明快なシステムのサービス会社を選ぶべきだ。

では、ここで、レンタルWi-Fi端末を利用する際のチェックポイントを紹介しよう。
●日本国内の指定の住所に配達してくれるか？

- 料金システムはわかりやすいか？
- 使用する機器に合った端末を選ぶるか？
- 滞在エリアに応じたキャリアの選択が可能か？
- 日本滞りに時に気軽に問い合わせることができるカスタマーサポートのサービスが充実しているか？

以上の条件をすべてクリアしているのが、wifi-hire.comのレンタル機器サービスなのである。(続く)

よくある質問

Q: 海外で契約したiphoneやipadなどのwifi端末が利用できますか？

A: 基本的に、wifi受信機能のある端末であれば利用は可能となっております。

(一部例外はあるかもしれませんが、今のところそういう事例報告は受けておりません)

サービスご利用のイメージ



おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？

Gulliver

ガリバー USA 検索

- こんなに便利!
- ✓ 無料出張査定
 - ✓ 1ヶ月有効お見積り
 - ✓ 無料送迎
 - ✓ 日曜日も営業
 - ✓ 日本へのお振込
 - ✓ 夜でも無料引取
 - ✓ 帰国当日の空港引取

店舗拡大、在庫補充のため、サンノゼ店移転しました。

日本で中古車販売、買取実績No.1

超高価買取中



日本語でどうぞ！
1-800-898-1285

お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取取引量
株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

Pullman Rail Journeys



Pullman Rail Journeys

シリーズ
アメリカ再発見

アメリカ鉄道黄金時代を再現!

シカゴ~ニューオーリンズの旅

Special thanks to Pullman Rail Journeys

文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato) デザイン/岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)

本特集は、ウェブサイト(www.usfl.com)で全ページカラーでご覧いただけます。

肌が必要なものだけを最低限与えることで
美しさを応援します。

シンプル 3 ステップ

肌が健康な状態のときは、
3ステップだけのお手入れで大丈夫です。

スキンケア商品の使用順番

◆メイクをしているとき◆ ◆メイクをしていないとき◆

step 1 クレンジング または洗顔

- スクワクレンジング
- マイクロフオースクレンジング
- スクワバウダーウォッシュ
- スクワフェイスルソープ
- スクワフェイスルフォーム

step 2 潤い

- GLOWTON
- VCROーション
- ディーモイスターローション
- トリプルホワイトローション

step 3 保護

- スクワラ
- スクワQ10
- ホワイトニングスクワラン
- スクワバランシングジェル
- スクワデュオ
- トリプルホワイトモイスターライザー

HABA HEALTH AND BEAUTY 無添加主義
お申し込みは web habaus.com tel 1-888-770-HABA

ANA GIFT

www.anagift.com 日本向け宅配ギフト

*商品の性質上、出荷日の特定や受取日の指定はできません。

アメリカンチェリー

名門オービル農園のミックスチェリーをプレゼント!
10%OFF

チェリー実績29年の安心と信頼。今年も私たちにまがせください!

オービル農園 超大粒特選レーニア	商品番号 706988	1.0kg	\$79.00
	商品番号 706989	2.0kg	\$124.00
	商品番号 706990	4.0kg	\$199.00

オービル農園 超大粒特選ターク	商品番号 706991	1.0kg	\$69.00
	商品番号 706992	2.0kg	\$102.00
	商品番号 706993	4.0kg	\$180.00

オービル農園 超大粒特選レーニア/タークミックス	商品番号 706994	計2kg	\$128.00
(レーニアターク各1.0kg)	商品番号 706995	計4kg	\$194.00
(レーニアターク各2.0kg)	申込締切: 6/20/2013	配達期間: 7月中旬~7月下旬頃	

※早割は2ステップ以上の商品のみ対象

アメリカ国内向け

オービル農園 超大粒特選レーニア	商品番号 WR017	2.0kg	\$119.00
------------------	------------	-------	----------

オービル農園 超大粒特選ターク	商品番号 WR018	2.0kg	\$99.00
-----------------	------------	-------	---------

オービル農園 超大粒特選レーニア/タークミックス	商品番号 WR019	計2kg	\$115.00
(レーニアターク各1.0kg)	申込締切: 6/20/2013	配達期間: 7月中旬~7月下旬頃	

*ハワイ/アラカモは別途送料\$18がかかります。



最新ギフトカタログ配布中!

大粒レーニア			
早割商品番号	1.2kg	\$65.00	\$61.00
706975	早割5%OFF		
早割商品番号	1.5kg	\$80.00	\$76.00
706976	早割5%OFF		
早割商品番号	2.0kg	\$120.00	\$114.00
706977	早割5%OFF		
早割商品番号	3.0kg	\$88.00	\$83.00
706973	早割5%OFF		
早割商品番号	5.0kg	\$119.00	\$113.00
706974	早割5%OFF		
大粒ピンゴ			
早割商品番号	1.2kg	\$53.00	\$50.00
706971	早割5%OFF		
早割商品番号	1.5kg	\$62.00	\$58.00
706972	早割5%OFF		
早割商品番号	2.0kg	\$83.00	\$77.00
706978	早割5%OFF		

アメリカンチェリー情報満載、他にも厳選された商品を豊富に取り揃えています。

ANA TRADING CORP., U.S.A.

www.anagift.com

お問い合わせ 西部地域 (Mon-Fri, 9am-5pm Pacific Time) 東部地域 (Mon-Fri, 9am-5pm Eastern Time)
 カタログ請求 Toll Free 1-800-222-4147 Toll Free 1-888-262-4147
 Fax: 310-542-2700 E-mail: anagift@anatu.com Fax: 212-703-2828 E-mail: anatumy@anatu.com

笑顔で出迎えてくれる車掌さん



レトロで上品なブルマン車両



ニューオーリンズのユニオン・パッセンジャー・ターミナル



アムトラック「City of New Orleans号」のポスター

Pullman Rail Journeys シカゴ〜ニューオーリンズのルート

- Homewood, IL
- Kankakee, IL
- Gilman, IL
- Rantoul, IL
- Champaign-Urbana, IL
- Mattoon, IL
- Effingham, IL
- Centralia, IL
- Du Quoin, IL
- Carbondale, IL
- Fulton, KY
- Newbern-Dyersburg, TN
- Memphis, TN
- Greenwood, MS
- Yazoo City, MS
- Jackson, MS
- Hazlehurst, MS
- Brookhaven, MS
- McComb, MS
- Hammond, LA
- New Orleans, LA



タイムテーブルと走行マイル

TIME	MILE		STATION		TIME
8 00P	0	Dp	Chicago, IL		9 00A
8 54P	24		Homewood, IL		7 44A
9 23P	57		Kankakee, IL		7 13A
	82		Gilman, IL		
	115		Rantoul, IL		
10 34P	129		Champaign-Urbana, IL		6 10A
11 13P	173		Mattoon, IL		5 23A
11 37P	200		Effingham, IL		4 57A
12 25A	253		Centralia, IL		4 10A
	289		Du Quoin, IL		
	309	Ar	Carbondale, IL	Dp	3 16A
1 21A	314A	Dp	Fulton, KY	Ar	3 11A
1 26A	406		Newbern-Dyersburg, TN		1 04A
3 14A	442		Memphis, TN		12 22A
3 56A	528	Ar	Memphis, TN	Dp	10 40P
6 27A	528	Dp	Memphis, TN	Ar	10 00P
6 50A	654		Greenwood, MS		7 37P
9 00A	706		Yazoo City, MS		6 42P
9 51A	751		Jackson, MS		5 44P
11 20A	784		Hazlehurst, MS		4 17P
11 55A	805		Brookhaven, MS		3 56P
12 16P	828		McComb, MS		3 32P
12 40P	828		Hammond, LA		2 45P
1 28P	881		New Orleans, LA	Dp	1 45P
3 32P	934	Ar	New Orleans, LA		

出発進行

日曜の昼下がり、ニューオーリンズの街は、まだ前夜の騒ぎに疲れたまま、眠りから覚め切っていない。酒場街フレンチクオーターのホテルを出て、ニューオーリンズ名物の赤い路面電車に乗り、町外れにあるユニオン・パッセンジャー・ターミナルへ向かう。

かつてはこの鉄道の駅周辺も活気にあふれていたが、徐々にミシシッピ河畔に街の中心が移った。今はフットボールチーム「セイント」の本拠地として有名なスパーバードームが隣りにあるだけ

で、試合のない日は閑散としている。駅舎は、ニューヨークやシカゴ、ロサンゼルスの中核駅に比べると小さくて質素だ。ギフトショップとサンドイッチ屋がある程度。とはいえ、音楽の都ニューオーリンズらしいカラフルな壁画やポスターが飾られ、味わいがある。長距離列車アムトラックの発着駅で、長距離バス、グレイハウンドのターミナルも兼ねている。そのせいか、待合室にはかなりの人がいた。

私が乗る「ブルマン・レイル・ジャーニーズ」のシカゴ行き列車は、午後1時45分に出発する。1時間前には「改札」が始まり、重厚感のある黒の制服を着て、制帽をかぶり、蝶ネクタイをしめた車掌さん（英語でコンダクター）が出迎えてくれた。

「お客様のお部屋は



19世紀後半から20世紀前半は、アメリカの鉄道文化が最も華やかだった時代。その主役を担ったのが、ブルマン社製の美しい寝台車両だ。にこやかなポーターと行き届いたサービス、ノリのきいたテールクルロスに豪華なディナー…。

そんな当時の車両を修復し、サービスまで忠実に再現した列車が、3月末から定期運行を開始した。「ブルマン・レイル・ジャーニーズ」(Pullman Rail Journeys)だ。アメリカの大動脈、シカゴとニューオーリンズを19時間で結ぶ。

鉄道ファン&歴史好きにはたまらないクラシックな時空間の旅を体験すべく、「一番列車」に乗り込んだ。



北米最大 ネットワークで 日本人スタッフが24時間トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールパス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1976 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com
週7日完全24時間営業 北米予約センター 1-877-489-IACE
ヨヤク (4223)

感動の旅ペルー夏休みスペシャル

～リマ・聖なる谷・マチュピチュクスコ・ティティカカ湖～

おすすめのポイント
ペルーの見所を網羅！ 充実した行程です！
高山病予防ににりにくいH.I.S.のオリジナルプラン
すべて4つ星以上のホテルへ宿泊
特に、聖なる谷、マチュピチュでは5つ星リゾートホテルへ宿泊!

8月3日(土) リマ発着 6泊7日 \$2650
※上記料金は、大人2名様1室ご利用の際のお1人様料金です。

料金は含まれるもの 宿泊代金、日本語ガイド、行程表中全ての送迎、ペルー国内移動航空券(エコノミークラス)、鉄道運賃(往復にスターダム号)、観光地入場料、アイバーショー、食事(朝5/昼4/夕5)、税金、チップ

予約受付中! ペルー無料セミナー(軽食付き)
日時 5月30日(木) 7:00PM
場所 H.I.S. ニューヨーク支店
講師 阪根 博 氏 (リマ 天野博物館事務局長/考古学者)

HIS 旅のカタログ 2013年春夏号 完成!!!無料配布中 お取り寄せ下さい!
1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com



ダブルルームの機能的な洗面台



プルマンの刺繍ロゴ入りのタオル



ボンチャートレイン・クラブのラウンジ。旅人同士、会話ははずむ



Pullman Rail Journeys



Pullman Rail Journeys



Pullman Rail Journeys

「コロラド・バイン」になりませぬ。ポーターがさつとスーツケースを持ち上げて運んでいく。早くも半世紀以上にタイムトリップした気分になった。

プラットホームへ続くドアが開き、プルマン車両が姿を現した。あずき色の車体に、オレンジと黄色の帯が流れる。レトロで上品な列車だ。

プルマン・レイル・ジャーニーズは民間の会社だ。乗客の人数と希望の客室タイプに合わせて車両を用意し、ニューオーリンズやシカゴ間を走るアムトラックの既存路線、通称「シティー・オブ・ニューオーリンズ号」の最後尾に連結して運行する。ただし、改札の手続きも食事を含めたサービスも、アムトラックの乗客とは別だ。

車掌のジョー・デーさんが客車の中を案内してくれた。私が泊まるコロラド・バインは1953年製で、もともとナッシュビル（テネシー）とルイビル（ケンタッキー）を結ぶ路線で使われていたそう。セラミックタイルを使ったトイレは当時珍しく、話題になったとか。

4つのダブルルームと6つのルーメツと呼ばれるタイプの部屋がある。それぞれトイレと洗面台がついていて、夜は椅子が消えてベッドに早変わり。限られたスペースながら、実に機能的にできている。飛行機のエコノミークラスに比べたら何倍も快適だ。共有のシャワーもある。

オーブンセクションと呼ばれるエリアには、通路をはさんで両サイドに、向かい合って2人がけの席が並ぶ。夜になると椅子が2段ベッドに変わり、厚いカーテンで仕切られて、ちょっとした個室空間になる。窓が大きく開放的で、子供ならわくわくするだろう。エチケットとして、上の段に寝る人は、のぼる努力がかかる分、日中は進行方向を向いて座る「特権」があるそうだ。

丸みを帯びた車両「ボンチャートレイン・クラブ」は、ワンランク上のマスタールームと呼ばれる客室を備える。室内にバスルームとクロウゼットやキャビネットがついて、ベッドも大きく、そのへんのホテルに引けを取らない。カップルや家族の利用客が多い。

この車両は1977年製。イリノイ・セントラル鉄道が使われ、第2次大戦後はシカゴとセントルイスを結ぶ「特等車」として愛された。最後尾のラウンジは、その面影を残して修復された。ソファやテーブルが並び、コンセントやワイファイも整っていて、カクテルを楽しむながらおしゃべりをする場所、オフィス代わりになる。

出発時刻が近づくと、15人近い乗客全員がラウンジに集まってきた。温かいミックスナッツをかじりながら、ニューオーリンズ流にスパイスを強く利かせたブラッデー・イ・メアリーで乾杯。汽笛が鳴り響き、列車がゆっくりと動き出した。

超安 **ファースト**
ビジネスクラス 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

おつとつと 安心!! **ハンタートラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

1-800-501-4502

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー www.HQvideo.net
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・修復DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツウ内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツウ内(CA) (310)398-2000



利尻島

北海道



杵形漁業(利尻)協同組合のみなさん

北海道は利尻島の 杵形漁業協同組合と 力を合わせて作りました!

髪と肌にいい天然成分として使っている素材は、全国ブランドとして知られる高級利尻昆布。地元の人たちの髪や肌が美しいのも利尻昆布の力。だから島の杵形漁協と一っしょに作りました。

天然素材だけの完全 無添加だから安心

商品はすべて、体に安全で髪や肌にいい天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

無添加は当たり前!
天然素材100%
だから
家族みんなで
安心して使えます。



赤ちゃんから大人まで 安心して使えるんですね。

ひどいアトピーだった7ヶ月の次女が、利尻こんぶソープとクリームできれいなお肌になりました。

福岡市在住 田辺さん(38歳)



天然ハーブエキスのやさしい香り

天然利尻昆布
エキス配合

利尻
こんぶ
シャンプー
SHAMPOO

SHAMPOO



日本で
人気爆発!
100万本突破!

昆布が髪と肌に いいワケ

配合の高級利尻昆布100%エキスには、髪や肌を元気にするアミノ酸やミネラル成分がたっぷり! 温泉のミネラル成分で肌がスベスベで美しくなるように、頭皮や肌を昆布のミネラル分が潤いのある健康な状態にしてくれるのです。

驚異の昆布パワーで 髪フサッ!

「薄かった髪がフサッという感触に! やっぱり昆布は髪に良かった!」と全国の愛用者から、お礼のお手紙が殺到!

使い始めて
3ヶ月



養毛を考えたスペシャルコース



ミネラルの力で 乾燥肌も潤いプルプル!

利尻こんぶスキンケアシリーズも、日本では乾燥肌などで悩む方から「お肌がプルプルに!」の感動の声が次々と寄せられています。



※効果には個人差があります。

日本の工場から手づくりで直送いたします。

「昆布の力で悩みの
トキにさよなら!」
Mさん 神奈川県在住
クリームを使ってから長年あったシミが薄くなってきました。パックが使った後の感じがとても良かったので続けてみたいですし、ソープも綿い泡で気持ちよかったです。クリームがなくなったらもう1箱も注文してみようと思います。

「しっかりと決まる!」
髪に自信が持てました
Mさん 広島県在住
以前アトピーで髪で作ったシャンプーの染みが、髪の色も髪だけでなく肌にもというのが気になって一度使ってみたんですが、髪が落ちて着いたの広告欄に載っていたので早速注文し使いはじめましたが、最初は新しく行った美容室のカットのせいで髪が落ちて着いたの広告欄に載っていたの言われちゃって、もう1箱使ってみたら、翌日から効果がでて髪がしっとりパツパツ、手グシでいってもひっかかりなくなりました。女って髪の毛がまとまるとそれだけでも嬉しくて、顔をまつげや堂々と上げられるんですね。他の商品も試してみたいと思います!

「お客様からの
お喜びの声」
Sさん 北海道在住
新聞広告を見て、昆布を使っているというだけで髪に良さそうと購入しました。驚いたのは、いもを洗はずでいるの、こめかみの上あたりが薄くなりはじめあせっていたのですが、こんぶシャンプー2本目を使い終わった後、毛が生えはじめました。もう目立たない位に! ですからお徳用の大きいボトルをぜひ作ってください!

自然の恵み いっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。 ※サンプルはごさいませんのであらかじめご了承ください。

スキンケア

step2 潤す 化粧水
利尻こんぶローション
\$26.00 (180ml)

step3 補つ エッセル
利尻こんぶクリーム
\$36.00 (50g)

ヘアケア

step1 洗つ シャンプー
利尻こんぶシャンプー
\$30.00 (300ml)

step2 潤す エッセル
利尻こんぶコンディショナー
\$30.00 (300ml)

step3 育てる トリートメント
利尻こんぶトリートメント
\$36.00 (100ml)

新商品

利尻こんぶヘアカーダー
トリートメント
\$38.00 (200g)

利尻昆布
\$39.80 (150ml)

右記店舗でも
好評取扱中!
※店舗によって取扱い商品が異なります。

CA州

【B Value Torrance店】
2573 Pacific Coast Hwy.
Torrance, CA 90505
TEL:310-530-5343

【Japan Video】
8058 Armour St.
San Diego, CA 92111
Tel: 858-717-2875

【Shinbee】
333 S. Alameda St. #210
Los Angeles, CA 90013
TEL:213-598-8405

【Daido White Plains】
522 Mamaroneck Ave.,
White Plains,
NY 10605
TEL:914-683-6735

Nijiya全店
(8店舗)にて取扱中

Marukai全店
(8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは
Bargain Japan

月~金:10~17時(西部時間)
Tel: 310-218-1021

FAX (310) 218-1027
E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com



全面窓ガラスで、眺め
がいいダイニングカー



車窓に広がる、ルイジアナ特有のバイユー



ボンチャートレイン湖

鉄道談義

ニューオーリンズを出てしばらくすると、車窓の景色は、ルイジアナ特有の湿地帯(バイユー)のものに変わる。どろりとよどんだ濃い緑の水が、線路のすぐそばに迫る。水の底にはワニもいるに違いない。

かじると汁が飛びはねる新鮮なチェリートマトとモッツアレラチーズがたっぷり入ったパスタ・ポモドーロを食べていると、雨が激しく降り出した。ガラスの屋根を雨が滝のように流れ落ちて、きれいだ。

日本では鉄道愛好家のことを、鉄キチ、鉄オタ、鉄子などと呼ぶが、アメリカにも同種の人はいくらもいる。普通の英語なら「レイル・ファン」(Rail Fan)というけれど、かなりイってしまっただ人は「フーマー」(Framer)と呼ばれる。列車を見ると興奮して口から泡をふく、と若干からかいを込めてつけられたあだ名だそう話

午後5時過ぎ、ミシシッピの州都ジャクソンの駅でしばらく停車。アムトラックの車両から一服したにホームへ降りる人たちがいた。私も一緒に外へ出て、州会議事堂の白い屋根を見ながら、しばし夕風にあたった。

シカゴのユニオン・ステーションは、おそらくアメリカの主要な中央駅の中で最も迫力ある「到着の瞬間」を与えてくれる。たとえばニューヨークは列車がマンハッタンに近づく前にトンネルに入ってしまうが、シカゴの場合、ターミナル直前から摩天楼を存分に眺められる。乗客全員がダイニングカーに集まって、別れの挨拶を交わした。

やがて列車は、ラウンジ車両の名前にもなっているボンチャートレイン湖にさしかかった。海かと思うように大きなこの湖には、全長約24マイル(約38キロ)の橋がかかっている。水面の結構スレスレを車が走っている。スリリングな景色だが、ここでハリケーン・カトリナがどれだけ暴れたかは、想像に難くない。「ランチの用意ができましたから、いつでも好きなときにダイニングカーへお越しください」。ヘッドウェイターのジェイソンさんが呼びにきた。ダイニングカーは1954年製の車両を修復したもので、「ウィック・ビユー」という名前がついている。ドーム屋根で全面窓ガラス。食事をしながら景色を楽しむのに最高のデザインだ。

着席するとウェイターの署名入りのメニューが配られた。その中から好きなものを注文できる。朝昼晩の食事と、合間のスナックやソフトドリンク、アルコール類はすべて旅費に含まれている。ブルマン・レイル・ジャーニーズの「売り」は、鉄道最盛期の1940〜50年代の旅を再現したところにあるが、それは食堂のカーペットや、食卓、紙ナプキンのロゴ、サラダのドレッシングに至るまで徹底している。

飛んでゆく線路の枕木をただ眺めているだけで飽きない。ニューオーリンズからシカゴまでは約900マイル(約1450キロ)。墓地や学校、民家の裏庭、倉庫や穀倉地帯など、飛行機の旅では見られないアメリカに出会える。長距離鉄道の旅は、広い大陸だからこそ楽しめる。これが日本なら、青春18きっぷを買って各駅停車でも行かない限り、19時間も列車に揺られていたら、そのうち陸地が終わってしまうのではないか。

食べ終わってしばらくするとメンフィスに到着。街の灯りとエルビスのネオンが遠くに見える。広いアメリカのこと、線路は老朽化しているところもあるのだろう。時折、ガタンゴトンと大きな揺れがくる。スコッチ片手に深夜まで、フーマーたちの話題は、世界各国の鉄道文化比較からアメリカのインフラ整備の欠陥にまで及んだ。

寝つ前に最後に見たのは、フルトン(ケンタッキー)の駅の看板だと思った。朝7時に目覚めた時には、シカゴはもうすぐそこだった。

ランチの用意ができましたから、いつでも好きなときにダイニングカーへお越しください。ヘッドウェイターのジェイソンさんが呼びにきた。ダイニングカーは1954年製の車両を修復したもので、「ウィック・ビユー」という名前がついている。ドーム屋根で全面窓ガラス。食事をしながら景色を楽しむのに最高のデザインだ。着席するとウェイターの署名入りのメニューが配られた。その中から好きなものを注文できる。朝昼晩の食事と、合間のスナックやソフトドリンク、アルコール類はすべて旅費に含まれている。ブルマン・レイル・ジャーニーズの「売り」は、鉄道最盛期の1940〜50年代の旅を再現したところにあるが、それは食堂のカーペットや、食卓、紙ナプキンのロゴ、サラダのドレッシングに至るまで徹底している。かじると汁が飛びはねる新鮮なチェリートマトとモッツアレラチーズがたっぷり入ったパスタ・ポモドーロを食べていると、雨が激しく降り出した。ガラスの屋根を雨が滝のように流れ落ちて、きれいだ。日本では鉄道愛好家のことを、鉄キチ、鉄オタ、鉄子などと呼ぶが、アメリカにも同種の人はいくらもいる。普通の英語なら「レイル・ファン」(Rail Fan)というけれど、かなりイってしまっただ人は「フーマー」(Framer)と呼ばれる。列車を見ると興奮して口から泡をふく、と若干からかいを込めてつけられたあだ名だそう話

午後5時過ぎ、ミシシッピの州都ジャクソンの駅でしばらく停車。アムトラックの車両から一服したにホームへ降りる人たちがいた。私も一緒に外へ出て、州会議事堂の白い屋根を見ながら、しばし夕風にあたった。

シカゴのユニオン・ステーションは、おそらくアメリカの主要な中央駅の中で最も迫力ある「到着の瞬間」を与えてくれる。たとえばニューヨークは列車がマンハッタンに近づく前にトンネルに入ってしまうが、シカゴの場合、ターミナル直前から摩天楼を存分に眺められる。乗客全員がダイニングカーに集まって、別れの挨拶を交わした。

シカゴのユニオン・ステーションは、おそらくアメリカの主要な中央駅の中で最も迫力ある「到着の瞬間」を与えてくれる。たとえばニューヨークは列車がマンハッタンに近づく前にトンネルに入ってしまうが、シカゴの場合、ターミナル直前から摩天楼を存分に眺められる。乗客全員がダイニングカーに集まって、別れの挨拶を交わした。



シカゴ・ミレニアムパークの彫刻。豆のような形をしていることから「ザ・ビーン」と呼ばれて愛される。表面に映って面白くゆがむ高層ビル群をカメラに収めようと、毎日大勢が集まる

トウモロコシのような建物。下層部分はスリリングな駐車場



リグリーの日本社ビル



ミシガン・アベニュー・ブリッジからトリビューン本社を眺める



ループと呼ばれる古い電車が市民の足



シカゴ・リバー。水上からの建築ツアーが人気だ

建築散歩

嬉しいことに、シカゴ到着は朝9時。ブルマン・レイル・ジャーニーのシカゴ発ニューオーリンズ行き列車は翌日の夜8時に出るから、たっぷり2日間ある。何度も訪れて勝手知った街なので、好きな場所だけついでに散策するには十分な時間だ。

シカゴは大きさは世界で5番目だが、社会学の観点から言えば、これだけ研究され尽くした都市はほかにない。

歴史的な建築物が並ぶスカイラインは市内のどこから眺めても壮麗だが、一番シカゴらしい景色が撮れるのは、シカゴ・リバーにかかるミシガン・アベニュー・ブリッジの上だ。橋のたもとに地元紙シカゴ・トリビューンの本社ビルがどつしりと建っている。その対岸にはかつて、ライバル紙シカゴ・サンタイムズの本社があった。マイケル・ジョーダンが君臨していた頃、この社屋のつてべんにはシカゴ・ブルズのマスケットである牛の角がちよこんと飾られていた。なんとキュードだった。サンタイムズの社屋は取り壊され、跡地は今、黒光りする不動産王ドナルド・トランプの超高層ホテル兼コンドミニアムが、そびえている。

シカゴ中心部の建物の多くは、ニューヨーク・マンハッタンと同様、「お色直し」が進んで、長い年月の雨風がシミついたような古いビルは少しずつ姿を消している。そんな中でチューインガムのリグリー日本社ビルだけは、昔と変わらず、白く優美にたたずんでいる。

私はここから2ブロック西へ歩いた、ワブッシュ・アベニューにかかる橋からの眺めも好きだ。2本のトウモロコシのような建物マリナー・シテアーの下を、水上タクシーが猛スピードですべっていく。

寒さと風が苦手な私にとつては住むにはつらい場所だが、「ああ今ここがシカゴなら」と思うことはよくある。スポーツバーでビールを飲み、デザートでアイス・ピザを思い切り食べたい、と。そんなわけで、ここぞとばかり朝食にシカゴドッグ、ランチもデイナーもピザで過ごす。

この日はちょうど大リーグの開幕日。バーに入るとすべての画面でシカゴ・カブスの試合を流していた。目抜き通りの店には観光客が多いので、必ずしも全員がカブスに、喜一愛するわけではなく、カウンスル席のキャプテンは、バイレーツがヒットを打つたびに歓声を上げていた。

日本では4月といえば新学期や入社式があり、アメリカでは4月に大きな意味はないけれど、ベイスボールの開幕日は特別だ。どんな弱小チーム

でも「ひよつとすると今年には…」なんて淡い期待を、どうしようもないファンたちに抱かせる。

カブスは開幕勝利を挙げ、日本から移籍した藤川が初セーブを飾ったというところで笑顔が画面いっぱいに出された。昨季まで救援陣が今ひとつでファンは何度も泣かされてきたそうで、店の客たちは「フジカワ? いいじゃないか!」と叫んでいた。

デイナーでピザのピザは、生地からちゃんどつくって焼くと45分くらい1時間は優にかかるとさつまで待たされるから、さつでもデイナーを済ませたい人には向いていない。昼時なら5分程度出てくる「クイック・ピザ」もあるけれど、これは一口食べただけで冷凍だと1〜3時間は当たり前という太っ腹気分が楽しみたい。もちろん待つ間に、揚げ物系やビールがすすむ。フード・コマ(満腹による昏睡状態)に陥つても、あとはホテルに帰って寝ただけだからまあいいか。

古良回顧

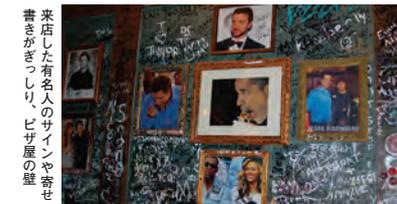
シカゴのユニオン・ステーション。ブルマン・レイル・ジャーニーの乗客は、アムトラックのファーストクラス客が使う広い待合室で出発までの時間を過ごす。

コーヒを飲んでくつろいでいると、予約マネージャーのデイビッド・オーティズさんが見送りに来てくれた。デイビッドさんの父親は、ブルマン社で長年働いていたそう。父もこの駅を歩いてここを通ったのかと思うと、誇らしく、感慨深いです。父親は何年も前に亡くなった。デイビッドさんはまったく別の業界で働いていたが、ブルマンの旅がこうしてよみがえると知って、転職したそう。父が生きていたら、一番列車に乗って一緒に旅行したかったです」と話してくれた。

定期通りの出発。いくつもの線路が交差したターミナルを後にする。シカゴの夜景を見送るながら、デイナーのテーブルについた。

かつてブルマンの旅は「快適」と「最高のサービス」を約束するものだった。ポーターやウェイターは、客のニーズに応えるのが当たり前、客自身も気づいていないことを察知して素早く対応す

日本では4月といえは新学期や入社式があり、アメリカでは4月に大きな意味はないけれど、ベイスボールの開幕日は特別だ。どんな弱小チーム



来店した有名人のサインや書きがきつしり、ピザ屋の壁

ブルマンの車両や歴史、ポーターの物語、労使関係などに興味がある人におすすめの本や映画。旅のお供にしてもいい。

“Go Pullman: Life and Times”
by Charles M. Knoll



“Travel by Pullman: A Century of Service”
by Joe Welsh and Bill Howes



“Rising from the Rails: Pullman Porters and the Making of the Black Middle Class”
by Larry Tye

“Pullman Porters and the Rise of Protest Politics in Black America 1925-1945”
by Tompkins Bates



“10,000 Black Men Named George”
(2002) directed by Robert Townsend

シカゴとその近郊には、ブルマンに縁の深い史跡や博物館がある。

Pullman State Historical Site

ブルマンが「企業城下町」としてつくった街。工場の跡地などが保存されている。激しい労使闘争の現場にもなった。主な史跡が現在改装中のため、定期的なツアーは行っていないが随時イベントを開催。創業者ジョージ・ブルマンについても学べる。



ブルマン・レイル・ジャーニーズの列車に乗ると、シカゴに到着する前、車窓右手にブルマンの街を眺めることができる。
■詳細：www.pullman-museum.org

A. Philip Randolph Pullman Porter Museum



ブルマンを支えた黒人ポーターたちの歴史と功績を刻む博物館。労働組合のリーダー、A・フィリップ・ランドルフの名を冠した。シカゴにある。

■詳細：www.aphiliprandolphmuseum.com



格調高い、シカゴのユニオン・ステーション



るよう教育された。だからブルマン・レイル・ジャーニーズでは、従業員の訓練に40年代のブルマン社のマニュアルを使っている。

スーパージョーダン・トリスティンさんによると、全盛期の30〜50年代にかけて毎年3300万人もがブルマンの列車に「宿泊」した。これは全米のどのホテルよりも多かったという。

「社長も労働者も平等に。ブルマンのダイニングカーにあれば、誰もが、真っ白にびんとアイロンがけしたテーブルクロスの上で、手のこんだ美味しいディナーを食べられた。ポストンでもエルバソでもシカゴでも、同じ水準のサービスが受けられた。今こそホテルチェーンなどが当たり前になっていることだけれど、最初に始めたのはブルマンなんです。」

そこまで素敵なサービスがどうして消えてしまったのだろうか？ 「二因

は、飛行機の発達でしょうね。ヒステリープさん「狭い機内では列車と同じような手厚いサービスができないという面もありましたが、目的地に一刻も早く着くこと、できる限り安く人を運ぶことが優先されるようになりました。ブルマンは68年に閉鎖。その頃にはもう、鉄道で旅する人は少なくなっていた。」

ブルマン・レイル・ジャーニーズは「オリエンタル急行のような豪華列車の旅」ではない。「古き良き時代」のアメリカ人が好んだレジャーのスタイルを現代人に味わってもらおうというコンセプトだ。

アメリカでは9・11のテロ以降、飛行機を嫌って鉄道を選ぶ人が増えた。ガソリンも高まって、ドライブを避け、あるいは家族で列車の旅をする人も。アムトラックは今年、過去最多の利用者を見込んでいる。今後、古いブルマン車両を保存して修

繕しよう、昔の価値観を見直そうという機運がさらに高まるのかも知れない。

◆ ◆ ◆

マスタールームに泊まったおかげで、ぐっすり眠れた。ニューオーリンズに着くのは午後3時半過ぎだ。下り（サウスバウンド）のいいところは、それまでたっぷり車窓の風景を楽しめること。ミシシッピの小さな集落崩れかけたパーベキューの店。深南部に入るにつれて緑が濃くなる。踏切で列車が通り過ぎるのを待ちながら、新聞を読みお化粧を直す人たちも見た。

ついで、アメリカのディープな歴史に思いをめぐらせる。

ブルマンの全盛期、その「極上のサービス」を支えたのは、無数の黒人男性だった。彼らは白人客から「ジョージ」ポーター」と一律に呼ばれ、荷物持ち、給仕、ベッドメーカー、靴磨きまでをこなして、狭い喫煙車のソファで寝た。労働は1日20時間にと及ぶこともあった。

ブルマンは20世紀初頭のアメリカで2番目に多くの黒人を雇う企業だった。低賃金で雇えるというメリットに加えて、「狭い空間で長時間を過ごすのに黒人の前なら遠慮しなくていい」「パケージョンで多少の羽目を外しても自分たちの社会にゴシップが広がることはない」という安心感も、白人客に与える側面もあった。

当時はまだ白人と黒人が職場や学校で日常的に接点をもつ機会はずなかつたから、白人にとっては黒人といえばポーターであり、結果として「黒人」笑顔で従順な使用者（であるべきだ）というステレオタイプも強まった。

それでもブルマンの職を通して黒人たちは、差別以上のものをつかんでいた。鉄道は、南部からより自由な北部へ移動し、見聞を広めるチャンスだった。収入は生活を安定させ、子供によりよい教育を受けさせる糧になった。ポーターの口伝えに各地の黒人コミュニティの情報が活動が共有され、公民権運動の大地がじわじわと水脈のようにつながった。

ブルマンのポーターから後に有名になった中には、マルコムXがいる。マーティン・ルーサー・キング牧師とローザ・パークスの影に隠れているが、アラバマ州モントゴメリーのバス・ボイコット運動の立役者E・D・ニコソンも、元ポーターだ。25年には黒人ポーターの労働組合「Brotherhood of Sleeping Car Porters」が結成され、リーダーのA・フィリップ・ランドルフは41年に「ワシントン大行進」を実施。その22年後に同じくワシントン大行進を率いたキング牧師に、大きな影響を与えた。

華やかさと苦々しさ、自由と差別、労働と尊厳――ブルマンの旅は、20世紀アメリカの光と影も見せてくれる。

シカゴとニューオーリンズの両都市は、アメリカの中でも個性が強く、音楽と食、スポーツの都として有名。観光名所も楽しみ方も沢山ある。プルマン・レイル・ジャーニーズでは、両都市の複数のホテルと提携し、観光パッケージも用意している。

シカゴで泊まろう！ 豪華「パーマー・ハウス」

シカゴのストリートに名前がついているほどアイコニックなホテル。1873年に開業。今も営業中のホテルとしてはアメリカで最長の歴史を誇る。ロビーの天井の装飾はゴージャスで、24カラットの純金シャンデリアが有名。アートのコレクションも相当なもの。過去に宿泊した有名人の写真が至るところに飾ってある。

ループ地区にあり、ミシガン・アベニューへ2ブロック。主な観光名所に歩いて行かれる。シカゴのユニオン・ステーションへは、ホテルの目の前から出ている市バスで1本。タクシーでも数分の距離。



Photos: Courtesy of Palmer House Hilton

Palmer House Hilton
17 E. Monroe Street
Chicago, IL 60603
312-726-7500
www.palmerhousehiltonhotel.com



◆ Pullman Rail Journeys ◆

昨年秋に試運転を始め、今年3月末から毎日運行をスタート。全米各地にプルマンの古い車両を修繕して走らせるチャータービジネスは数社あるが、決まった路線で毎日運行しているのはここだけ。

ニューオーリンズから乗っても、シカゴから乗ってもいい。片道、往復、メンフィス途中下車、なども可能。

ニューオーリンズ発シカゴ行きは、日曜午後に出発して月曜朝に到着する便と、木曜午後に出発して金曜朝に到着する便がある。シカゴ発ニューオーリンズ行きは、火曜夜に出発して水曜午後に着る便と、金曜夜に出発して土曜午後に着る便がある。

人数や予算に応じて客室タイプを選べる。料金は500~2850ドル。最大92人収容可能。ダブルルームの壁を取り払って2部屋つなげることもできる。シャンプーやタオルなどのアメニ



ティー、ボトルウォーターが室内に用意されている。オールインクルーシブで、車内での飲食は宿泊費に含まれている。朝昼晩の3食に加えて、ラウンジが24時間オープンしており、軽食とアルコールを含むドリンクがいつでも好きなだけ楽しめる。アルコール類の持ち込みは禁止。チップは別。下車時にまとめて渡せばいい。列車の構造上、車椅子の移動は厳しいので注意を。

女性はディナー時にスカートドレスを着用。男性はスーツかスポーツコートを着用。それ以外はドレスシー・カジュアルでOK。

ピークシーズンは、シカゴとニューオーリンズの両都市の気候が安定した9~11月の見込み。日本、ドイツ、オーストラリアなどからのパッケージツアー計画も進行中。

5月26日までに予約すると フロントライン読者に 特別割引！

ウェブサイト、または、アメリカを拠点にする旅行代理店を通して予約する。片道旅行が10%オフ、往復旅行が20%オフになる。それぞれ割引コード「USFL10」「USFL20」を入力する。

■問い合わせ：888-978-5563 ■ウェブサイト：www.travelpullman.com

フロントラインでは近々、ニューオーリンズ特集を組む予定です。お楽しみに！

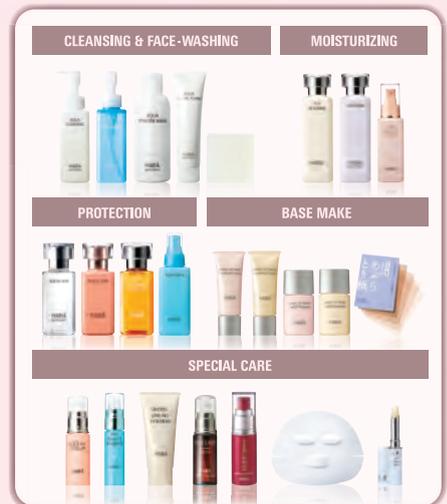


HABA
HEALTH AID BEAUTY AID

刺激となる成分を含まない「無添加主義」のハーバーは
日本で愛されて29年。 スクワランオイル売上 630万本突破！



(左から) ビュアラーツ スクワラン：30ml \$44.00、ビュアラーツスクワ クレンジング：120ml \$35.00/240ml \$67.00、フェアレディー：30ml \$68.00



www.habaus.com
1-888-770-HABA (4222)

右記の取扱店
(CA州)でも
好評発売中

B Value (Book & Beauty)
Marukai 本店
Marukai Pacific店
Little Tokyo Cosmetic

Tel: 310-530-5343
Tel: 310-660-6300
Tel: 310-464-8888
Tel: 213-485-0020

2573 Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505
1740 W. Artesia Blvd., Gardena CA 90248
1620 W. Redondo Beach Blvd., Gardena, CA 90247
341 E. 2nd St., Los Angeles, CA 90012



Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡松晴美 Harumi Okamatsu
IT Manager
高橋 豊 Yutaka Takahashi

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine
DAILY

Editor
鎌木早智子 Sachiko Kaburaki

FAKexpress

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

May 5, 2013
No. 535
ISSN 1528-302X
Published every 5th and 20th by U.S.
Frontline News, Inc. 330 Madison Ave.,
2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone:
212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00
per year.
POSTMASTER: Send address changes to
U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News,
Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York,
NY 10017. Periodicals postage paid at New
York, NY and additional mailing offices.
© Copyright 2013
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

シリーズ アメリカ再発見

アメリカ鉄道黄金時代を再現！ シカゴ～ニューオーリンズの旅 P.5

【Special Reports】

18 中小企業も移民法改革を支持
IT業界と意見が一致

22 被災した東北の農家を救おう！
日系アメリカ人の「タナカ・ファーム」

【Columns】

- 17 知トク法律
強制送還と移民裁判 裁判で戦う！ 金井京子
離婚後のCR-1ビザの申請取消について フィリップ・カウ
新I-9フォームの導入(その2) デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
日本ブランド衰退の理由④ 商品力
- 24 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦
英語で学ぶ、大学の無料オンライン授業
- 25 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
アメリカ版「テロワール」と「アペラシオン」?
- 26 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
犬の飼い主の条件(後編)
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
人種差別の壁と闘った野球人「42」
- 28 ビジネス英語のケース・スタディー ロッセル・カップ
「頑張る」を英語で上手に伝える
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
自動車保険の補償額、大丈夫ですか？
- 29 いいね！と言わせる人事改革 中山亜朱香
優秀な人材採用と定着のための適切な給与設定とは
- 38 本棚探検隊
「キャバの十字架」 沢木耕太郎
ジブリ文庫の第1弾「ナウシカ」
- 49 美人帝国
メタボ腹よ、さようなら～！

Next Issue
5月20日号予告

【Feature Story】

映画「夏の陣」 ハリウッドで活躍する日系人～第2弾

BACK ISSUE

2013年4月20日号

目指せ！
2030年 脱原発社会

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

右は一例です

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	半年	隔月刊		月刊誌		隔週刊誌		週刊誌	
		通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上
		15.00	30.00	49.00	99.00	15.00	24.50	49.00	99.00
	1年	30.00	60.00	98.00	198.00	30.00	49.00	99.00	99.00

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。

www.usfl.com

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは
平日:12~21時(東部時間) (310)218-1021



Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
 Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

導院整体 DOIN SEITAI

骨盤のずれ・身体のゆがみ・腰痛
 肩コリ膝痛・O/X脚・事故後遺症

慢性的な痛み! “整体治療”で良くなります!

骨格・関節・骨盤の診察、あなたの納得がゆくまで説明をします。

Doin Holistic Center Tel: 212-697-9114 予約制
 141 E. 55th St., #2E, New York, NY 10022 (bet. Lex & 3rd Ave)
 doinseitai@gmail.com http://www.doinseitai.com



【診療時間】月 - 金 10:00-6:30 / 土 3:00-6:00 ■ 留学生は半額 (学割 / 学生証の提示) ■

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による
 確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
 痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
 アメリカ各種保険 (要相談)

月～金: 8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
 305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
 Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com

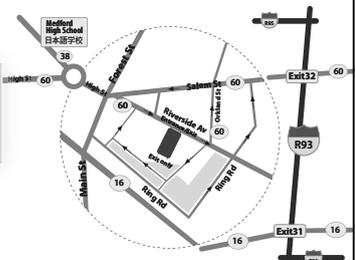
EBISUYA

— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店
 日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!
 日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
 文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど



65 Riverside Ave Medford, MA 02155
 Phone: 781.391.0012
 www.ebisuyamarket.com 詳細は Webで!
 info@ebisuyamarket.com

お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
 新鮮・安い!! 年中無休で営業!
 \$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
 Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
 Tel: (212) 219-0033 10am -10pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
 Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

ビジネス全般・一般経済

毎日、ビジネスの最新情報を!
BusinessFront

発行日: 日刊 (月曜日から金曜日)
 料 金: 1ヵ月 \$165

日米の政治・社会・経済・スポーツ

最もわかる米国ニュース決定版



発行日: 1日3回 (月曜日から金曜日)
 料 金: 1ヵ月 個人 \$19.95 法人 \$49.95

人事・総務・労働法関係

経営のスペシャリストへの近道!

HR Digest

発行日: 週刊 (木曜日)
 料 金: 1ヵ月 \$75

自動車および自動車部品関連

自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. AutoFront

発行日: 週2回刊 (水曜日と金曜日)
 料 金: 1ヵ月 \$70

マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ

毎日アメリカのハイテク最新情報を!

US IT News Front

～米国内業界ニュース最前線～
 発行日: 日刊 (月曜日から金曜日)
 料 金: 1ヵ月 \$165

フリートライアル実施中!!
 U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

TEL: 212-922-9090

米国の最新情報を
 日本語でお届けします。

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業のビジネスマン、技術者、マーケッターの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。FAXやe-mailで、日本語の最新情報を直接お届けいたします。

FAX
 e-mail

ヘルス1 がん治療の対策に 大規模データを活用

非営利団体の米国臨床腫瘍学会(ASCO)は、数十万人のがん患者のデータをまとめて、それを将来の治療に役立てる壮大なプロジェクト「キャンサーリンク」を発表した。ウォールストリート・ジャーナルによると、同プロジェクトによって、医師は巨大なデータベースをグローバル検索のように手軽に利用して、自身に受け持つがん患者に類似した症例を見つけ、治療方法の助言を得ることができるようになる。

ASCOのアレン・リッチャー最高経営責任者によると、米国では年間160万人ががんと診断され、そのうちの95%が紙の診断書に記録されてファイル・ケースに保管されるか、外部と接続しない電子システムに保存された状態だ。同氏は、それらの大規模データがオンラインで統合されれば、がん治療にとつて多大な情報資産になると強調する。それがキャンサーリンク発足の動機でもある。

大容量の医療データを全米の医療機関から収集することは非常に難しい。ASCOによれば、最大の課題の一つは、異なる電子システムからがんの診断および治療に関する情報を集めて統一システムに統合するソフトウェアとシステムの開発だ。ASCOではそれを可能にする試作システムをすでに構築し、30近いがん患者集団から10万件以上の乳がんデータを集めている。

研究者らはその次の段階として、治療に役立つ有益情報をそれぞれのデータから発見および整理して報告書を作成する方法を開発中だ。ASCOによると、臨床現場で使えるようになるまでには、呼ばれる乳がんの初期段階では、化学療法とハーセプチンの投与が一般的な方法だが、実際には、現在の臨床データでその

効果は証明されていない。キャンサーリンクはそういった課題に何らかの答えを提示できるとも期待される。さらに、キャンサーリンクは、症例の少ないがんに対する治療方法の助言を与えることも可能になる。

現段階では、医師と研究者だけが同データベースにアクセスできるが、ASCOは、患者が自ら情報を提供できるポータル・サイトをいづれ設置する予定。また、個人情報の取り扱いに関する懸念については、連邦および各州のプライバシー保護関連法に準拠するよう設計されている。

12~18カ月かかる見通しだ。医師はキャンサーリンクを活用するにあたり、患者の年齢や性別をはじめ、がんの種類、使われている薬の種類、治療方法といった全ての記録をキャンサーリンクのシステムに登録していく。そうして集められた情報はデータベース化され、医師が自由に検索できるようになる。同データベースを使うことで、通例となつている治療方法を検証できる可能性も高まる。たとえば、「HER2」と呼ばれる乳がんの初期段階では、化学療法とハーセプチンの投与が一般的な方法だが、実際には、現在の臨床データでその

ヘルス2 「人から人の感染なし」 CDC、ワクチン準備

中国での鳥インフルエンザウイルス(H7N9型)感染について、米疾病対策センター(CDC)のフリーデン所長は4月5日の記者会見で「今のところ、人から人に感染が広がっている証拠はない」と述べ、人での感染は限定的との見方を示した。遺伝情報がさらに変異すると世界的な流行につながるが、かねて「新種」のウイルスだと指摘。中国からウイルス株を入手するのを待たず、万一の際にワクチン開発を始めるよう製薬企業と準備を始めたことを明らかにした。遺伝情報に基づいて合成した人工ウイルスを細胞培養する新手法を用いる。

感染の有無を迅速に調べる検査キットも開発し、中国など各国に提供される予定だ。CDCは医療関係者に疑い例が出た際の注意を呼び掛けた。



CDCの担当者は、中国のウイルスはハトやニワトリ、野鳥など動物の間に広がっていると推測。鳥は感染しても軽い症状しか出ないが、人は免疫を持たないため重症化する可能性がある。

ただ、上海市で死亡した男性の例では家族間で限定的な人同士の感染が起きた疑いが否定できず、CDCは慎重に評価を続けている。(共同)

薬に頼らない健康な体質づくりを応援します!!

いつも若々しさと健康を!! 5月のお買い得情報

アガリクス SS11 濃縮液 100ml / 瓶 商品番号 : 02-E \$230.00 → \$210.00 *乾燥茸、カプセル、微粉未、タブレットも入荷しています。	プロポリス インベリアル (ソフトカプセル入り) 90粒 / 箱 (プラスチック容器) 商品番号 : 07 \$60.00 → \$55.00 *お薬先、旅行先での利用、携帯に便利 *味が苦手なし
---	--

季節の変わり目 体調を崩しやすい 風邪を引きやすい方

自己免疫力UP 病気になる体質作りにおすすめのサプリメント

体内の活性酸素を除去し細胞を若返らせ老化防止にもオススメです!!

肌荒れが気になる方 細胞を若返らせ、老化抑制のサプリメント!

好評!! CNファクター

(細胞栄養成分) 120粒 / 瓶
 \$180.00 → **\$160.00**
 ※2瓶以上購入で 送料無料 (日本向け・米国内共)

5月末までのお試し特別セール
 クーポンコード: JBCN001

美肌に修復、脳の活性力防止、心臓・肝臓など臓器機能改善、薬の副作用を緩和、疲労の回復が早い、聴力、視力の衰え防止、癌や糖尿病、高血圧など生活習慣病の改善に、そして何よりも、若いときの活力がよみがえります。

生物ミネラル

男子の還元力生物ミネラルが体を元に戻す研究開発者:中山基善書
 [自分の体は自分で治せる]ミネラル研究家、長年の毒性研究から化学物質の猛威に気づきそれを解消にする「生物ミネラル」を自然の野生植物群から開発。食の安全、体内の活性酸素除去、抗酸化作用による細胞の若返り効果。虫歯予防、歯槽膿漏、歯茎のトラブルや切り傷、やけど(日本では10,000円/10g相当) ※資料請求は弊社まで...

商品No.: JP04 日本製
特別価格 \$65.00/10g 袋

*ブラジル産 健康食品 アガリクス、プロポリス、ローズヒップ、タヒボ茶 等々

詳細は June Bees まで
 お気軽にお問い合わせ下さい!!

www.junebees.com

日本への直送 日本でのお支払いも可能
 詳しいお問い合わせは

June Bees, Inc. Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972
 1330 St. James Ct., Palatine, IL, 60067
 *クレジットカード使用可 Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621 携帯 http://june68.blog.so-net.net.jp/

白髪だけを根元から小色に!
 約一週間で違いが分かる!
 天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで
白髪を染める

利尻昆布 Kombu
 \$39.80

BARGAIN JAPAN
 Tel: 310-218-1021(LA)
 www.fujisan.com

予防は治療より大切です

東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績
 慶応各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科	コスメティック治療
一般矯正	「見えない」インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。
 一度、ドクター・キムとのテクニック、作品を見に来て下さい。
 「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授が
インプラント手術を担当しております。

各料専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
 土曜日のアポイント 受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
 ☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を 狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でつづつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットです。まず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗ると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて…… すごい、これは効くぞ、と感心しました。

www.moiyaonline.com
 J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

埋もれた
ダイヤモンド
かもしれない……

その **アイデア**、
忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談

特許出願
特許事業コンサルティング
ライセンシング・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士

小林明子
LambentIP 代表



760-632-1311

e-mail: lambentip@gmail.com

知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

1977年創業 34年間日系コミュニティの為に
明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい
処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら
何でもどうぞ!



薬剤師: 山下クリフォード

● その他親切なスタッフに何でもご相談下さい ●

1-800-272-2836

TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609 E-mail: sales@meijirx.com

全米よりどうぞ

日本語でお気軽に

「トランザク
ション」
お電話下さい。

1630 W.Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁理士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁理士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁理士会、米国移民弁理士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

Smooth Global Mobility: 移民・海外移住・移転・投資を円滑に



永住権 & 各種ビザ / Green Card & Visa
強制送還 / Deportation
投資 / EB1-EB5 & Investment
ビジネス一般 / Business
財産管理・プラン / Estate Planning

サービスの詳細はこちら: www.sarahjunlawoffice.com E-mail: japan@sarahjunlawoffice.com

金井京子 弁護士 (D.C member)
Immigration Attorney
Kyoko Kanai, esq.

(213) 739-8400 弁護士が直接相談に応じます。

Law Office of Sarah Jun

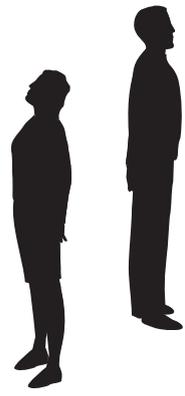
3424 Wilshire Blvd. Suite #1020, Los Angeles, CA 90010

知ったク法律

フィリップ・カツ弁護士



離婚後のCR-1ビザの申請取消について



質問：私はイギリス、妻はニューヨークに住んでいます。私たちは今年の1月の初めにニューヨークで結婚し、CR-1ビザ(配偶者ビザ)を申請しました。しかし今、修復不可能な夫婦関係の崩壊により、協議離婚を申請したいと思っております。私の質問は、どうやってビザを取り消すか、ということですか。アメリカに行かなければならぬのか、あるいはイギリスのアメリカ大使館を通して申請できるのでしょうか？

回答：ビザが発行されてはニューヨークに住んで渡りましたか？ビザは発行されたのでしょうか？もしビザが発行され、ビザの満了より前にアメリカに行っていないのであれば、ビザは自動的に取り消されます。もし申請の途中なのであれば、単純にフォローアップをしなければ、大使館は申請を打ち切ります。あるいは、大使館に直接申請を取り消したいという手紙を出してもいいでしょう。もしあなたがイギリスのアメリカ大使館で申請をしたのであれば、そこで申し立ての取り下げができます。

質問：2009年に、私はカリフォルニア州の移民弁護士を通して、兄と姉のグリーンカードの申請をしました。オンラインで状況を確認すると、彼らの申請は第一段階を通過して最終審査をしているとのことでした。私が依頼した弁護士は、しばらく前から神経衰弱などの精神的な問題により、弁護士として活動することを差し止められており、私のこの申請に対する問い合わせに返事を返してきません。カリフォルニア州法曹協会に彼のステータスを確認すると、彼は弁護士業務を

クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで Tel: (212) 922-9090 (310) 218-1020 (西海岸) 330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ Bビザ、帰化申請 家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力 刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害 不動産法: 不動産売買、COOP売買 CONDO売買 E-mail:nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所 www.finkkatz.com/japanese 40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005 TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

知ったク法律

金井京子弁護士



強制送還と移民裁判 裁判で戦う!

非移民ビザや永住権保持者の強制送還は通常、国土安全保障省(Department of Homeland Security)より、Notice to Appear、という紙が届くことから始まります。犯罪をおかし刑事裁判の最終後に送られてくることもあれば、永住権更新や市民権申請により本人の経歴や犯罪歴などが浮かび上がり、その結果、この紙が送られてくることもあり得ます。そこには、強制送還の理由、所定の裁判所、部番号、裁判開始の時間などが記されています。

この紙が届いたら、この強制送還をやめさせる戦いが始まります。移民裁判の弁護士が必要なのは当然ですが、この「事実と法律の解釈が間違っているために強制送還」に「至った場合」裁判が始まるまでに時間がある場合は、事実の確認と過去の判例を掘り起こし、法律根拠をもとに相手側の不備を証明する書面を用意し、裁判所にファイルします。移民裁判の初日(Master Hearing)にこちらの申し出を再度明らかにし、2回目の裁判(Individual Hearing)にて論争。こちらの申し出が明らかに正しい場合、2回目の裁判の前に裁判官の同意を得て、強制送還取りやめ、または相手側が強制送還をキャンセルしてきます。

- 「事実と法律が強制送還を余儀なくする場合」 明らかに強制送還になる場合でも、下記条件を満たしていれば、強制送還の取りやめを申し出ることが出来ます。 1. 永住権保持者として5年以上経過している 2. 永住権保持者または移民のビザにてアメリカに入国してから7年以上アメリカに住んでいる 3. 重罪での有罪判決(正式にはAggravated Felony)を受けていない 4. 防衛理由でアメリカ入国を拒否されるなどというのではない 5. 非移民ビザ保持者 1. アメリカ居住年数が10年を超える 2. 過去10年間、倫理・道徳を備えた行動をしている 3. 犯罪歴や防衛理由などで強制送還や入国拒否にあつたことはない 4. 強制送還されると非常に例外的な苦痛をアメリカ人や永住権保持者である伴侶、子供、または親に与える 6. ボランティアや奉仕活動

FrontLine This is the right spot for LAWYERS!!! TEL (212) 922-9090 カ人や永住権保持者である伴侶、子供、または親に与える証明がしつかりとできる 4. 倫理・道徳観の強い人間であると経歴を見るとわかる 5. 不動産や会社などをアメリカに持っている 6. ボランティアや奉仕活動

Law Office of Akemi Y. Stauffer スタッファー朱美 法律事務所 悩まず、ご相談を。小さなケースはありません。 Your case, our solution ■移民法(ビザ全般/アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B) グリーンカード(家族、雇用)/市民権 ■不動産(ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成、アドバイス ■相続 遺言書、トラスト、POA等の作成、アドバイス 私たちは、それぞれのケースを大切に、ご希望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。 初回 相談無料 TEL: 724-327-8121 www.yamakitalaw.com astauffer@yamakitalaw.com



知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士

新I-9フォームの導入 (その2)

米国移民局は2013年3月8日、米国のすべての会社に対し、新しいI-9フォームの導入を発表しました。I-9とは、雇用主が労働者を雇用する際に米国民かそうでないかに関わらず、雇用主によって作成・保管されなければならない雇用資格確認フォームのことをいいます。

新フォームの導入に関する注意点は以下の通りです。

セクション1

フォームI-9のセクション1は採用された従業員による記入を基本としています。雇用主側は、セクション1が従業員によって正しく記入されているか確認する義務があります。

新設するといった形で、外国人留学生が卒業後も国内で働けるような改革を求めている。8人の上院議員が超党派で進めている移民改革法案の行方を注視している。

同法案は近く発表される予定。外国人を雇用することで賃金が低下する、米国人の雇用が奪われるといった懸念もあるが、IT業界は「拡大する国内需要に応えるための有能なエンジニアが単純に不足している」と主張している。

務があり、雇用初日に記入し、署名してもらう必要があります。もし従業員が二つの名字を持っている場合、二つの名字をLast Nameの箇所に記入するように入力してください。なお、名前の記入箇所にはOther Name Usedがあり、ほかの名前がない場合は、ここにはN/Aと記入するようにしてください。住所についてはStreet Addressの記入が必須で、PO Boxは不可です。もし採用する従業員がカナダまたはメキシコから通勤する場合、国際住所の記入が可能です。

ソーシャルセキュリティ番号の記入については、雇用主がSocial Security Numberに参加していない限り、記入は義務ではありません。

このセクション1には従業員がステータスを変更する権利も、永住権保持者、就労許可保持者などを選択肢があります。そのうち、就労許可保持者にはチェックする場合があります。就労許可保持者には外国人登録番号またはI-94の番号を記入する必要があります。さらにはパスポート番号の記入、そしてパスポートの発行国の記入も義務づけられています。

新規に採用された従業員が、先述の選択肢のうち、就労許可保持者になる場合は、セクション1の重要確認事項です。

なお、フォームの2ページ目にあるインストラクションの中に、セクション1の記入を本人以外が行う場合の注意事項が書かれていますが、先述の通り、セクション1は従業員による記入を基本としており、雇用主が記入しないよう注意してください。仮に、本人以外の第3者が記入する場合は、セクション1

1のPreparer and/or Translator Certificationの箇所に必ず、必要事項の記入と署名をもらうように入力してください。さらにこのページには未成年者や障害者に対する記入についての説明も含まれています。

(5月20日号に続く)

中小企業も移民法改革を支持 IT業界と意見が一致

一般中小企業と新興ハイテク企業は、異なる問題を抱えていることが多いものの、移民問題については同じ意見を持ち、大部分が移民法改革を支持しているという調査結果が発表された。

ワシントン・ポストによると、調査を行ったのは中小企業を代表するロビー団体スモール・ビジネス・マジオリティー(SBM)。中小企業オーナー1500人のうち大半が「現在の移民の仕組みは破綻している」と考え、議会によ

る抜本改革に賛成すると答えている。74%が「高技能を持つ外国生まれの労働者や起業家の入国をもっと認めるべき」、64%は「低技能労働者に対しても規制を緩和すべき」と答えた。また83%は「科学、テクノロジー、数学といった需要の高い分野で高学位を取得した学生にビザをより多く提供すべき」と考えている。

ハイテク業界や起業家からも、高学歴の移民向けにビザ

を新設するといった形で、外国人留学生が卒業後も国内で働けるような改革を求めている。8人の上院議員が超党派で進めている移民改革法案の行方を注視している。

同法案は近く発表される予定。外国人を雇用することで賃金が低下する、米国人の雇用が奪われるといった懸念もあるが、IT業界は「拡大する国内需要に応えるための有能なエンジニアが単純に不足している」と主張している。

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル
米国移民法弁護士協会会員
www.sindelllaw.com
E-mail: slony@sindelllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として19年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権(PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方はyoshikubo@sindelllaw.comまで

週刊ニュースレター

HR Digest

ヒューマン・リソースズ 購読料 1ヵ月 \$75

フリートライアル実施中
Tel: 212-922-9090

バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当リーガルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最適な解決策をご提供しております。



Philip J. Kleiner
フィリップ・クライナー
シニア パートナー
NYCのSuper Lawyersに選定
LawLive.com講師 アケ語を習得



高橋 美香
Mika Takahashi
Head of the Japanese Division
ディレクター

各種非移民ビザ・永住権申請(PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件の全てを、専門としております。

企業・個人の方、移民法に関しご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。
*学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)
Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmklp.com

【第101回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



消費者のための本当の差別化

1997年に「きっと世界一美しいブラ」として売り出した商品は、見た目が美しいだけで着け心地が悪く、一時的な話題で終わり、翌年に発売した「ハイテク・ランジェリー」も失敗に終わり、商品のデザイン・縫製などを根本から見直す決断をしたそうです。

そして1999年に、競合他社や消費者の情報を収集して研究した結果、シームレスで柔らかく滑らかで、高いフィット感とすばらしい着け心地の「ボティ・バイ・ヴィクトリア」というブラジャーを開発しました。これは価格も34ドルとデパートの平均価格の2倍以上だったにも関わらず、発売からわずか6週間で完売という大ヒットを起こしたのでした。この段階でようやく、アメリカ人でも日常的に身に着けるランジェリー（革命）を達成したそうです。

この話で改めて感じるのが、「モノが売れる・売れないは必ずしも値段ではない」ということ。そして、消費者の欲求を常に研究・把握した上で、「本当に消費者が欲しがらる、差別化された商品」を提供することが、やはり最後は決め手になるということです。

売れない原因を正しく認識

ビジネスがうまく行っていないとしましょう。原因の切り分けとして、潜在顧客にうまくリーチできていない・露出ができていないのであれば、マーケティングに問題があります。露出はできていて、売上がつながらないとなれば、ブランド・商品・サービスの訴求力に問題があるということです。後者の場合でも、売り物が消費者のニーズ・欲求を十分に満たす、差別化されたものであるならば、これもマーケティングの問題なのですが、そうではない場合、売り物自体に問題があるということです。

先のVSの例でいえば、週7日のランジェリーの領域に到達できていなかった原因を、売り物の問題だと自覚し、失敗を繰り返しながらも、当時のビチビチのTシャツという

流行をきつちりとらえ、ブラのラインが見えにくくて着け心地が良いものを開発することで、ようやく消費者の欲求を満たし、今日の成功があるわけです。間違ってもスーパーモデルの起用など、膨大な広告費を投じたからではないのです。それでも失敗した時期もあったくらいで、商品力ありきでなければ、本当の成功などないということです。

「日本では売っていた」は、気休め

市場が違えばニーズも嗜好も全く別物です。違いを分析し、研究を正しく行えば、応用が利く部分はありますが、単に日本の物や考え方をそのままアメリカに持ち込んだだけでは、苦戦するのは当然です。日系企業にありがちなのが、コンセプトは良いのに、アメリカ市場向けにアレンジする必要性を軽視しているか、消費者を甘く見ているケースです。自分の潜在顧客の像を直視せず、事業を展開しよう（できる）と考えているのです。

わが社もマーケティング屋として、例えばSEO（検索上位表示）、PPC（広告）、SNSやバイラル（口コミ）などを活用して、潜在顧客を集客し、サイトのコンテンツで購買意欲を促進させるお手伝いをしているわけですが、われわれにできることは、最初に売れるようにするところまでです。購入者の満足を得られるかどうかは、商品・サービスの品質次第であり、カスタマーサービスなども含め、われわれの管轄外の要因で、結果としてビジネスがうまくいっていないというケースが、過去いくつもありました。顧客がリードしないようなビジネスは救えません。マーケティングは魔法ではないのです。続きます。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

特急朝刊

朝一番に
あなたのデスクへお届けするニュースレター

US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月 \$165

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせ下記まで

FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

家庭教師

Private Tutor



現地校と日本語学校の両立にお困りですか。現地学校の宿題、進学のカウンセリングなど、実際の経験を交えた親切で効率的なご指導と柔軟なスケジュールが可能です。現地での就職の為のインタビュー、英文履歴書準備などのコーチングも致しております。

自宅におけるオンライン学習可能。
(Online Distant Learning)
学習困難・スカラシップ等、お気軽にご相談ください。

お問い合わせ先 Tel: 240-558-4958 (代表)
ehelpdesks@yahoo.com

インターン募集
NY, LA, SFで研修可能
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当：藤原

FrontLine

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか？

- Web制作/簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

info@artisancrew.com
1.310.540.1150

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。
www.webmarketing-ace.com

- SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする？
- SEO / PPC (英語・日本語)
 - SNSマーケティング
 - バイラル(口コミ)マーケティング
 - ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

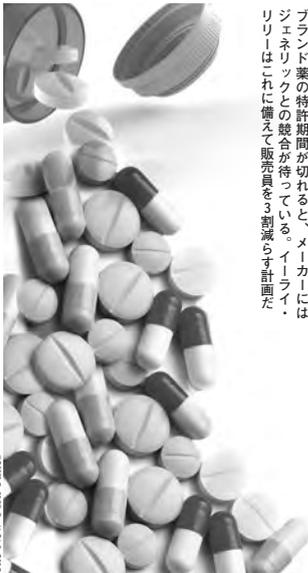
ACE Inc.



オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向



The New York Times

ブランド薬の特許期間が切れると、メーカーにはジェネリックとの競合が待っている。イーライ・リリーはこれに備えて販売量を3割減らす計画だ。

製薬大手イーライ・リリーは、国内で販売担当者約10000人を削減する。主力商品の特許切れに伴うジェネリック（後発コピー薬）との競合に備えたコスト削減策の1つ。

ウォールストリート・ジャーナルが関係筋の話として伝えたところによると、イーライ・リリーのライバルは今年12月に抗うつ剤「シニバルタ」、2014年3月に骨粗しょう症治療薬「エビスタ」の特許が切れ、ジェネリックとの競合に直面する。

両薬品は12年、米売上高（11億ドル）の43%を占めた。イーライの同年の世界売上高は226億ドル。同社は新薬の開発にも取り組んでいるが、抗血小板剤「エ

営業10000人を削減へ
イーライ、特許切れに備え

医薬品/医療

るによると、削減規模は全米の販売員の約30%に相当し、フルタイム社員と契約社員が含まれる。同社は今年12月に抗うつ剤「シニバルタ」、2014年3月に骨粗しょう症治療薬「エビスタ」の特許が切れ、ジェネリックとの競合に直面する。

ブラザー工業（愛知県）はこのほど、経営再建中の写真用品大手イーストマン・コダックからスキャナー製品などを手掛けるドキュ

ブラザー、コダックから
スキャナー事業を買収

工業/機械

ファーストソーラー
日本でルーフトップ販売へ

エネルギー

太陽光発電技術大手ファーストソーラー（アリゾナ州）は、同業のベンチャー企業テトラサン（カリフォルニア州）を買収すると発表

昨年、テトラサンはパネルを、昨年から太陽光発電システムの補助金制度が始まった日本で最初に発売する予定。

資産運用大手ロボポート・W・ベアードのアナリスト、ベン・カロ氏は「ファーストソーラーにとつ

表した。テトラサンは筆頭株主であるJX日鉱日石エネルギー（東京都）や出資者と正式契約を交わしており、6月までに買収を完了する。

ブルーミング・ニュースによると、ファーストソーラーは、収入の約3分の2を大型ソーラー発電施設の建設・販売、残りはテルル化カドミウムを使った薄膜太陽電池（パネル）の販売から計上している。これに対しテトラサンは、シリコン基盤で高効率の太陽電池セルを低コストで製造する技術の開発企業。変換効率21%とファーストソーラーより優秀で、住居など小規模な屋上システムに適したパネルを作っている。ファーストソーラーはテトラサンのパネルを、

ファイエント」といった新薬の一部は売り上げが期待された水準に達していない。

また、最近では医師の多くがメーカーの人間と電話で話す時間がなく、不正な売り込みを心配して販売員に会うことを拒否する医師も増えるなど、販売員の売り上げ貢献度が薄れている。広報担当者は「米国の営業部門は、営業の現実と顧客が直面する現実、顧客が望むわれわれとの関係に即して、より小さな構成になる」と説明している。

（其間）

メント・イメージング事業を買収する契約を結んだと発表した。買収額は2億1000万ドル。

ブラザーは個人向け製品が強く、コダックは高品質のスキャナーを得意としている。今回の買収により、ブラザーはスキャナー製品の品ぞろえを強化する。コダックが強い大企業の需要の獲得にもつながる。

裁判所はブラザーが提示した買収価格などを基に公開入札を実施し、最終的な事業の買収者を決める。（其間）

大切な愛車を 日本でも

見積無料

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備 ● 安心品質 ● 安心サービス

海上運賃、車検、
納車費用を
含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)



オートバイの輸送&新規登録も
行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 瀧・原田まで

TOTO Washlet

Maintenance Service Company



Traveling Service Area / NY Tri-State
販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりと
ご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は
info@tsutech.com

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ

www.pireps.com

- ▼ロスアンジェルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....\$50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....\$90,000
- ▼予備検査費用.....\$118,000
- ▼当社手数料.....\$20,000

パイレップス・オート・ SHIPPING

- ロスアンジェルス : 562-220-2645
- ニュージャージー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店に なりました!!

- * 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- * 米国内どこでも郵送（郵送料 \$4.90 から）
- * 郵送による本の買い取りも受付中！郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績



USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

フロントライン・デイリー
アメリカの事情を知るなら
このニュースレターに決まり

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090
FAX: (212) 922-9119 / E-mail: fline@usfl.com

クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090 (310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



ビジネスカードはヒカリ印刷
封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店

Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 Fj 866-381-7494 info@hikaritype.com

おかげさまで **34** 周年 Since 1977

日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

企業に朗報!!
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか?

このリーガルプログラムは、①インターンとして雇用 ②長期従業員の確保 ③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!

グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材を積極的に西献したい企業に最適です。雇用条件審査も比較的低いボーダーでチャレンジできる為、雇用主と従業員の両者に「Win-win」です。

◆お問い合わせ◆ **HIVIKI LLC** HIVIKI
323.515.5782/info@hiviki.com

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分て二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!!**

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful AMERICA ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

スペシャル時代劇 [大岡越前]

東野圭吾原作の「ガリレオ」シリーズ最新作スタート!

ドラマ「ガリレオ」<全11話>

テレビジャパン・シネマシアター [テルマエ・ロマエ]

きゃりーぱみゅぱみゅ・ザ・ワールド

裸にしたい男 長谷川博己

5月のテレビジャパン

テレビジャパン

www.tvjapan.net

インターネット

グーグル、オースティンでも超高速ネットワーク提供へ

インターネット検索大手のグーグルはこのほど、2014年半ばまでにテキサス州オースティンでも超高速インターネット接続サービス「グーグル・ファイバー」の提供を始めること発表した。同社によ

る超高速通信の提供は、一部で利用が始まったカンザスシティ地区(カンザス、ミズーリ両州)に続いて2カ所目。ウオールストリート・ジャーナルによると、オースティンでは同州が本拠の通信大手AT&Tも同じサービスを始める姿勢を見せており、ケーブルや電話会社がグーグルの影響で通信速度を改善する可能性が出てきた。

グーグル・ファイバーは、オンライン動画サービスなどの普及で一般世帯のデータ通信量が倍増する中、ケーブル・電話会社が通信環境を改善させるためにグーグルが始めた光ファイバー通信サービス。カンザスシティでは、ほとんどの米家庭より約100倍速という毎秒1ギガビットの高速ネットワークのほか、500時間のプログラミングが可能なTVパッケージが提供されている。

4月9日にグーグルがオースティンでの計画を発表した数分後、

不動産

都心を離れるIT企業 寂れた地区には救世主

銀行や保険業界の業務縮小などでオフィス市場に向かい風が続いているが、IT企業向け市場は例外で、高層ビルが密集する都心から離れた空室率の高い地区の人氣が高まり、IT企業が寂れた街に新風を吹き込んでいる。

ウオールストリート・ジャーナルによると、サンフランシスコではハイテク業界の拡張を受けて、オフィス需要が下がっていたかつての工業地区サウス・オブ・マ

ケットに入居するIT企業が増えた。2002年には39%に達した同地区のオフィス空室率は、09年初頭に17%、12年末には5.5%に低下している。活気に乏しかったミッド・マーケット地区も、過去2年間に9社以上のIT企業が入居し、新しいアパートや小売店も増えている。

シアトルでは、3年前にアマゾンが本社を同地に移して以来、昔は製造業が多かったサウスレイク・ユニオン地区に新しいオフィスが増えた。

ニューヨーク市マンハッタン区では、非営利団体やバックオフィス業務の拠点だったミッドタウン・サウスが急成長している。シカゴのノース・ループやボストンのシーポート地区でも同じ現象が見られ、ニューヨーク大学のミッチェル・モス教授(都市計画学)は「職場の拡散が進み、最も洗練された企業が従来のオフィス地区に入居していないこともある」と指摘する。

自動車

GMとフォード 自動変速機を共同開発

ゼネラル・モーターズ(GM)とフォードはこのほど、多くの新車で搭載できる燃費の良い次世代トランスミッション(変速機)を共同開発すると発表した。

AP通信によると、両社が開発するのは9速と10速の自動変速機(A)で、既に設計に取りかかっている。トランスミッションはギアの数が多いほどエンジンに負担をかけず速度を保てるようになり、燃料を節約できる。また、変速が滑らかなギアの数にこだわらないドライブも多い。

現在両社のATは最高6速だが、9速では燃費をさらに5~10%改善できるとみられ、GMの小型車

「シボレー・クルーズ」なら高速道路走行時の燃費を現在の38マイル/ガロン(mpg)から2mpg以上高められる可能性がある。しかし、変速機の開発には莫大な資金がかかる。両社は共同開発することでコストを節約でき、その分を内装など別の部分の改善に投じられるほか、価格競争力も保てると考えており、GM広報のダン・フロレス氏は「競争相手でも理にかなう部分では協力できる」と話した。

両社は6速ATについても、02年から約3年かけて共同開発しており、これまでに800万基を生産している。次世代ATは、生産は別個に行うがコスト削減のため部品は同じ会社に発注する可能性が高いとみられている。

クライスラーやランド・ローバーなどは近く9速ATを出す予定で、すでに8速を使っているメーカーも多い。



被災した東北の農家を救おう！ 日系アメリカ人の「タナカ・ファーム」が 6月15日チャリティー・イベント開催

文／佐藤美玲

口 サンゼルス東、オレンジ郡アーバインにある「タナカ・ファーム」は、3世代にわたって日系アメリカ人が経営する農園だ。南カリフォルニアに住む日本人なら、一度は子供の遠足で訪れたり、大粒の甘酸っぱいイチゴを食べたりしたことがあるのではないか。

そのタナカ・ファームのオーナーで日系3世のグレン・タナカさんは、東日本大震災ですべてを失った東北の小さな個人農家を助けるため、チャリティー・イベントを続けている。

果物や野菜を試食する。畑からイチゴをつまんでそのまま頬張ったり、トウモロコシやズッキーニが育つ様子を眺めたり。カリフォルニアの太陽を浴びて、ちよっとしたハイキング気分も味わえる。参加費などの収益を東北の農家に寄付する。家族連れや若者男女が楽しめる「石一鳥のイベント」だ。

多

くアメリカ人と同様、大震災の映像をテレビで見たと、というタナカさん。津波で農地や温室が流されていくのが、同じ農家としてたまらなかつた。「何か助けになりたい」と思

ったが、日本の農家とのつながりはない。インターネットで得た人脈を手がかりに、自分と同じ、小規模で家族経営の農家を探して連絡をとった。

地元の日系ボランティア団体やイチゴ栽培業者などに声をかけ、震災発生から3カ月後に「WALK」を開いた。地域の子供たちに日本で起きたことを学んでもらおうと、被災地の現状を伝える看板も立てた。1700人が参加し、8万ドルが集まった。イチゴ栽培が盛んな宮城県を以て中心に、14軒の農家に寄付をした。昨年6月の第2回には、さらに参加者が増えて2200人、ボランティアも500人来てくれたという。

工具や機械を揃えたり、生活費の足しにしたりしてもえれば、と願う。そんな境遇でも、彼らから「希望を感じた」という。日系アメリカ人が苦難に直面した際に口にしたい「しかたがない」の精神に通じるものがある、とタナカさんは思っている。

被

災者を忘れない。日本のために希望を収穫し続けよう。そんなメッセージを込めて今年も6月にウォークを開催する。「アメリカに住む日本人にも、今年はずむかに参加してほしい」と語る。タナカさんの心意気に共感して、

アーバインに住む日本人の有志も参加者募集に協力している。「日本から遠く離れたここアメリカで、これだけの規模の支援を継続し、日本のために温かいメッセージを送り続けてくれる日系アメリカ人の懐の深さをぜひ知ってほしい」と話している。



上：大都会の真ん中にあるとは思えない、のどかで開放的な風景が広がるタナカ・ファーム
左：オーガニック栽培のイチゴは大粒で甘酸っぱい



タナカさんは、彼らの苦境を思う思いやる。一刻も早く農業が再開できるように、寄付金で新しい



今年もチャリティー・イベントを開催する、グレン・タナカさん



「Walk the Farm 2013」 6月15日(土) 9am~2pm

上記の時間帯であれば、いつ入場してもいい。犬を連れての参加もOK。ただし12~2pmのチェックインになる。駐車場の台数などに限りがあるため、参加希望者は事前の予約が必要。ウェブサイト(www.walkthefarm.com)を通じて申し込む。締切は6月1日(土)。

参加費は1人につき20ドル(6月1日以降は25ドル)。犬は1匹につき5ドル。予約時に支払う。費用には、農園内ウォーク、ボトルウォーター、果物と野菜の試食、かき氷、スナック類が含まれる。スポンサーも募集中。入場料などの収益はすべて、宮城と福島14軒の被災農家に寄付される。イベントの特製Tシャツ(10ドル)も販売中。日本語での問い合わせは、Eメールで、walkthefarm@gmail.comへ。「イベントには参加できないか寄付をしたい」という人は、問い合わせを。



Tanaka Farms
5380 3/4 University Drive, Irvine, CA 92612
949-653-2100
info@tanakafarms.com
www.tanakafarms.com



約30エーカーの農園で、60種以上の野菜と果物をオーガニック栽培している。フリーウェイの405号と5号の交差点近くに、出口を降りてすぐ。日頃から学校の遠足やチャリティーのイベント開催を積極的に受け入れ、コミュニティーに根ざした農園として定評がある。農産物の販売スタンドは、毎日9am~6pmの営業(週末は5pmまで)。カリフラワー、セロリ、ピーズ、メロン、ケールなど、旬の青果が手頃な値段で買える。たっぷりのチョコレートにティップした超大粒のイチゴも人気。季節ごとに各種ツアーを実施。一番人気があるイチゴ・ツアーは3月中旬~6月。スイカ・ツアーは7~8月。パンプキンパッチ・ツアーは9月末~10月末。

価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598
〒105-0012 東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
- メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは
 Email: info@HLS-Global.com
 Web: www.HLS-Global.com



年金手続代行 加入期間が短くても 受給できます (海外在住の方)

年金のこと、ご相談ください
 国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・
 査定額を **無料** でお調べ致します。本手続き
 のみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ
info@life-mates.jp 213-327-8650
www.life-mates.jp/nenkin
 ライフメイツ社会保険労務士事務所

クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで
 Tel: (212) 922-9090
 (310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

アメリカ確定申告 ブックキーピング



1-877-827-1040
 Fax (305) 233-6783
www.toddaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
 マイアミ・フロリダ/タックスリターン
 会計士 尾崎真由美

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
 きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
 Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
 E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・
 ビジネススキル」を
 客観的に証明

“TAC x Becker”で
 新試験形式と
 IFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者も
 TAC を選ぶのか?

TAC が選ばれるポイント をご確認ください。

受講料
 割引制度が
 拡大!

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>
 Email tac-uscpa@shaw.ca
 フリーダイヤル 1-866-621-8220

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校
TAC
 North America

KWC PARTNERS LLP CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
 法人、個人税務、会計システム構築
 QuickBooks Pro日本語サポート
 セミナー各種
 CFO不在の企業のための社外CFO
 企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
 Englewood Cliffs, NJ 07632
 TEL: (201) 541-8400
 FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
 New York, NY 10165
 Tel: (212) 949-8111
 Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

第21回 英語で学ぶ大学の無料オンライン授業

ベテランカウンセラーが語る
子どもの教育
in USA

松本輝彦(まつもとてるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもへの教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活用している。
ウェブサイト: www.infoe.com

東大、ネット授業を英語で配信
世界中の誰もが、世界のトップレベルの大学の授業を無料で受けられる、大規模なオンライン講座「MOOC(MOOC(ムーク)の急激な広がり」が、日本で話題になっています。

東京大学は、ムーク向けの授業映像の配信を、9月から始めると発表しました。
世界的に著名な東大教授による2コースを英語で配信します。世界の優秀な学生の東大留学のきっかけとしてもらうのがねらいで、数万人の受講を想定しているとのこと。

オンライン講座 サービス

ムークは、著名な大学

が相次いで参入するなど、教育分野で大きな注目を集めています。主なサービス(プラットフォーム)として「Coursera(コースラー)」「edX(エドエックス)」「Udacity(ユダシティ)」などがあります。いずれも2012年にスタートし、海外では急速に普及しつつあります。
このうち、コースラーはスタンフォード大学の研究者2人が中心になって起業したもので、12年4月のサービス開始以来、既に米国を中心とした33大学が参加し、200以上の講座を提供しています。受講登録者数が開始1年足らずで270万人に達している、最大規模のサービスです。今回、東京大学を含む、欧米・シンガポール・香港などの29大学が新たに参加を表明し、倍増の合計62大学になり、日本の大学の参加は東大が初めてです。
講座の登録方法は、コースラーのウェブサイトから名前とメールアドレスを登録するだけと、至って簡単です。パソコンを使える環境があれば、利用料は無料で、各大学が提供する計約300講座を自由に、誰でも受講できます。
受講方法は、授業の動画を視聴して、指定の文献を読み、教授と受講者が利用する電子掲示板で質問したり、議論したりしながら学びます。実際のアメリカの大学の授業と同じ形式です。受講期間にはコースによって異なり、1コース4~12週程度となります。勉強が度々あるとテストを受け、成績を大学が認めれば「履修証」が発行されます。カリフォルニア大学など

の数コースは、大学の単位に相当すると公的機関で認められているとのこと。
提供されている講座の内容を調べてみると、大学1年レベルの基礎的なクラスから、大学院レベルの専門的なクラスまで非常に多様です。
英語で、世界の著名な大学の授業が無料で受けられる。このサービスは、海外・帰国生に大きなチャンスを与えてくれます。海外在住の高校生(海外生)にとっては、このサービスは、アメリカの大学の授業を実際に体験できる、大学進学にあたっての学部や専攻を決めるための、大きな道具になります。興味のある分野の講座をぜひ受講して欲しいと思います。
より大きな利益を得られるのは、アメリカから日本に帰国した高校生・大学生(帰国生)です。アメリカの大学への進学を希望する帰国高校生は、日本帰国後に英語でのレベルの高い学習をする機会が十分に得られません。また、既に大学に進学した帰国生も、英語で専門的な授業を受けてみて、留学の是非を判断する機会に恵まれます。そんな帰国生たちに、ムークは大きなチャンスを与えてくれます。ぜひこのチャンスを生かして、果敢にチャレンジして欲しいと思います。

海外・帰国生にチャンス

次回は6月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usfl.comへ

受講申込み 随時受付中!

日本の学習を通信教育で!!

海外子女教育振興財団

- 国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。
- 受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。
- 国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・海外で使用される教科書にそった基礎基本の内容です。
- ・現地校に通う子どもへの学習負担を配慮し、無理なく継続できるような内容を精選しています。
- ・メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。

お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

理科・社会コース 小3~中3

- ・インターネット学習です。
- ・IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- ・受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risyu.html>

まずはお問い合わせください

公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>

斎藤ゆきの ワインの常識 非常識

第4回 アメリカ版「テロワール」と「アペラシオン」?



東京都出身。上智大学より米国留学。司法翻訳通訳を経て、NYの金融業界で20年のキャリアを構築。「9.11」を機に長年の情熱であるワインを生業のキャリアとすべくリタイアし、仏・英・米でソムリエ及びWSET上級資格を取得。サンフランシスコを拠点にワイン評論家、品評会審査員として欧米で活躍中。「ワインの常識は非常識」をコンセプトに、楽しく読みながら正しい知識が身につくコラムをお届けします。
 ■ウェブサイト:wisteriawine.com/blog(無料ワイン講座執筆中)
 ご意見・ご感想は、yuki@wisteriawine.comまで。

フランスには「テロワール」というワインの常識があります。日本語の「風土」に近い概念ですが、フランスでは地勢、気候、土壌に加え、その土地特有の葡萄栽培や醸造手法までを含む「環境」と位置づけられ、ワインの優良地域（アペラシオン）を認定、管理しています。

アメリカにもテロワールという概念は存在しますが、そこは自由主義の国。「気候と土壌」程度の意味合いで、政治経済要因も含めて、囲い込む必要があると判断された場合、アメリカ葡萄栽培地域（American Viticultural Area＝略称AVA）として認定されます。

「政治経済要因」が強い囲い込みの例として話題になっているのが「ソノマコースト」

という広大なAVAです。太平洋に面してそびえ立つソノマコーストは、冷厳な気候に加え、海から霧などの影響を受け、キレのよい秀逸なピノ・ノワールとシャルドネが育ちます。このAVAに、なんと気候も土壌も違う内陸部の巨大なソノマバレーの一部が入り込んでいます。理由は、この内陸部に畑を持つ大手企業が自社製品に「ソノマコースト」のラベルを貼りたいがためとか。こういう「非常識」は、どこの国にも多々例があります。

ソノマコースト海岸線を北上すると、オレゴン州のウィラメット・バレーAVAにたどりつきます。この硬派でエレガントなピノは、近年ヨーロッパなどで名声を博しました。逆に南下するとモンレーヤサン

タバール近郊の優良AVAに突き当たります。こちらはよりフルーティーで味わい深いピノ、シャルドネが人気上昇中。

ソノマより内陸に位置するナババレーの生え抜きAVAといえば、ラザフォード（Rutherford）、オークビル（Oakville）に代表される、古くからのカベルネ・ソービニオン（カベルネ）名勝地。「優良な葡萄は丘の中腹に育つ」という「ワインの常識」に反して、ナバの中枢幹線、ハイウェイ29号線沿いの平地、「谷床」（Valley Floor）に位置します。面白いことに、平地がさつさと名声を博したお陰で、後続組は山間の畑を耕すはめになり、いわゆる「山カベ」（山で栽培されるカベルネ）ワインが増えました。

ナバにはスプリング（Spring）、ピーダー（Veeder）、ダイヤモンド（Diamond）、ハーウェル（Howell）、アトラス・ピーク（Atlas Peak）という5つのマウンテンAVAがあります。これらの高地特有の凝縮した葡萄で作る濃厚な赤ワイン（カベルネ、メルロー）は、近年非常に高い評判（と値段）を得ています。

ナバでは質の高いソービニオン・ブランも育ちますが、白ワインではカベルネ程の高値がつくはずもなく、キャッシュフロー確保のためにほちほち製造しているというのが、現状でしょうか。業界の常識では、ナバは実は地域によっては、カベルネより質の良いシラーが育つ土壌があると言われていますが、作ったら必ず売れるカベルネ



ソノマバレーからソノマコースト方向を望む



ナババレーで一番急斜面と言われる山頂の畑

を抜いて、またマイナーなシラーを植えるワイナリーの数は、限られています。

面白いのは、ナバとソノマにまたがる最南端のカーネロスAVA。言わずと知れたピノ、シャルドネの名産地で、スパークリングワイン用の畑が続きます。実はこのAVAが一番フランスのアペラシオンに近いとされています。それは、カリフォルニアの常識（非常識？）を破って、2つの自治体（ナバ郡とソノマ郡）をぶち抜き、純粋にテロワールだけを囲い込んだアペラシオンだから！だそうです。やれやれ。

今回は6月5日に掲載予定

カラダに悪いもの、
すべてシャットアウト!

ピュアレスト・ワン浄水器

「ピュアレスト・ワン」はココがすごい!

- 鉛の除去率は何と99%
「料理の鉄人」でも採用されているトップクラスの浄水器の除去率（94%）を上回るすぐれもの。塩素も99%、水銀も89%除去します。
- フィルター付きで389ドル
本体とフィルター1個がついたセット価格です（他社製品は本体のみで450ドル。日本では本体が約10万円、フィルターが1万5000円もします）。
- 交換時期がすぐ分かる!
フィルターが汚れてくると、水の出が悪くなってきます。ただし、フィルターを通った水はいつもきれいになっていますので、知らないうちに汚れた水を飲む心配はありません。
*フィルターは1年以内に交換してください。
- 取り付け簡単!
米国製のほとんどの水道に合うようにできています。蛇口の先の網状の薄いフィルターを外してから、浄水器のホースの先に付いている切替弁をねじ込んでください。
*シャワータイプの蛇口には取り付けられない場合もあります。
- 場所をとらない!
本体は高さ15cm、幅13cmと大変コンパクトです。
- 日本でも使える!
日本の水道の蛇口に合う切替弁に交換すれば、ご帰国後も引き続きお使いいただけます。日本へのお土産にも最適です。



ピュアレスト・ワン浄水器

\$389.00

フィルター

*シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個: \$75.00 2個セット: \$139.00 3個セット: \$199.00

お問い合わせ、ご注文は

BARGAIN JAPAN

Tel: (310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は

www.fujisan.com



わたしに「犬の親」になると
わたくしを一生かけて教えて
くれた愛犬ジュリエット



寺口麻穂 ドギー パラダイス!

犬と人間の快適な生活



第56回

犬の飼い主の条件 後編



在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアドプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、共に、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。
ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com
てらぐちまほ

◆安定性があること。犬との生活で、飼い主の感情が安定していることと同様に、ライフスタイルが安定しているという点ではとても重要です。仕事の関係で出張が多かったり、スケジュールが不規則であったり、転勤が多かったりでは、犬との生活に支障を来してしまいます。なぜなら、犬は規則的な生活を続けることで精神的な安定を感じるからです。「次」が読めない毎日が続く、ストレスをため、それが問題行動につながりやすくなります。また、転勤族の場合、引越先で犬が飼えないとなれば愛犬の次の家探しに四苦八

◆根気よく、常にクールであること。犬のしつけで大切なのは根気。飼い主があきらめた時点で犬は「もういいのよ」と自分のルールで生活し始めます。すぐに効果が表れなくてもあきらめず辛抱強く犬のしつけを続けること。また、犬を教育する際には犬の信頼と尊敬を得ることができません。きやいやいや騒ぎすぎたり、褒めすぎたりするのも威厳に欠けるので、犬との関係作りにはクールであることが大事です。散歩中に何か起こっても冷静に対処できる飼い主だと犬は一緒にいて安心ということを認識します。

◆勉強好き、遊び好きであること。犬は好奇心旺盛で遊び好き。それゆえ、常に飼い主が頭と体に刺激を与えてあげないとすぐ退屈し、いたずらをします。そこで叱るのは飼い主の横暴です。犬を鏡と見、犬の問題行動は自分の問題行動と考えましょう。飼い主自身が遊び好きなら、愛犬と一緒に遊ぶことで運動したり、家でゲームをしたりとさまざまなことが楽しめる相互効果になります。また、飼い主が勉強熱心な性格だと愛犬の行動を観察するの

が面白く、犬が送るサインやポインターゲージがどんどん理解できるようになります。そうしてお互いのコミュニケーションが深まるようになり、結果として飼い主としての重要なリーダーシップがふるえるようになってきます。

◆自分に必要な犬。ここまで読んで「当てはまっていない!」と思った人もいるかと思いませんか。しかし、当てはまっていないから犬の飼い主になれないのではなく、犬が飼い主の条件を満たすように導いてくれることでもあります。カリスマ・ドックトレーナーのシーザー氏の名言に「欲しい犬がやって来るのではなく、自分に必要な犬がやって来る」というのがあります。今の愛犬は「何か」を運んで自分のもとにやって来たのかも知れません。例えば、愛犬のために仕事にもっとと精を出し経済的な安定が得られる、近所の犬の飼い主と頻りに会話するようになり社交的になる。また、愛犬の教育を通して我慢強くなり、すぐに感情的にならず「親」らしい威厳が身についてくるなど、愛犬との生活で今までの自分に欠けていたものが現れ、変身できるかも。ただ、自分の限界を知り、無理なものは無理(今は犬の飼い主にはなれないと自認できるのも責任ある大人の行動。理想高い飼い主の条件ですが、犬の飼い主になるということはそれだけの大役を引き受けるということであり、そこには重大な決断が必要ということを知ってほしいという願いで書きました。犬くらい甘い願いで飼いはじめた飼い主は無責任さで、大変つらい目にあう犬たちを毎日現場で見ている私からの強い願いです。次回は、「家庭内の不一致」についてお話しします。お楽しみに!

お知らせ
「犬を学ぼう!!」講習会をマンハッタンにて開催。詳細は www.doggieproject.com/lecture

ポストンツアーを日本語で ポストンインターナショナルトラベル



IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

- スポーツ観戦**
独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー**
アメリカ発祥の地
ポストンの四季を楽しむ
- ポストン市内観光** 人気 No.1
ポストン市内出発の小旅行
- ポストン地区で翻訳・通訳**
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ!
1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

抜け毛
加齢臭
ボリューム
ツヤ



髪内部まで潤って
まとまりやすい髪に

利尻シャンプー
デラックス
\$38 (300ml)



ダメージヘアに浸透、
よみがえる髪ツヤ

利尻コンディショナー
デラックス
\$38 (300ml)

キューティクルを整えて「ツヤ」「コシ」のある髪へ
アミノ酸系洗浄成分が汚れをしっかりと落としながら
髪や頭皮を整え、使い続けるうちに健やかで
「ツヤ」「コシ」のある美しい髪へと導きます。

美容成分を贅沢にプラス
ローヤルゼリー
真珠
シルク
ケラチン

髪にイイ! 5つのポイント

1. 天然利尻昆布エキス100%配合
2. ポリフェノールカプセルがダメージを見つけて直接ケア
3. 気になる加齢臭を柿渋(カキタンニン)やラベンダーがカット!
4. 豊富な泡がさっと立ちバツとされる
5. しっとりサラサラ感で充実の仕上がり!

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN

月~金: 10~17時(西部時間)
Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com

Special thanks to Allegra Haddigan / Warner Bros. Pictures, Pantea Ghaderi / Weinstein Company, Hollywood-PR

シネマコンパス

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsfire.net)

人種差別の壁と闘った野球人 「42」

南北戦争から約100年が過ぎてても人種差別の壁は厚く、1940年代のアメリカでは、プロ野球界も白人と黒人に分かれていた。そんな中、ブルックリン・ドジャースのオーナーで白人のブランチ・リッキーは、黒人選手ジャッキー・ロビンソンと契約を結ぶ。全米中に衝撃を与え、白人社会から徹底的な嫌がらせを受けながらも、リッキーは信念を貫く。ロビンソンにとっても試練の連続だった。世間や対戦相手だけでなく、チームメイトからの嫌がらせにも耐えなければならなかったからだ。しかし、ロビンソンの姿勢と活躍は次第に白人客を魅了し、孤軍奮闘するリッキーの理解者も増えていくのだった……。

人種の壁を崩した先駆者となったリッキーに扮するのは、ハリソン・フォード。外見を本人に似せるため増量スーツの着用と特殊メイ



Photo by D. Stevens © Warner Bros. Entertainment Inc.

クを施して熱演した彼は、本作に並々ならぬ思い入れがあったようで、記者会見中に涙ぐみ、言葉を詰まらせた。「良い映画とは、肌の色や出身などは関係ない。人間や歴史、人々のモチベーションについて語る作品がそうだ。本作は、それをすべて持ち合わせている。本作のストーリーは、子供たちに知られたくない話だ。しかし、紛れもない事実であり、否定できない邪悪な過去なんだ」と語った。

人種差別に関する映画は、差別と闘う黒人を描く作品が多かったが、本作は差別撤廃に励む白人も描いた画期的な作品。それだけではない。大手映画会社の作品として初めて、黒人カップルのロマンスを丁寧に描写した作品でもある。野球界の人種差別撤廃映画であると同時に映画界の人種差別改革の作品として、映画史に残る一本といえよう。

おバカ映画ならお任せ!! 「Scary Movie V」

お騒がせセレブのリンジー・ローハンとチャーリー・シーンのキワどいシーンでスタートする「Scary Movie V」は、これまでのシリーズのノリを踏襲したバカバカしき満載の映画。毎回、公開されたばかりのホラー映画や話題作のパロディーをふんだんに取り入れているが、本作もそれは同じ。「Mama」[Paranormal Activity]、そして「Rise of the Planet of the Apes」[Black Swan]を題材に、ギャグを飛ばしまくると

Photo by Quantrell D. Colbert © Dimension Films



冒頭のローハンとシーンの場面は自虐ネタ続出で「よくまあ、本人が了解したものだ」と思ったが、ローハン本人が「何でもアリよ。みんながやって欲しいと思うことをやるわ」と言ってきたそう。喜んでやっていた様子だが、これをきっかけに映画界復帰というのもなんと悲しい女優人生だ。

実はラブストーリー?! 「No One Lives」

北村龍平監督のハリウッド進出作第2弾となる「No One Lives」は、一癖も二癖もある映画だ。バイオレンスな場面が続々と出てくるが、クスッと笑ってしまうユーモアの利いたシーンもある。そして、実はラブストーリーだったりもする。

引越越し途中のカップルを襲った田舎の強盗団は、いつものように簡単なヤマだと思っていた。しかし、襲った相手の本性に気づいた時には遅く、一人、また一人と命を落としていく……。

大量に送られてきた脚本の中から本作を選

んだ理由について北村は「タイトルと冒頭の印象から、ありがちな惨殺ホラー映画かと思ったら、15ページ目辺りから急転して、全然違う映画になっていった。今までにない斬新な作品だと思ったよ」と振り返る。

また、ラブストーリーの部分については、プロデューサーたちを説き伏せなければならなかったという。「ヒロイン、エマと殺人鬼の関係を描くのにフラッシュバックはなくてはならないと思った。状況や関係を説明するには、ものすごく長いセリフにするかフラッシュバックを使うかになる。フラッシュバックは好きじゃないけれど、今回は、それがなければ単なる人を殺すだけの話になってしまう。2人の微妙な関係と感情についての話にしたかったから、それを表現するフラッシュバックのシーンは、絶対に譲れなかった。殺人鬼とエマの感情や関係はこの映画の主軸だ。本作は、ひねくれた愛情の物語なんだよ。確かに、あの殺人鬼は悪だ。でも、彼のモチベーションは純粋で、「愛」なんだ。脚本を読んだ時、それがオレの心をとぐと掴んだんだ」



© Pathe Productions Limited and WWE Studios, Inc.

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

www.careerforum.net

DISCO
International, Inc.



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 やまおかただのあき ダイワ保険代理店代表

第71回 自動車保険の補償額、大丈夫ですか？

自動車保険の対人、対物のリミット（補償額）をいくらで加入しているか知っていますか？ 保険の見積もりをする際に現在のリミットを聞くと、把握していないという人も多くいます。自動車保険の一番大事なカバー項目ですので、ぜひ一度ご確認ください。低いリミットで加入している人が非常に多いので、今回はぜひその危険性を理解していただきたいと思います。

自動車保険の加入はアメリカ全州で義務付けられており、その最低リミットは州ごとに違います。例えば、カリフォルニア州ですと、対人一人につき1万5千ドル、一事故につき3万ドル、対物一事故につき5千ドルとなっています。このリミットで加入している人も多くありますが、大変危険です。このリミットでは事故の際に相手の車の修理代、治療費などをカバーするには不十分です。われわれ保険会社は毎日のように事故処理のお手伝いをしていますが、このリミットを超える事故を日々見えています。保険のリミットを超えてしまった場合は、自分で負担しなければなりません。高額な自己出費とならないように、十分なリミット設定で加入するようにしてください。

では、どのリミットで設定すれば良いのでしょうか？ 訴訟大国のアメリカでは交通事故でも簡単に裁判になります。訴える側にどのような被害があったのかで賠償額が決まるのですが、支払う側の資産も大きく影響します。資産が多くある場合には、それだけ大きな保障が必要です。家、ビジネスなどそのほかの資産を持っている場合には特に大きな保障が必要でしょう。そうでなくても、最低でも対人一人につき10万ドル、一事故につき30万ドル、対物5万ドルぐらいは必要だと思います。大きな保障が必要な人は、アンブレラ保険に加入し、100万ドルや200万ドル、さらには1千万ドルまで必要に応じてリミットを設定してください。

リミットを引き上げるには、さほど大きな追加料金がかかりません。状況によって違いますが、数十ドルから数百ドルで可能です。大きなリミットにする場合は保険会社を変更した方が安い場合もあります。ぜひ保険リミットを見直してみてください。



ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報・見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No.141

「頑張る」を英語で上手に伝える



ロッシェル・カッブ
 ■ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本語では、「頑張る」や「頑張って」は頻繁に使われる言葉ですが、英語には訳しにくい言葉です。極端な例かもしれませんが、私が聞いた話では、ある在米日本人駐在員は夜遅くまで残業をしていたアメリカ人を励まそうと思いい、「頑張ってください」と言うつもりで、「you must work harder!」と言ってしまいました。この表現は「頑張ってください」の直訳のように思えますが、その意味は「もっと努力しなければなりません」となります。そのため、そのアメリカ人は自分の努力が認められなかったと思い、かえって逆効果になり、困ったことになってしまいました。

では、どのように言えばよかったですか。例えば次のような言い方があります。

- keep up the good work (努力を続けてください)
 - I see that you're working hard. Thank you! (努力していますね。ありがとう！)
- 前者の場合、keep up というのは、すでに頑張っているということを認める意味になるので、日本語の「その調子で」と似た感じになります。

「頑張ってください」を意味する、ほかの表現としては、

- give it all you've got (全力でやってください)
 - give it your all (エネルギーの全てを使ってください)
 - don't give up (ギブアップしないでください)
- などがあります。

励ましの言葉としては、

- you can do it! (あなたはできますよ！)
- go for it! (いけいけ)

も「頑張って！」という意味をもちます。

一生懸命努力をしている人に対してかける言葉で、職場でも使えるし、マラソンを走っている選手などへの掛け声としても相応しいです。相手が何か難しいことに挑戦している場合、

- I'm rooting for you! (あなたを応援しています！)
- と言うこともできます。

日本語の「頑張ってください」と似た意味で、同じくらい頻繁に使う言葉として、「Good luck!」という英語があります。直訳すると「うまくいくといいですね」や「良い運を持ってください」となりますが、実際の使用法は「頑張ってください」と似ています。例えば、

- Good luck in the game today (今日の勝負、頑張ってください)
 - Good luck in your new position (新しい仕事、頑張ってください)
- といったように使います。

ダイワ保険代理店
 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい！

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家屋 医療・歯科 生命 投資 リタイアメント	各種/パッケージ 保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice ベネフィット プラン リタイアメント

無料見積りライン
 (月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
 e-mail: info@daiwains.com
 CA Lic#: 0D36836

翻訳
 TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

インターン募集
 NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017
 Fax 212-922-9119 / resume@usfl.com (日本語も可) 担当：藤原

【PR】



人事改革

【第7回】

優秀な人材採用と定着のための適切な給与設定とは

ここ数年で景気が回復してきたこともあり、優秀な人材の採用やリテンション(定着)のために、平均賃金・昇給率に関する問い合わせや給与システムの構築・見直しなどに関するご質問をいただくことが増えました。

日本と異なり企業間、業種間、地域間での給与格差が非常に激しいアメリカでは、適切な給与設定をすることは優秀な人材の採用や人材の定着に不可欠と言えます。そこで今回はアメリカで一般的な平均賃金データを利用した給与設定についてお話しします。

アメリカではマーケットデータを重視して給与を決定するのが一般的です。そのためさまざまな会社から多

数の給与関連データが販売されていますので、信頼性の高いデータを見極めなくてはなりません。無料データの多くは転職支援サイトが関係しており、従業員に「自分の給与は安いから転職しよう」と思わせるために高い値が掲載されていることが多いので注意が必要です。

信頼性のあるデータを入手したら、ポジションの社外の価値と社内での位置づけ、例えば給与等級(グレード)などを考慮しながら、外部に対して競争力のある金額かどうかを検証し、最後に対象となる従業員が該当する給与グレードの位置を分析して完了となります。

・バイリンガルの給与設定

人材の数も人材を必要とするポジション数も、全米規模で見れば非常に限られているため、賃金が必要と供給のバランスに左右されやすくなるのが特徴です。つまり求人が多く対象者が少ないエリア(中西部・南部など)では賃金が高くなる傾向にあり、その逆のエリア(東海岸などの都市部)では、物価水準と比較してあまり賃金が高くない傾向にあります。日本人数十万人が暮らすアメリカであっても、全体で見れば非常に小さなマーケットですので、信頼できるバイリンガルの平均賃金データを入手することは非常に困難です。周辺の日系企業情報やバイリンガル向けジョブサイトに掲載されている金額を参考にしたり、ローカル事情に詳しい日系人材紹介会社などに問い合わせる方が近道かと思えます。

・ノンバイリンガルの給与設定

ノンバイリンガルに関しては前述の通り、地域・職種・業種などのできるだけ正確な平均賃金データを入力し給与設定をすることが重要です。米国の大手・中堅企業では人事部が毎年データを入手し競争力を維持するために変更を行いますが、同様に求職者側も賃金

をリサーチし常に自分のスキルや経験の価値を確認しています。このためアメリカでは優秀な人材を低賃金で採用できたという「うれしい誤算」はまずありません。もし自社の想定している給与とマーケット金額が大きく異なり調整が難しい場合でも、そのことを念頭に置けば採用戦略もおおのずから異なってくるので、マーケットデータを知ることは決して無駄な努力にはなりません。

給与は比較しやすく、アメリカでは従業員が自らの価値を示すものとするため、もっとも不満が出やすいポイントになります。とはいえ、常に他社よりも著しく高い給与を支払えば優秀な人材が定着するということでもありませんので、平均賃金データを上手に活用し、自社にあった適切な給与設定を行い、それを採用戦略に役立てることが望ましいといえるでしょう。

今回のテーマ(7月5日号掲載)は「競争力のある福利厚生」です。

次回は7月5日号に掲載予定

中山亜朱香 (なかやま・あすか)

クレオコンサルティングディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部・南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイス、人材採用、トレーニングなどに携わる。



クレオコンサルティング

2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的通訳・翻訳、北米進出企業のサポートの他、在日本子会社(クレオコンサルティング・ジャパン株式会社)によるアメリカ人・カナダ人のUターン就職事業も手がけている。

Creo Consulting, LLC

155 Tri County Pkwy, Suite 275, Cincinnati, OH 45246
Tel: 513-771-7750 / Email: info@creo-usa.com
Website: www.creo-usa.com

日本の商品が 一番安く 買える

fujisan.com

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

日本の化粧品が買える

KOSÉ HABA Sanders Perry
Counseling 1st. POLA ANEKA 極潤

香り

香りの力でもたらされる清涼感、そして癒し

※商品総額に送料・TAXは含まれません

利尻商品・日本の本/雑誌・くすり・健康

日本の家電も買える

IH炊飯ジャー 電気グリルパン 変圧器 ウォッシュメイト

ONLINE SHOP **fujisan.com** 富士山.COM

西海岸の求人／不動産／その他

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地：NY, LA, SF
履歴書送付：「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usfl.com

郵原まで
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付「NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募」と明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

U.S. FrontLineは
インターン生
募集中!!

履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバー、事務も
募集。日本人オーナー、ビザ
サポートあり
やる気のある方トシ迄ご連絡
下さい。

970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
sushitariangmx.com

フロントラインクラシファイド
広告 1行\$6

インターナショナルデスト
リクトに日本食レストラン
NEW OPEN すし職人、キッ
チンシェフ&ヘルパー、サー
バー、ディッシュウォッシャー、
バーテンダー募集!
経験者優遇、各種ベネフィット
藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

急募! ウェイトレス、キッチン
ヘルパー
渡月レストラン
217 Yesler Way
Seattle WA 98104
206-623-3977

急募
求む! スシ、シェフもしくは
スシ・シェフ見習い
ウェ이터&ウェイトレス
あかねレストラン
250 Third St
Los Altos CA 94022
650-941-8150

急募! アーバインにあるお店
GOROレストランではウェイト
レス・ウェイトレスを募集し
ています。
委細面談 ぜひお電話下さい。
GORO レストラン
949-252-1872

クック見習い募集。
アオキレストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

VIVI HAIRでは男性スタイリス
ト募集。パート or フルタイム
の。ひろみまで。
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの
方、日本語で不動産専門家、
鎌田真理子までご相談下さい。

セールス、レンタル、リステン
グ、投資用物件、市内高級アパ
ート、コンド、コーブ、ロフト、
タウンハウス、家具付、等マン
ハッタン全域を扱っています。
節税と投資に大変効果のある
物件購入、及び物件を売りたい
方、買したい方、御相談に
応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り
高級マンション、D/M付、1BR、
ミッドタウン、\$615K
■マンハッタン・ロフト売り
ソーパー、トラベッカ、
2,100sqft、\$2.5 MIL
■マンハッタンミッドタウン
D/M付、家具付、Lg. Stu、
\$1,950/月より、短期可
■マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M付、
1BR~2BR、\$2,450/月より

Douglas Elliman
(The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-892-0743
mmkamata@hotmail.com
鎌田真理子まで。



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyNJ.com

豊富に物件を用意しています。
お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件
Cliffside Park
Cond Sale
1Br 1 Bth 光熱費全込み
交通買物至近高いフロア
\$245,000
2Br, 2Bth Gym完備
NYビュウ最高\$595,000
Fort Lee
Coop Sale Studio
交通便利、買物、公園至近
格安\$55,900

賃貸物件
FortLee
繁華街商店街中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Condo(Charlton)Gym完備
2Br 2Bth \$2,350
Condo(Royal Buckingham)
2Br 2Bth \$2,650
Condo 1Br 1Bth
\$1,500~1,550
Coop 2Br 1Bth \$1,550
一軒家 3Br 2Bth \$2,350
Ridgewood & Fort Lee
オフィス (こじんまりなス
ペース) \$500~1,000

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌
USフロントラインクラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

住友不動産販売
Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sunitomony.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
Flt, 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

売買物件につきましては
お問い合わせください。



荘園不動産
誠実・スピーディー・豊富な物件
Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT: 203-861-2525
Manhattan: 212-226-4545
Fax: 914-921-1728
info@shoentrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM
別荘探し。寝室4つ、バス
ルーム3つ、ガレージ有。家具
付き、裏庭に小川と森林有
り。光熱費別。日本人歓迎。
\$2650/月。
5 Eastbrook Dr. River
Edge NJ 07661
201-988-0397 (英語)

1行6ドル
不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群
フロントライン
クラシファイド
を活用下さい。

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail:
classified@usfl.com

注: 一部の記事・写真は御覧いただけません場合があります。

フロントラインが ウェブでそのままする!!

U.S. Frontline 電子版
www.usfl.com



●家庭教師●
現地校宿題、SAT、
進学カウンセリング、相談など
親切で効率的な指導。
いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
ehelpdesks@yahoo.com

FrontLine Daily
アメリカの面白ニュースが日本
語で読める! アメリカの社会
情勢や政治・文化・東地域
ニュースを分かりやすくすま
とめてお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$19.95

U.S.AutoFront
米国最新自動車業界の情報を
アメリカで現地取材し、編
集・発行。米国の鼓動を週2回
お手元にお届けします。
7ページ前後の紙面に業界の
最新動向を満載し、水曜日と
金曜日の週2回発行。
購読料金: 1ヶ月\$70

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

掲載の広告につきましては、一切の責任を
負いかねますのでご承諾下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.



●車両輸送●
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい。米国ご自宅から
日本ご自宅までナン
パーを取得してお届け致し
ます。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計: 西海岸より: \$3980
~ 東海岸・中西部より:
\$4840~ (米車、欧州車、
日本車、東京渡し、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っております。
GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garag
ek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

日本の雑誌定期購読
3誌以上の購読で雑誌の送料半額!
雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版を
ご覧下さい。
www.usfl.com
雑誌定期購読の
お申し込み、お問い合わせは
310-218-1021
平日12~21時(東部時間)

Asylum Status
ステータスの相談、結
婚の失敗、運転免許・
労働許可書に対するリ
ーガルサービスプロ
グラムをご用意してあり
ます。
不法滞在も合法に戻せる
チャンスがありますの
で、諦めずにご相談
ください。
いつでもスタートした
者勝ちだと思いませんか?
www.AsylumStatus.com
eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel: 323.515.5782

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、
自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。
■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line. Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character. Advertising in multiple areas requires an additional fee.
■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.
■ Translation: \$4.00 per line if necessary
■ Ad Deadline: Ask our sales representative.
■ Discounts for long-term contract
For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30
*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

USフロントライン クラシファイド

■ 料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要
■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が
必須となります。
■ ロゴ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)
■ 翻訳: 1行につき4.00ドル
■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい
■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、
自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line. Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character. Advertising in multiple areas requires an additional fee.
■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.
■ Translation: \$4.00 per line if necessary
■ Ad Deadline: Ask our sales representative.
■ Discounts for long-term contract

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30
*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

Your order will be posted on our biweekly paper magazine
and also on our web site, www.usfl.com.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル (5%引き) に割引きます。classified@usfl.com

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人



17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。
待遇・経験、実力に応じた優遇、各種健康保険、有給休暇有。
応募方法: 日英レズメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email: info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd., Ste 1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

優秀な人材が欲しい!
フロントラインクランツアドバイザー
1行 \$6
classified@usfl.com

クイック
QUICKUSA, INC.
www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大人人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー〜経験者
(急募ポジション!!)

◎予約エージェント Torrance, CA
トラベル #MN1246

◎セールスAsst. Los Angeles, CA
会社 #MN1245

◎ストアMgr. Torrance, CA
リテール #MN1244

◎セールス Los Angeles, CA
会社 #CN3545

◎アドミAsst. Irvine, CA
法律 #CN3542

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone: 310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

IBP, Inc.
www.ibp-nyc.com

International Business Promotion, Inc. (IBP, Inc.) is an int'l recruiting and marketing company, located at Times Square.

- ☆急募☆
- IT 営業 160K
 - 機械 営業 ~100K+報酬
 - メーカー営業 60K+報酬
 - 金融 Planning DOE
 - 金融 Credit Analyst 60K+
 - 金融 Securities DOE
 - Acc. CPA req. DOE
 - Auditor exp req. DOE
 - Logistics 45K~70K
 - 旅行中西部 30K☆ビザOK
 - Real Estate☆多数 \$\$
 - バック・デザイナー
 - 新卒 金融orメーカー TBD
 - 総務 NYC DOE
 - Temp☆ \$19/hr.~
- ☆シリコンバレー☆
- IT 営業 160K
 - 機械 営業 ~100K+報酬
 - メーカー営業 60K+報酬
- ☆中西部☆
- 理系 営業 100K
 - エンジニア 50K~
 - 通訳・翻訳 36K

MBA取得者や、日本での幹事のポジションをご希望の方は、直接ご連絡下さい。

1601 Broadway 12th Fl.
New York, NY 10019
(Broadway & 48th St.)

[Japan Desk]
Tel: 646-452-3832
mhori@ibp-nyc.com
www.ibp-nyc.com

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

GUTS AUTO EXCHANGE
車の仕入、販売スタッフ募集
社員、パートタイム相談。ビザサポート有。
勤務 GARDENA 履歴書はinfo@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

INICE
正社員・OPT社員・転職希望者募集中!
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション: 1) 予約手配業務、2) 営業(NY)、3) システム課、4) 経理課
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.inice-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

N.A.Sales Company., Inc.
1) 一般事務: データエントリー、電話対応、ショールームでの接客など 2) POSキャッシュシステム: テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。
勤務地: South San Francisco
問い合わせは電話ではなく、E-mail: info@nasales.comにて
N.A. Sales Company., Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco, CA 94080

会社急成長に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave #213
Torrance CA 90501
310-320-2255

日系シニアのお世話を下さる方募集。
パートタイム又は住み込み。場所はロサンゼルス・オレンジカウンティ。ホリーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

ITベンチャー企業で法人営業募集
給与レンジ 30-70K + Commission
職務内容
法人営業、ネットワークコンサルティング、セールス、ウェブマーケティング、SEO、その他諸々
Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
V-cube USA, Inc.
19401 S Vermont Ave #1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

教師募集
日本語学園共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前中勤務できる方。office@kyodosystem.org
日本語学園共同システム
1218 Menlo Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

急募: 営業・倉庫内軽作業、サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr.
Tukwila WA 98188
206-575-0335

J.A.S. Inc.
航空券予約業務、又はAir Cargo輸出業務。フルタイム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼエリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

サンフランシスコジョバパンセンター内のAUTO FREAKでは店長及び店長候補を募集。車好きでやる気さああればそれだけでOK! 経験不問。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。アルバイトも同時募集中で学生歓迎です。
C/O FREAK
AUTO JAPAN CENTER
1737 Post Street #310
San Francisco, CA 94115
310-320-2597

ゴルフターゲットとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか。日米両企業に30年、安全で確実なサービスを提供いたしております。
Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

ビジネスパートナーを求む。
只今アパリアの会社を経営してあります。
興味のある方ご一報ください。
failexp@aal.com(日本語可)
武田まで

カスタメサ・ミツウ内の「J-Style」では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さああればそれだけでOK! 未経験歓迎。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。
J-STYLE
C/O MITSUWA MARKET PLACE
665 Paularino Avenue #113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

ドライバーガイド募集
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。
1) 週3日以上働ける方。
2) お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。
3) 弊社の色々なツアーをこなして行く心意気を持っている方。
4) クラスB免許を持っている方。
5) 方便致します。
6) カイロ経験は問いません。詳しくは金丸まで。
www.elephanttour.com
sales@elephanttour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

あなたがボスです!
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか? フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅から楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事をできます。英語の心配はありません。ビジネスストーリーングおよび会計、節税サポートあります。
Satoo Nammo
P.O.Box 252 Arroyo Grande, CA 93421
805-550-1028

優秀な人材が欲しい! 人材獲得へ最良距離、フロントラインクランツアドバイザー1行\$6

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハガキ

www.1wayRental.com

▶ TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶ 連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶ \$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶ 注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

未来に向けて限りなく伸び行くニュージャージーに好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など
ジュディ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL, INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

SHOEN REALTY INC.
荘園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoensrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチエスター、グリニッチ、豊安、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoensrealty.com
www.shoensrealty.com

ダラスでの不動産の御相談は、いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX Hall of Fame 2012年度受賞

ひらみね
RE/MAX 平嶺 多美子 TEL: 972-907-0000 (代表)
EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH

Step USA
Go Ahead and Step!

人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!! 営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
藤原まで
E-MAIL: resume@usfl.com
「営業応募」とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

あいにく全米展開はしておりません。
地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団

クレオコンサルティング
513-771-7750
www.creo-usa.com

就活に役立つ情報
ほぼ毎日更新中!

IBP, Inc.

www.ibp-nyc.com

International Business Promotion, Inc. (IBP, Inc.) is an int'l recruiting and marketing company, located at Times Square.

☆中西部 急募☆

- 理系・営業 100K
- エンジニア 50K~
- 通訳・翻訳 36K

【Japan Desk】
Tel: 646-452-3832
mhori@ibp-nyc.com
www.ibp-nyc.com

■■■■■教師募集■■■■■
小学生~高校生を日本語で指導
● 文系教師(国・社・小論文)
● 英語教師(英・SAT・TOEFL)
● 理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

Japan Auto Services

車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターンを募集! ビザサポート履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ・一統寿司では「経験
豊富なウェイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバー、事務も
募集。日本人オーナー、ビザ
サポートあり
やる気のある方ご送付ご連絡
下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
susitarian@gmx.com

ウェイトレス募集
レストラン:
マウンテンプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オプ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

US IT News Front
~米国IT業界ニュース最前線~
情報革命の本拠地アメリカから
マルチメディアをはじめ、
通信、コンピューター、ケー
ブルTV業界の最先端情報満載。
毎日届くある紙面内容で
業界動向やシリコンバレー情
報を速報。購読料金: 1ヶ月
\$165

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

全米の
日系ネットワークをカバー
米国日系情報誌No.1

**USフロントライン
クラシファイド広告**

ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。
★Eメールで申し込むと
お得な5%引き。
classified@usfl.com
★さらにお得な長期掲載割引で
最高30% OFF!

お問い合わせは
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com

NOW HIRING

新規募集

日本料理の経験豊かな調理師を求めます。

弊社は2001年創業以来、テキサス州オースティン、ダラスとサン・アントニオ各市において八店舗を展開する、テキサス・寿司レストラン業界No.1 企業です。
弊社のコンセプトは創意に富んだ寿司メニューを用意して、一人でも多くのお客さまに寿司の醍醐味を味わって頂くことです。
そして、SUSHI ZUSHIを世界中に展開することにあります。

弊社の世界戦略達成のために協力してくれる人材として、日本料理の調理経験豊かな方を、取締役・総料理長として優遇します。

弊社が求める人材とは

- I 寿司、日本料理店・料理長の経験を10年以上お持ちの方
- II 多店舗運営に関する、経営戦略立案の経験を5年以上お持ちの方
- III 寿司、日本料理の技術指導に関する企画・立案、実施に亘る経験を5年以上お持ちの方
- IV HACCPに関する知識を持って、その順守実践の経験を5年以上お持ちの方
- V メニュー及びレシピ開発とSOP作成に関する経験を5年以上お持ちの方
- VI 必要な資格: 調理師免許
食品衛生管理者資格があれば尚可

詳細(待遇)および応募の問い合わせにつきましては、
www.sushizushi.com/careers にアクセスしてください。

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます
【秘密厳守/一切無料】
Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422

JAC

Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail: hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、

Step USA お仕事と
Go Ahead and Step! 人材をご紹介します。
先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

ニュース クラシファイド ニュ
ーエロートン マガジン
www.usfl.com
マガジン ニュース

日本から持ってきた電化製品が
そのまま使える!!

変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは
BARGAIN JAPAN Tel: 310-218-1021 (LA) | www.fujisan.com

ニューヨーク・東海岸の求人

IBP, Inc.

www.ibp-nyc.com

International Business Promotion, Inc. (IBP, Inc.) is an intl recruiting and marketing company, located at Times Square.

☆営業☆

- IT 営業 160K
- 機械 営業 ~100K+報酬
- メーカー 営業 60K+報酬
- 金融 Planning DOE
- 金融 Credit Analyst 60K+
- 金融 Securities DOE
- Acc. CPA req. DOE
- Auditor exp req. DOE
- Logistics 45K~70K
- 旅行中西部 30K+ビザOK
- Real Estate☆多数 \$\$\$
- バック・デザイナー \$\$\$
- 新卒 金融/メーカー TBD
- 総務 NYC DOE
- Temp☆ \$19/hr.~

☆シリコンバレー☆

- IT 営業 160K
- 機械 営業 ~100K+報酬
- メーカー 営業 60K+報酬

☆中西部☆

- 理系 営業 100K
- エンジニア 50K~
- 通訳・翻訳 36K

MBA取得者や、日本でのご経験のポジションをご希望の方は、直接ご連絡下さい。

1601 Broadway 12th Fl. New York, NY 10019 (Broadway & 48th St.)
[Japan Desk]
Tel: 646-452-3832
mhori@ibp-nyc.com
www.ibp-nyc.com

留学生進学アドバイザー募集
マンハッタン勤務、留学生の大学進学、生活アドバイザー労働ビザ所持者(OPT不可) 米国東部、NYの大学にてBA/BS取得者、日本語堪能履歴書を下記メール宛送付下さい。面接は5月中旬。書類合格者のみご連絡致します。kishimoto.ces@gmail.com
Volente Corporation/日本まで2700 Peterson Place, Costa Mesa CA 92646

HR consulting company in NYC seeks HR Consultant to observe & interview candidates in Japanese/English. Must have Masters deg in psychology, counseling, human resources or related (or foreign equivalent) & be fluent in Japanese. Mail resume: ACTUS Consulting Group Inc., 19 W. 44th Street, Suite 415, New York NY 10036.

バイリンガル向け就職支援サービス「マインテ」国際派就職! アシスタント募集!
★今年8月~来年4月勤務
★米国労働ステータス保持者★ビザサポートなし、OPT可
★日英バイリンガル
★PC/ワード、エクセル、PPT
★月2回ほど米国内出張有
★待遇は相談
コミュニケーション能力の高い方、大卒卒業、普通免許保持歓迎。担当オオサワまで履歴書送付。
info@usa.mynavi.jp
Mynavi USA Corporation
4240 Lexington Ave., Suite 300
New York, NY 10170
(TEL) 212-867-7230

優秀な人材が欲しい! 人材獲得へ最速距離、フロントラインクラッシュアイト広告1行\$6

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@apantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

不動産エージェント7名急募
経験者優遇。営業の好きな方。研修、ビザサポートします。履歴書をFAX或いはE-mailで。FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext.109



不動産エージェント募集
誠実な方を探求
Westchester
32 High St. Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave. 39FL
212-226-4545
担当: こばた

ニューヨーク育英学園
2013年度スタッフ募集
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

USフロントライン クラッシュアイト ホームページにも自動掲載中! www.usfl.com

教師募集
小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理科教師(算・数・理)
●スタッフ募集
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIME/ドライバー勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり
email: gmc1@verizon.net
888-362-1240

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
57 Great Jones St.
New York NY 10012
212-995-0008

ニュージャージーミツワ内の**AUTO FREAK**ではパートタイム募集。クルマ用アクセサリーおよびその他日本製雑貨の販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。
C/O FREAK
A/ O MITSUWA MARKET PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

U.S. FrontLineは
インターン生を募集!!

履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
wishautoservice@verizon.net
914-381-0012



車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターンを募集!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@apanautoservices.com



正社員・OPT社員・転職希望者募集!
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY)、3 人事課(NY)4 ツアーコーディネーター(BOSTON)
是非ご応募下さい。
詳細情報: www.iace-usa.com
◆採用情報◆
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを募集!!
★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修(BJ応募)と明記して履歴書をご送付ください
E-mail: resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com



ニューヨーク他 各東海岸支店 OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気ややる気のある方。Emailにてレジメをご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3262

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★

勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usfl.com
語学まで
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090



日系レンタルビデオ店 マネージャー、軽作業員、営業、デリバリーマン募集。履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

ヘアサロン VIJIN
ヘアースタylist募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
22 East 1st St
New York, NY 10003
212-664-0664

フランチャイズ展開をする全米最大3000店舗の寿司バー下記の地区でマネージャー候補を募集しております
West Palm Beach, FL
Pittsburgh, PA
Philadelphia, PA
Rochester, NY
下記に履歴書をお送り下さい
katsue@afcsushi.com
FAX: (310) 604-4900
Advanced Fresh Concepts Corporation

ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YUI Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

NoHoのヘアサロンでヘアースタylist募集。アメリカでの経験、要SS#. 客層アメリカ人。
Q Hair
19 Bleeker Street
New York, NY 10012
212-614-8729

ニュージャージーのクリニックではメディカルアシスタントおよび医療事務の方を募集。連絡はKOKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd. suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

観光ドライバー、およびツアーコーディネーター募集。
明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許要。健保あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York NY 10019
212-956-0521

★世界的な★ **Psychic Jacqliene**
人気 手相 タロット サイキックリーディング

仕事がうまくいっていないですか?
不景気ですか?
どんなに頑張っても失敗つづきですか?
愛情、仕事、金銭問題に問題がありますか?
なぜこんなに苦しいのか理解できませんか?

あなたの運勢を好転させるため、**Jacqlieneが助けになります。**
大きな問題から小さい問題までなんでも解決します。これまで数え切れない人々を助けてきました。

確実に、**結果を出します!**
Psychic Jacqliene Tel: 310-845-5869
cmf@psychicjacqliene@yahoo.com web: http://psychicjacqliene.com

占い あなたの運勢を教えます。
恋愛・仕事・金銭運
Fortune

...「もうダメだ」と思ったときに電話して下さい。
別れた恋人との復縁相談が、特に得意です。
うまくいっていない方。気持ちが分からない方。よりを戻したい方。
リーディングで心と体を癒し、神のお告げのもと運勢向上を助け、幸運を呼び込みます。
Nina Tel: 323-804-5888

出版ビジネスの宅配便

英語・日本語の会社案内
定期・不定期刊行物
商品カタログ
DM製作・発送
販売促進プロモーション
アナウンスレポート
社史編集
その他あらゆる印刷媒体

企画・翻訳・編集・製作・レイアウト
印刷・DM・社内報からチラシまで

印刷翻訳

英語から日本語へ
日本語から英語へ

雑誌編集企画
広告デザイン
PRニューズレター

マーケットリサーチ
その他

ビジネス文書からテクニカル文書まで

お任せください。

FrontLine
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119
Tel: 310-218-1020 / Fax: 310-218-1026 (西海岸)

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
 ・お電話ください
 1-888-Shigoto (744-4686)
 Toll Free # 日本語で!!!!
 ・オンライン登録
 www.maxjob.com
 ・履歴書をE-mail
 Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
 japan@maxjob.comまで!
 ★★★★★★★★★★
 ★★★★★★★★★★

maxjob_nyc

全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
 IT Network Engr 50K+
 IT Help Desk 30K+
 未経験者/CS新卒歓迎
 IT Sales Engr DOE
 IT SE/Cust Supp EngrDOE
 CS専攻歓迎
 デザイン/AccountExecutive35-40K
 車の免許必須
 広告 Sales 35K
 1-2年営業経験歓迎
 メディア Coordinator 27K
 シフト有り
 物流 会計 DOE
 連結決算経験者CPA歓迎

●金融 銀行 会計●
 会計 Big 4 Tax Mgr70-90K
 会計監査/一般会計 DOE
 商社 TAX Accountant 40-50K
 2-3年のTax経験者
 商社 M&A Mgr DOE
 2-3年の経験
 金融 Associate 40-45K
 物流 会計 DOE
 連結決算経験者
 CPA歓迎

●コンピューター●
 Project Mgr 120K
 Sharepoint経験+
 Project Mgr 60-100K+
 SAP Project経験者
 System Engr 40-70K
 Help Desk Mgr 65K
 Network Engineer 45K
 CCNA/CCENT保持者歓迎
 Sales Asst 40K+
 強いExcel skill
 Help Desk 30K+
 未経験者/CS新卒歓迎
 Biz Development DOE
 Field Engr DOE
 Network知識要
 Project Mgr DOE
 要金融知識

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●商社 製造 その他●
 物流 Asst Manager 50K+
 物流 Project Asst 40-50K
 JFK付近 通勤に車必須
 営業権付経験者歓迎
 物流 Sr. Imp/Exp 45K
 物流 Jr. Sales 40K+
 商社 Sales Mgr 40-60K
 Textile/Fabric経験必須
 デザイン/AccountExecutive35-40K
 車の免許必須
 メディア Coordinator 27K
 シフト有
 サービス IT/Legal Asst DOE
 旅行 Associate DOE
 要 西/葡/韓or中国語
 不動産 Agent DOE
 ライセンス取得制度有
 広告 Sales DOE
 営業経験必須

●ニュージャージー州●
 製造 Sales 35-60K+
 営業経験者 社用車有
 製造 Sales Asst 30-35K
 商社 Sales 40K
 未経験者歓迎
 ビザサボ有
 商社 Sales Support 27K+
 IT Help Desk 30-35K
 IT System Engineer DOE
 旅行Travel Consultant25K

●Temporary● T->F
 IT NJ Tester T->F
 Morris County, NJ 勤務
 IT Helpdesk
 Temp->Full可能性有
 金融 Researcher T->F
 サービス Admin パート
 非営利 Researcher 長期
 製造 Cust Svc/Admin 7ヶ月
 商社 Sales Asst週3日 長期
 FIT歓迎
 建築 Graphic Design 長期
 経験者歓迎

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
 CA IT Sales Engr 60K
 IL州 LAN Tech 55K
 IL州 Logistics Coord 40-43K
 MA州 学生アドバイザー 32K
 Master Education専攻
 ビザサボ有
 MI州 Cust Svc/Admin 35-40K
 TX州 会計補佐 DOE
 未経験者/会計専攻以外も可
 TX州 Network/ServerPM 70-80K

●東京●
 ★日系商社★
 法務 1000万
 英訳契約実務/企業法務

★大手外資製薬★
 Sales 1000万
 動物用ワクチン医薬営業

★日系PR Agency★
 グループマネージャー 800万
 ヘルスケア顧客対応

●フィリピン●
 IT Project Manager DOE
 未経験者歓迎

●東南アジア●
 ビザ取得が容易なシンガポール
 を含む東南アジアでの仕事が
 多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Ave #1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 1-888-Shigoto (744-4686)
 E-mail: info@maxjob.com

＜東京オフィス＞
 東京都港区西新橋1-2-9
 日比谷セントラルビル14階
 Tel: 03-5532-7510
 E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com



TS Consulting International

Smart Grid
 Telecom
 Automotive
 Electric
 Components
 Robotics
 Semiconductor
 Game
 Social media
 Smart phone
 Electrical
 Manufacturing
 Service
 System
 Integration
 Battery, LED
 Bluetooth
 LTE, Motor
 Interconnect
 Electric Vehicle
 Pharmaceutical
 Natural Energy
 Car Navigation

日本の大手人材会社
 テンプスタッフの米国法人
 resume@tsconsult.com
 Tel.310.965.9810

www.tsconsult.com



QUICK

www.919usa.com
 QUICKUSA, INC.
 大手人材紹介・派遣会社
 人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
 エクスプレス登録も受付中!
 Resumeをお送りください。
 E-mail: quick@919usa.com

◎通訳・翻訳
 メーカー Vietnam #Q2013

◎セールス
 商社 Novi, MI #YS7109

◎セールス
 アメリカ New York #Q2012

◎Import
 物流 New York #YS7104

◎セールス
 商社 San Jose, CA #YS7108

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
 Phone :212-692-0850(代表)
 email: quick@919usa.com
 www.919usa.com



APA

www.apainiti.com
 apajapanedesk@apainiti.com
 551 5th Ave., Suite 630
 New York, NY 10176
 212-490-4419

銀行 FX Sales 190K
 銀行 VP Operations 150K
 銀行 Asso Deriva Marketing 130K
 銀行 AVP, Treasury Admin 100K+
 銀行 Corp Development -100K
 銀行 Credit Analyst 90-100K
 銀行 Sec. Lending 80-100K
 銀行 Sr./Jr Credit Analyst40-100K
 銀行 IT Planning 75K
 銀行 Risk Associate60-75K
 銀行 Custody 50-70K
 銀行 秘書 50-70K
 銀行 Credit Administrator -65K
 銀行 Loan Analyst (NJ) 55K
 銀行 Operations Asst 40-50K
 銀行 FX Admin 50K
 銀行 Customer Service 50K
 銀行 HR Asst Temp \$\$
 会計 Tax Asstテンブ \$\$
 証券VP, DCM \$\$\$
 証券Chief Compliance Officer\$\$\$
 証券Asso ECM/DCM 100K
 金融 Japanese Equity Sales-140K
 金融 Research Consultant -120K
 金融Sr. Accountant 110K
 金融 Client Service (Evening shift) \$\$
 金融 IR Coordinator 40-50K
 保険 カスタマーサービス(TX)\$\$\$
 製薬 Business Analyst(日本)\$\$\$
 NJ Princeton, Actcing Mgr \$\$
 メーカー 化学 新卒 (OH)
 商社 経理Assistant 42K
 法律事務所 秘書 45-70K

募集体力のあるデリバリーマン
 トライバルも同時募集
 下記へご連絡下さい。
 NY新聞サービス
 22-42 Jackson Ave 1FL
 Long Island City, NY 11101
 718-786-5475

Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

SERVICE AREAS
USA:
 NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
 OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:
 JAPAN ENGLAND SINGAPORE
 INDONESIA MALAYSIA THAILAND
 CHINA KOREA MEXICO PERU

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

東京オフィス
 東京都港区西新橋1-2-9
 日比谷セントラルビル14階
 〒105-0003
 Tel: +81-3-5532-7510
 Email: japan@maxjob.com
 厚生労働大臣許可番号: 13-ユ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Avenue Suite 1418
 New York NY 10017
 Tel : 212-949-6660
 Fax : 212-949-6882
 Email : info@maxjob.com
 1-888-SHIGOTO(7444686)

usfl.com

フリー・ガレージ・セール
 商業広告以外はすべて 無料!
 求人、アパート、売りに買い手。
 日本とアメリカでのお探しものは
 お任せください。

usfl.com Classified

就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
 働く人と企業の"夢を実現する"ために...
 US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
 5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
 Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
 7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
 Tel: 713.541.4478

Career opportunities that matter
 US リマックはあなたの転職、就職エージェントとして、求職者の立場を一番に考えたベストなお仕事紹介と徹底した転職サポートを行います。今すぐオンライン
www.usremac.comより登録ください!

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

Alabama Office
 1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
 Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
 801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
 Tel: 919.215.4665

JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。



Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスマネージャー・パーソンを募集中

Wish ☆優良中古車販売

Auto Service ☆高価買取

- ◎一般修理
- ◎定期点検
- ◎車検 (NY州公認)
- ◎板金塗装

☆無料査定

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。



*10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

特選中古車
スペシャル



ウィッシュオートサービス
914-381-0012

Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00



*08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile



車修理のスペシャリスト

セイロモータース

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理
板金塗装
定期点検



春のキャンペーン

4月~6月は
オイルチェンジで

無料 エアコン点検! 6月未定

⬇️ フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋



SAEILO motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ

Tel: 201-840-0010

月~金: 8:30am - 6:00pm

土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
ビジネスマンの為に
NYご到着から、短期アパート手配、
長期アパート斡旋までを
トータル・サポート致します。
「お荷物一つでご入居」するだけの
安心パックです。



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800

www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036

ハリウッド ミッドウエスト!

毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1

教師が銃の扱い方訓練 試験的プログラムを受講

オハイオ州の24人の教師らが、銃所有権擁護団体が主催する試験的プログラムの訓練を受けた。プログラムの内容は、実際の状況を想定したシナリオに沿って行動し、プラスチック弾入りのモデルガンを使用するという。この初の教師武装訓練プログラムは、オハイオ州南部のウェストユニオンにあるタクティカル・AP通信によると、パッキー銃器協会による3日間のコースで、参加者は学校に銃撃犯が侵入し

ニュース2

エネルギー雇用急増 大平原に人影戻る

エネルギー・ブームを受けて、人口流出が続いた大平原地域に人が戻っている。

クリスチャン・サイエンズ・モニターによると、北はカナダ国境から南はテキサス州西部まで、東はロッキー山脈の麓まで広がる大平原地域では、10年前まで人口の減少が激しく、郡単位では人口密度が「フロンティア状態」まで落ち込む所も多かった。

この状況を大きく変えたのが昨今のエネルギー・ブームで、国勢調査局のトーマス・メセンバーク氏は「大平原の一部は、長年に入わたる人口流出から急速な人口増加に転じている。伸びの背景には、たくさんいる要因があるだろうが、エネルギー・ブームが一因であることは間違いない」と話す。最新の統計によると、現在国内の大都市圏で最

の教師が受講するために3万ドルを負担。受講者は1400人以上の応募者の中から選ばれた。

訓練内容には、参加者が学校側の被害者役と犯人役にふんずけるロールプレイングも含まれる。インストラクターによれば、プラスチック弾は相手を負傷させる場合もあるが、より現実味をもたせるために使用したという。パッキー銃器協会のジム・アーバイン会長は、大量殺人を防ぐ最良の方法は教師の武装であり、銃規制は役に立たないと主張する。

一方、銃暴力に反対するオハイオ連合のトビー・フーパー氏は、銃による暴力は文化的、政治的問題であり、学校へ武器を持ち込んでも問題の解決にはならないと肯定的。受講者は銃の安全性や射撃技術といった基本的なトレーニングの後、銃の

所有許可を取得する。しかし学校関係者が銃を学校へ携帯するには、学校から許可を得る必要がある。

マイク・デワイン検事総長は、自分が教育委員会のメンバーなら、訓練を受けた学校関係者の授業中の銃携帯を支援すると述べた。検事局では、4時間の訓練コースを提供している。コースでは、銃撃犯が学校へ侵入してきた場合の対処法（避難する、ドアをふさぐなど）を指導するが、武装は含まれていない。

オハイオ州立大学のデイーナ・ウィルキンソン准教授は、許可する前に、もつと調査を行う必要があるとし、「教師がどれだけ銃器の訓練を受けているかなど関係ない。子どもが教師を恐れるようになるのでは」と懸念している。

も急成長しているのは油田のあるテキサス州ミッドランドで、2011年7月1日からの1年で人口は4.6%増加した。また石油と関係が深い同州オデッサも5位に入っている。

エネルギー・ブームの影響は人口5万人未満の小さな町の方が大きく、エネルギー・ブームの中心地であるノースダコタ州ウィリス市は、9.6%増と小都市圏の中で最も急成長している。その130マイル南の同州ディッキンソンも6.5%増で3位に入った。小都市圏の4位はミッドランド市やオデッサに近いテキサス州アンドリュウ

ス、5位はユタのガス生産中心地パーナル、6位はアナタルコ盆地の石油やガス掘削で恩恵を受けているオクラホマ州エルカシティとなっている。ただし、大平原にはかつてほかの産業ブームで栄え、産業の衰退とともにさびれた町が多く、石油・ガス掘削の最新技術フラッキングによる環境への長期的な影響を懸念する声もある。

市場調査HISグローバル・インサイトによると、「フラッキング革命」は急速に拡大しつつあり、大平原の雇用は20年まで堅調に伸び、その後の10年も業界は拡大が続くと見込まれる。

日本からの最新ニュースが毎朝見られる!

無料!! FCI日本語放送

~NY+LA地区番組案内~



番組表	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
NY	あさ7時~8時 FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001
LA	あさ7時~8時 FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	あさ9時~10時 新報道2001

番組案内

月~金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住のかた向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイズEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



FCIモーニングEYE Saturday

ゆったりと過ごす土曜日ならではの企画をお届けします。スーパーニュースに加え、バススポーツニュース、そして人気スポーツチームの最新情報が世界を旅する人気コーナー「Top of the World」。また「情報プレゼンターとクダネ!」からは、「今の日本がわかる」さまざまな情報を厳選してお送りします。

新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!



さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後も約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分



パークレイズ・センターの コートサイド・クラブが熱い!!

全米プロバスケットボール、ブルックリン・ネッツの本拠地であるパークレイズ・センター。ニューヨーク・デイトリー・ニュースによると、ここにある「カルバン・クライン・コートサイド・クラブ」が、今ニューヨークで一番「ホットな」場所となっている。

専用入り口から、ベネチア風の白いしつこい壁とシャンデリアに囲まれた部屋に入ると、黒のカルバン・クラインのスーツを着たスタッフに迎えられる。セキュリティチェック後、14インチの液晶画面が備え付けられたエレベーターで地下へ降りる。

エレベーターの扉が開くとそこは別世界だ。パスタ、すし、ステキ、シユリンパカケテル、パッファローチキンなどを

マンハッタン以外で使われる？ ネット企業が2112を請願

次に市外局番2112からの電話をもらったら、それはマンハッタンからかかってきたものだ。ただし「カンザス州の」ニューヨーク・ポストによると、何年にもわたって、クールなマンハッタンの代名詞でもあった市外局番2112が、インターネット電話プロバイダのボネージの請願により、全米のほかの地域でも使われる可能性が出てきた。

同社は3月、連邦通信委員会(FCC)に対し、通常であれば地域の仲介業者によって割り当てられる未使用電話番号のリストと、地域と市外局番を結びサバーを開放するよう求めた。

誰もが欲しがるといわれる2112は通常、その番号の持ち主が引越す、または死亡した場合、あるいは企業などが倒産した場合に

乗せたカート、流れる音楽、談笑を楽しむ人々。俳優のジェームズ・ガン、ドルフィン・エレン・ボンビオ、コメディアンのアジズ・アンサリの姿がある。この日はいなかだが、コメディアンのジミー・フロンソンも常連客だをうた。

ここはセレブが集うイベント会場でもなければ、新しいクラブでもない。パークレイズ・センターの地下フロアにある、カルバン・クライン・コートサイド・クラブが同アリーナで行われ、それには選手の家族とVIP、またはコートサイドのチケットを持つという人だけが入場できる。

地元ブルックリン出身のヒップホップスターで、パークレイズ・センター出身者の一人でもある人々であふれ



BARCLAYS CENTER

DJがヒップホップを流す。練習用コートでは子どもたちがシュートを打ち、チームマスケットがカメラを向けられてポーズをとっている。デザイナー・テールはさまざまなスタイルでいっばい。後半の試合が始まるとクラブ内からは人がいなくなり、上の階で再び観戦が始まった。

多くのセレブも集うカルバン・クライン・コートサイド・クラブが、パークレイズ・センターをさらにホットな場所にさせている。

限り、ほかの人が取得可能となる。空きがなければ、たとえマンハッタンであっても、646や347が割り振られる。そのため、アイオワ州や、メイン州に2112があるのを見たら、ニューヨークにとつては一大ショックとなるだろう。「そんなのはアジャない」と言うのは、ローワー・イーストサイドにある製材会社のマネー

ヤー、セディナ・オズマナジュさんだ。この店に電話をかけるには、市外局番347を押さなければならぬ。「うちはマンハッタンの会社なのに。州外の事業者が2112を持っているなんてバカげている。2112といえばマンハッタンのこと」と不満を述べた。

市外局番の話は、人気シットコムドラマ「となりのサインフェルド」でも取り上げられた。ジュリア・ルイス・ドレイフユス演じるエレインは、自分の市外局番2112が646へ変更された時

スーパードラッグ用地で 6月にポートレースを開催

悪臭を放つブルックリンのゴワナス運河で、6月15日にポートレース「ゴワナス・チャレンジ」(約2.5マイル)が開催される。

ニューヨーク・タイムズによると、同レースは、コース全体が連邦政府の浄化計画スーパーファンドの用地に含まれる、初のポートレースだという。

主催のゴワナス・ドレジャーズは、1999年からゴワナス運河でのウォーター・スポーツを推進してきた。同団体は、ニューヨーク市および世界各国のすべてのポートハウスに対し、レースの参加を呼びかけている。

ドレジャーズの創立メンバーであるオーウェン・フット氏によれば、4月初旬の時点で、ブルックリン・ブリッジ・ポートハウスとカーニバル・クルーズ・ラインという団体から参加申し込みを受け取っているという。

レースでドレジャーズは資金を集め、収益金

はゴワナス運河、ブルックリンのレッドフック地区、ロングアイランド市、スタテン島のポート活動支援に充てられる。そのため、参加費用は500ドルと、高めに設定された。

ドレジャーズは運河がスーパードラッグ用地に指定される以前の07年にもレースを主催しているが、その時の距離は250フィートとはるかに短いものだった。

ゴワナス運河でカヤックやカヌーを利用する場

パニックを起こす。そして彼女は、亡くなった隣人の電話番号を取得しようとしたらむとというエピソードだ。

7年前にフロリダからマンハッタンに引越したマクケティング会社を立ち上げたジュリアアナ・ゴ

ールドマンさんも、2112を却下された一人だ。「2112を欲しいと言ったけど、917が646しかないと言われたの。2112はマンハッタンの特別な番号だもの、欲しいわ。」

しかしブルームバーグ

によると、4月18日にFCCはボネージに対し6カ月の試用期間を認めた。これによりボネージは所在地と関係なく、未使用電話番号ならどんな市外局番でも顧客に提供可能となる。

これに対し、州から認

可を受けていない企業が、未使用電話番号を扱えるようになる。消費者の利害に反する行為につながる可能性もあるとして、消費者同盟や、非営利団体などがFCCに抗議の手紙を送っている。

サッチモの博物館 別館の新設を申請中

クイーンズのコロナにある、ジャズのバイオニア、ルイ・アームストロングの業績を称えた博物館が、道路をはさんだ向かい側に2000万ドルの資金をかけた教育センターの新設を申請中だ。

ニューヨーク・デイトリー・ニュースによると、同博物館はクイーンズ区のヘレン・マシヤル区長に対し4月4日、区議会の公聴会で特例許可の

支援を求めた。特例許可が下りれば、同地区における新建築規制のもとで許されるよりも、本館の近くで別館を建てるのが可能になる。別館および博物館の土地は、クイーンズ・カレッジが管理している。

博物館のマイケル・コグスウェル館長は、アーグストロングの自宅をそのまま流し、ガレージをウェルカム・センター

として使っている現状について、あまりにも狭すぎる、学校からの団体などに対応できないとしている。

2012年の同博物館の入館者は1万2500人以上。15年に別館が完成すれば、その数は1万8000人まで増える見込みだ。教育センターは公立学校や大学の学生、海外の研究者、そしてそれ以外の多くの人々に役立つだろう」と述べている。

新設プロジェクトは、ニューヨーク市の許可も受けなければならない。クイーンズ・カレッジのジェームズ・ミューズ館長は、「大学はこのプロジェクトに大変わくわくしている。新センターは公立学校や大学の学生、海外の研究者、そしてそれ以外の多くの人々に役立つだろう」と述べている。

「ワッツ・タワー」を崩壊させるな！ ロサンゼルス名物、修復に全力

ロサンゼルスの特徴の一つで、希少なアートとして世界的にも有名なサイモン・ロディアの建築物「ワッツ・タワー」が、崩壊の危機に直面している。ロサンゼルス・タイムズによると、専門家や美術関係者らは、原因突き止め、長期にわたって効果的な保護策を模索している。

ワッツ・タワーは、ロサンゼルス・ダウンタウンの南約13マイルにあるワッツ地区にそびえる17本の塔で、複雑で色彩豊かなモザイクが特徴だ。建設作業員だったロディアが、こつこつと33年かけて自宅の裏庭につくった。1954年に完成したが、ワッツは黒人や貧しい人たちが住む地区と

して差別され、タワーの存在も長らく無視されてきた。

後にタワーを「発見」した市当局は、危険だとして即座に取り壊しを命じた。その際に、保護を主張する技術者たちがタワーの構造が堅牢であることを証明するため、一番高いタワーをトラックで引つ張った。1万ポンドの力をかけてもタワーはびくともしなかったという。2004年のノースリッジ大地震でも無事だった。

しかし11年から市文化部とロサンゼルス郡美術館(LACMA)、UCLAなどが進めてきた調査で、塔のひび割れや装飾品の落下が明らかになった。特に高さ約30メートル



世界に一つ、ユニークな芸術の「ワッツ・タワー」

ルのタワーには、基礎部分からつべんままでのタイル全体に血管のように亀裂が広がっている。ロディアが苦心して取り付けたガラスや貝殻、陶器なども、少しずつはがれ落ちていく状態だ。

調査員たちによると、ワッツ・タワーはまるで生き物、呼吸しているかのごとく、ひびが縮んだり広がったりして、日の出には北へ傾き、日の入りには元の位置へ戻るといふ。大地震でも倒壊しなかったのはこの柔軟性のおかげだが、常に動いているために修復しても長続きしないのが悩みの種だ。

ロサンゼルス名物の強風「サンタアナ・ウィンド」が崩壊を少しずつ後押ししていることも分かった。

現時点では、タワーが倒壊する恐れはないが、大きな塊が落ちてきて観光客や通行人がケガをするリスクはある。



「サーファー」対「海兵隊」 トレッスル・ビーチは誰のもの？

オレンジ郡とサンディエゴ郡の境界線にあるサーフィンの名所として知られるビーチをめぐって、土地を所有する米海兵隊とサーファーたちが、熱い「戦い」を繰り広げている。ロサンゼルス・タイムズが伝えた。

ビーチは全長2・25マイルの砂浜で、サンオノフレ原子力発電所にも近い。海岸と並行して二つのトレッスル式鉄道橋があり、「トレッスル・ビーチ」の愛称で親しまれて

きた。

世界有数のサーフポイントが7カ所もあることから、サーファーたちはここを、サーフィン文化の向上に貢献した「国立史跡」として登録し、乱開発を防ごうと政府に働きかけている。

一方、海兵隊にとっては、ビーチの真ん中がちょうど、船からの上陸作戦の訓練を行うのに最適な場所になっている。も

ろくバンド「ビーチ・ボーイズ」のブルース・ジョンソンも、ゲ

られ、大型車両を使った訓練の妨げになる、という理由で猛反対している。

サーファーと海兵隊の争いは今に始まったことではない。カリフォルニア公園レクリエーション局によると、25年以上にわたって、海兵隊員とサーファーの間で、「ゲリラ戦」がしばしば繰り返されてきたという。

今のところ、サーファー側が優勢のようで、州歴史資源委員会は史跡登録を推奨し、国立公園局に決定をゆだねた。市民からも賛成の意見が多く寄せられている。

古本

Fujisan.com
古本コーナーへ

売 りたい → **買い取り開始!!**

特典!! 20冊以上売ってくださる方、弊社が送料を負担いたします!

注意

- ☆ 2000年以降刊行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。
- ☆ 2005年以降刊行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

買 いたい → **豊富な品揃え!!**

安い!! **全品** 定価の **半額以下**

政府は嫌い、でも依存断ち切れない ワイオミングに見る、西部保守の矛盾

WEST NEWS

西部各州の小さな町では、アメ

リカの「開拓精神」と自給自足の価値観が今も受け継がれ、一より小さな政府」を目標とする共和党・保守派の主張が強く支持されている。しかし実際には、小さな町でも連邦政府の様々なサービスが住民の暮らしを支えており、切っても切れない関係にある。そんな矛盾と葛藤を、ワイオミング州コデーの現実に見いだした記事が、ロサンゼルス・タイムズに載った。

コデーは、人口1万人以下の町。イエローストーン国立公園のそばにあり、住民のほとんどが観光収入に頼って生活している。3月に連邦政府が強制歳出削減を決め、イエローストーンの除雪作業ができなくなるという事態が発生。これは、コデーの住民にとつてかなりの痛手だ。このままでは開園日が2週間遅れ、夏休みをほかに場所ですらと計画を変えざるも出てしまう。

ビール卸売業のジョー・コンデリスさんにとって、2週間の遅れは10万ドルの損失を意味する。悩んだ末、冬場はただでさえ現金収入が減って苦しんでいる中、自腹で200ドルの小切手を用意して、除雪のためにとコデー商工会議所へ寄付をした。イタリア料理店を経営するジェイ・リンダーマンさんも、除雪のために200ドルを寄付した。

このような住民の力で、コデーと近隣のジャクソンホールの商工会議所には17万ドルが集まった。おかげで3月末に除雪作業が始まり、イエローストーンの東と南の入り口は、予定通り5月初めの開園時まで無事開通する見通しとなった。

「予算削減」は、保守派の旗印であり、理論上は大歓迎される。しかし実際にはそれが「身内」に降り掛かってくると、受け入れがたい。連邦政府の動きは、たとえわずかであっても、速く離れた町の誰かに大きな影響を与える。それが現実だ。



コデーの町にあるパフアロー・ビル歴史センター

ッファロー・ビル歴史センターのブルース・エドレッジさんも1万ドルを寄付したが、「サービスを受け取るために税金を払っている」と主張する。

住民の多くは、政府は予算が減らうと除雪を予定通りに行う義務があると感じており、今回の「自腹」が前例となつて、今後政府が「住民自身で解決できたのだから予算を削減して正解だった」と言い出すことを懸念している。

イエローストーンのダン・ウェンク監督官は、いつてみれば「連邦政府の代表」だが、自分の給与や出張費を削って夏のピーク時に開園し続けられるだけの資金を確保した。イエローストーンの来訪者は増えているが、予算はここ数年縮小傾向にあるという。

裕福なメキシコ人移民が急増 テキサス、投資ビザで影響大

WEST NEWS

犯罪の多いメキシコを逃れて合法的にアメリカに移住した裕福なメキシコ人のコミュニティが、テキサス州で増えている。ロサンゼルス・タイムズが伝えた。

アメリカでは今、移民制度改革

の議論が盛り上がりつつあるが、「不法滞在」している移民のステータスをどうするか、主にメキシコからの不法な越境をどう取り締まるか、といった視点に偏っている。合法的で裕福なメキシコ移民の存

在は、見逃されがちだ。彼らの多くは、メキシコ北部で多発している麻薬カルテルがらみの犯罪から逃れるため、大金を払って弁護士を雇い、自分と家族の投資家ビザを取得してアメリカにやってきました。テキサスの複数の都市に、ゲートで囲ったコミュニティをつくり、生活している。その存在と政治・経済的な影響力は、マイアミなど南フロリダにある裕

3 暗闇に浮かんでストレス解消 サンフランシスコ周辺で大流行

WEST NEWS

濃い塩水で満たしたタンクの中に入り、ふたをして、暗闇で音も聞かれない状態の中で水に浮かび、ストレスを解消するという「フロートینگ」が、サンフランシスコおよび周辺のベイエリアで流行している。

ウォールストリート・ジャーナルによると、ベイエリアでは過去10年の間に約10カ所で、タンクを備えた「浮遊センター」(floatation center) がオープンした。タンク1台の価格は最低約1万ドルで、一般的に全長8〜9フィート、

幅4フィート、高さ4フィート。塩水の濃度はエプソム塩(硫酸マグネシウム) 25% (海水は塩分3.5%程度) で、温度は華氏93.5度前後に保たれている。最新モデルには、紫外線と過酸化水素を活用した衛生・ろ過装置が使われている。

2006年に「フロート・メイトリクス」を開店した元調理師のケイン・マンティラ氏は、「人々に人生をのんびり楽しんでもらいたい」と動機を説明する。利用客の約20%はハイテク新興企業

の創業者または従業員で、その割合は年々高まっており、「燃え尽き症候群の回避に役立つ」という。利用料は1時間70ドル前後で、月額会員には割引がある。フロートینگは、1950年代に脳の研究者ジョン・リリー氏によって開発された。72年からタンクを製造する「サマディ・タンク」(カリフォルニア州ネバダシティ)のリー・ペリー氏によると、最近、これまでは取引がなかったミシシッピやアーカンソー、サウスダコタなどから問い合わせや注文があり、流行が広がっている。

友人が誘拐されたのがきっかけだという。またホセ・ラモスさんは、親戚が誘拐被害されたのを機に、2年前にモンテレイから移り住み、レストランを開いた。投資家ビザを取得するには、多国籍企業に雇用されている、または有効なビジネス計画と独自事業を立ち上げるに十分な資金を持っている、といった条件がある。近年は審査が厳しく、取得が難しくなったといふものの、彼らの多くは数週間以内にアメリカに入国することに成功している。費用はビザの種類によって異なるが、弁護士に支払うのは1500〜6000ドル程度。不法入国のために越境請負業者に支払う代金(たとえば「コヨーテ」は6000ドル以上を要求する)よりは安い。北上自由貿易協定(NAFTA)に登録されている職業のビザなら、比較的迅速かつ安く取得できるといふ、弁護士費用も1500〜3000ドル程度だ。

アメリカ国務省によると、過去10年間でこれらのビザを申請するメキシコ人の数は、ウリエル・アーネズさんは、4年前に妻と3歳の息子とともにメキシコシティから移住し、高級テキキラの輸入を始めた。息子の

は686人から7601人に急増した。テキサス大学サンアントニオ校のハリエット・ロモ教授(社会学)は、投資家ビザで移民する多くのメキシコ人は、低所得の移民や、サンアントニオの街づくりに貢献してきた歴史の古いメキシコ系アメリカ人たちとは交わらない、と話す。ただ彼らがアメリカに永住するかどうかは不透明だ。メキシコ政府が麻薬関連の犯罪を撲滅し、安全が確保されれば、再び故郷へ戻るかも知れない。



写真はメキシコのモンテレイ。一部の地域では麻薬関連の犯罪が後を絶たず、投資家ビザでアメリカに移住するメキシコ人が多い



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

世紀の戦争写真の真実を追う 「キヤバの十字架」 沢木耕太郎

「世紀の戦争写真」と呼ばれる一枚が、写真家ロバート・キヤバ(1913~54年)が36年、スペイン内戦中に撮ったとされる「崩れ落ちる兵士」だ。共和国軍の兵士が、ナチスなどに支援された反乱軍の銃撃で倒れる瞬間を切り取った写真は反ファシズムのシンボルとなり、無名の若者だったキヤバを一躍有名にした。



「今回の取材もそうですが、僕の仕事の基本は「分からないことは尋ねて知る」です。永遠の素人でありたい」と語る沢木耕太郎さん

文春ジブリ文庫が創刊 第1弾は「風の谷のナウシカ」

世界を魅了するスタジオジブリの長編アニメ映画の世界を、文庫本で再現する「文春ジブリ文庫」が創刊する。第1弾は「風の谷のナウシカ」制作陣による裏話のほか、ノンフ

論争が起きた。キヤバ自身は多くを語ろうとしなかった。ノンフィクション作家の沢木耕太郎さんはこの謎に注目し、綿密な取材を重ね、「キヤバの十字架」(文芸春秋)にまとめた。

沢木さんがキヤバに興味を持ったきっかけは、学生時代に読んだ半自伝的作品「ちよっととピンぼけ」だったという。そのときは文体から自由さを感じたが、大学卒業後にフリーライターとなり、さまざまな現場を歩いた後に読むと別の感慨があった。「人の痛苦しか記録できないのはつらい、という彼の苦い感覚は、僕も当時感じていた。そんなとき、出版社を通じキヤバの伝記や写真集の翻訳の仕事が無い込んでく。英語は不得意でしたが、「深夜特急」を刊行したばかりで気が持たが高ぶっていたこともあり引き受けました」

翻訳を進めるうちに、伝記の著者リチャード・ウィーランが、「兵士」の写真の真贋論争に触れながらも結論を避けたことに違和感を覚えた。「いつか現場に行つて確かめた

い。そう思いながら年月が過ぎたある日、スペインの郷土史家がある「兵士」の身元を特定したというニュースが飛び込んでくる。論争に決着がついたかと思えたが、2009年にはスペインの大学教授の調査で、写真が非戦闘地域で撮影された可能性が高いことが報じられた。いてもたってもいられなくなった沢木さんは翌10年、スペインに旅立つ。



NHKスペシャル「沢木耕太郎 推理ドキュメント 運命の一枚〜「戦場」写真 最大の謎に挑む」。キヤバが撮影したとされる「崩れ落ちる兵士」

現地だけでなく、パリや米国内にも飛んで、失われたバズルのピースを集める。キヤバの3歳上の恋人で仕事のパートナーでもあったゲルダの存在が浮かび上がり、ある仮説にたどり着く。

キヤバの虚像を剥くことが目的ではないという沢木さん。キヤバが後年、「真実」を語ろうとしたか

つた理由については、若いときの自分と重ね合わせながらこう話す。「有名になりたい若者がいて、自分が撮影したとされる写真が世界的スチューブになり、それが自分たちが守りたいもの(共和国軍)の役に立っているとしたら、僕がもし話そうとするでしょうが、僕がもし同じ立場ならできたとは断言できない」

その沈黙こそがキヤバが背負った十字架であり、後年、より危険な戦場のノルマンディー上陸作戦の撮影に彼を駆り立てたと推理する。「海外の反応が楽しみです。ぜひ反論をいたしたい。そうすれば、より真実に近づけます」(共同通信 関口康雄記者)

イクション作家の立花隆さん、作家の川上弘美さん、俳優の満島ひかりさんらによる評論など、作品の魅力を多角的に紹介する「ジブリの教科書」と、全場面の全ページを漫画のこま割りで収録した「ジネマ・コミック」をそれぞれ1冊の文庫とした。

5月は「天空の城ラピュタ」、6月は「となりのトトロ」と、映画の公開順に順次2冊ずつ刊行する。折々に関連本も出版する予定で、



「ジブリの教科書1 風の谷のナウシカ」

人気番組「着信御礼! ケータイ大喜利」 アメリカ・カナダからも投稿可能に!

NEWS

日本ではNHK総合で土曜深夜に生放送されている「着信御礼! ケータイ大喜利」。放送中に題出される大喜利のお題の答えを、視聴者が携帯で投稿する人気番組だ。出演者の今田耕司さんや、板尾創路さん、千原ジュニアさんの軽妙なコメントが、番組をさらに盛り上げている。テレビジャパンでは4月から日本と同時放送を開始。アメリカ、カナダからも視聴者が投稿可能となった。あなたの投稿が番組内で取り上げられるかも。放送時間は毎月第1、第2、第3土曜の東部時間は11:05am、西部時間8:05am。



©NHK

■問い合わせ: 1-877-TVJAPAN(885-2726) tvjapan@tvjapan.net
■詳細: www.tvjapan.net

海外子女教育振興財団が主催 帰国子女のための「海外学校説明会・相談会」

NEWS

公益財団法人海外子女教育振興財団は、海外に滞在している小学生、中学生、高校生とその保護者を対象に、帰国後の進学に関する情報を提供する場として海外学校説明会、相談会を2002年より開催している。今後、日本に帰国する子供を対象としており、同会に参加する関西学院千里国際中高、国際基督教大学高、立教池袋中高などの学校はすべて帰国子女受け入れ校となっている。帰国時期が決定していない人も参加可能。同会は第1部が参加校による全体説明会、第2部が個別ブース相談会の2部構成で行われる。



■日時: シカゴ日本入学校 / 5月6日(月) 12:30~4:30pm
ノースウエストキーンズ大学 / 5月8日(水) 9am~1pm
日本クラブ(NY) / 5月10日(金) 9am~1pm
ニュージャージー日本入学校 / 5月11日(土) 10am~2pm
■参加校: かつつ有明中高/関西学院千里国際中高/国際基督教大学高/中央大学杉並高/宝仙学園中高共学部理数インター/立教池袋中高/立命館宇治中高
■料金: 無料 ■詳細: www.joes.or.jp/kaigai_setsumeikai

人材派遣会社TOP シアトルにて 役立つ人事ビジネスセミナー開催

NEWS

昨年、創立20周年を迎えた人材派遣会社TOP。20年間のノウハウから、アメリカでの日系企業の成功の鍵は、企業情報のシステム作り、モラル作り、人事組織作りであることを実感。そこで今回は、ビジネススキルや戦略、多くのコンサルティング実績を持つ講師とタイアップして、人事ビジネスセミナーを開催。テーマは、弁護士上条結子氏による「雇用主が知っておくべき問題と雇用法」、税理士の高名祐治氏、柏井宏文氏、高見五郎氏による「米国税務アップデート」、TOP San Francisco 熊木唐由氏による「人事の基礎知識」など。定員は20名の予定で、募集は定員になり次第終了。

■日時: 5月16日(木) 1:30~5:30pm
■場所: The Westin Bellevue (600 Bellevue Way NE, Bellevue, WA 98004)
■料金: 無料
■問い合わせ: 415-986-3326 (SF) 212-983-0055 (NY) 213-622-5505 (LA)
■詳細: www.top-us.com/index.php

就職情報会社ディスコが シドニーで初のキャリアフォーラム

NEWS

ディスコは、ポストキャリアフォーラムをはじめ、バイリンガルを対象とした海外での就職イベントを27年間に渡り実施してきた。今回は初のオーストラリア、シドニーでの開催。オーストラリアは、日本を含めアジア各国から20万人近くの留学生が集まっており、今後のアジアの将来を担う人材が育成されている。今回のキャリアフォーラムは、アジアのビジネスリーダーを採用する貴重な機会となりそう。現在参加企業数は20社、総来場者数500人(見込み)となっている。

■日時: 5月11日(土)~12日(日) 10am 開場、4:30pm 受付終了、5:30pm 閉場
■場所: Sydney Convention and Exhibition Centre Hall 6 (オーストラリア)
■詳細: www.careerforum.net

人材紹介会社IBP, Inc 通訳、翻訳業務が4月からスタート

NEWS

2月にタイムズ・スクエアにオフィスを開業させたばかりのInternational Business Promotion, Inc. (IBP, Inc.)。同社では、現在行っている人材紹介、派遣とインターナショナル・マーケティングの業務に加え、4月から通訳、翻訳のビジネスもスタート。それぞれ日本語、英語、中国語の3カ国語の依頼ができる。詳しくは同社ジャパンデスクまで日本語で問い合わせを。

■問い合わせ: 646-452-3832 (ジャパンデスク) mhori@ibp-nyc.com

耳より ジヨクホク

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mamiyori@usfl.com までお送り下さい。

耳より

イベントや展覧会のお知らせ

MIMIYORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」としmimiyori@usfl.comまでお送り下さい。

CAMPAIGN フルーツ商社の老舗、西本貿易 101周年記念キャンペーン中

フルーツ商社の老舗、西本貿易は今年で創立101周年を迎える。これを記念して、同社が展開しているオンラインショップでは、最大22%オフの特別商品が数多く用意されている。7月3日(水)までに申し込み、ワシントン州産特選大粒ピングチェリーが46ドル(通常価格55ドル)、ワシントン州産特選大粒レイニアチェリーが50ドル(通常価格59ドル)、ワシントン州産特選大粒レイニアチェリー、メキシコ産アップルマンゴ、カリフォルニア州産グレープのセットで101ドル(通常価格130ドル)で購入できる。詳細はホームページでチェックしてみてください。



■問い合わせ: 1-888-682-4438 nishimotogift@atfresh.com ■詳細: www.atfresh.com

NEWS 「ツナミ・フィッシュ」生きていた! 陸前高田から漂着、オレゴンで展示

映画「Life of Pi」も顔負けのストーリーだ。東日本震災の津波で流れ、太平洋を渡ってワシントン州西部に漂着した小型漁船の中から、日本近海に生息するイシダイが生きた状態で見つかった。「ツナミ・フィッシュ」と呼ばれて地元で話題になっている。漁船は岩手県陸前高田市のものと思われる。



AP通信によると、海岸に打ち上げられていた全長20フィートの船内で3月22日、エサ箱にたまった水の中で泳いでいる5匹のイシダイが見つかった。ほかにイソギンチャク、ホタテ、甲殻類、ミミズなど30種以上の生物もいた。船尾が下がった状態で漂流し、イシダイたちはエサ箱から海へ出て食事をとり、漁船に戻って寝るという生活を繰り返し、船が格好の「避難所」になっていたのではと考えられる。

魚がかれきとともに海を移動するのは珍しくないが「これだけの距離を旅した魚は誰も見たことがない」とか。1匹のイシダイを除いて、ほかの生物は疫病を防ぐために殺処分され、解剖された。このイシダイはオレゴン州のシーサイド水族館が引き取って、「津波が運んだ魚」として展示を始めたところだ。

日本の環境省の予測では、アメリカ北西岸には今年6月までに約3万3千トンの漂流がれきが到達する。オレゴン州には青森県三沢市の巨大な浮橋が流れ着き、オレゴン州立大の海洋センターで防災教育に役立てるため展示されている。

- イシダイが展示されている場所 Seaside Aquarium (200 N Prom, Seaside, OR 97138)
■入場料: 一般8ドル、シニア6.75ドル、13歳以下4ドル、5歳以下無料
■問い合わせ: 503-738-6211 ■詳細: seasideaquarium.com
●浮橋が展示されている場所 Oregon State University Hatfield Marine Center (2030 SE Marine Science Drive, Newport, OR 97365)
■入場無料 ■詳細: hmssc.oregonstate.edu

NEWS ユタ州の国立公園「Mighty 5」 5月末まで、涼しいうちに行こう!

ザイオン、ブライスキャニオン、キャピトルリーフ、アーチーズ、キャニオンランズ等。本誌2月5日号の特集でも紹介した「Mighty 5」の愛称で知られるユタ州南部にある5カ所の国立公園が、夏を前に観光客を大歓迎している。全米の国立公園の中には、政府の強制歳出削減の影響を受けて、雪かきや整備ができず開園が遅れるところも出ているが、年中オープンしているユタの国立公園なら心配はいらない。過ごしやすいくつわの春から初夏にかけてのバージョンに最適だ。



Courtesy of Utah Office of Tourism

アーチーズでは6月1日まで、Windows Sectionにおいてレンジャーによるハイキングが行われている。5月18日までは11:30amと1:30pm、それ以降6月1日までは11:30amのみ。参加費は国立公園入園料に含まれている。

またキャニオンランズのGrand View Pointでは、毎日10:30amと11:30amから、地質学に関する説明がある。Squaw Flats Campgroundでは夜になると、砂漠の植物やカウボーイ、冒険者たちについてのプレゼンテーションもある。ホースシュー・キャニオンでは5月25日までの毎週土曜日、レンジャーによるハイキングが行われる。

■ユタ州政府観光局: travel.utah.gov

NEWS ポストン美術館の「サムライ展」 アメリカ初公開、8月4日まで

優れた日本美術の収集で名高いポストン美術館で、話題の展覧会「SAMURAI! Armor from the Ann and Gabriel Barbier-Mueller Collection」が始まった。12~19世紀にかけて日本の武士たちが身につけた甲冑、兜、馬衣など約140点の展示を通して、「サムライ」の世界を紹介する。中でも珍しいのは、3点の等身大の軍馬の鎧だ。本展はフランスやカナダで開催されたが、アメリカでは初。5月中は、毎週土曜を「サムライ・サタデー」と名付けて、子供が楽しめるプログラムを用意。17世紀の日本に生きるサムライ・ウサギが敵と戦うゲームも体験できる。8月4日まで。それ以降は全米各地を回る。



Photograph by Brad Flowers. © The Ann and Gabriel Barbier-Mueller Museum, Dallas, Texas. Museum of Fine Arts, Boston

■Museum of Fine Arts, Boston (Avenue of the Arts, 465 Huntington Avenue, Boston, MA 02115) ■開館時間: 土~火 10am~4:45pm、水~金 10am~9:45pm
■入場料: 一般25ドル、シニア&学生23ドル、17歳以下10ドル(10日以内なら1度だけ再入場可能)。平日の3pm以降と週末は、17歳以下は無料。水曜4pm以降は入場料はなく、任意寄付(25ドル目安)となる。 ■問い合わせ: 617-267-9300 ■詳細: www.mfa.org

CAMPAIGN ANAGIFTアメリカンチェリー販売開始! 2大キャンペーン実施中!

チェリーギフト実績29年。「今年も私たちに任せください」のキャッチコピーで知られるANAGIFTが今年もワシントン州産アメリカンチェリーの販売をスタート。5月末までに注文すると早割りマークのついたチェリーは5%オフの特別奉仕価格で購入できる。また、7月2日(火)までは、アメリカ国内向けオービルピングとレーニアのミックスチェリー(115ドル相当)を10名にプレゼントするキャンペーンも実施中。



■問い合わせ: 1-888-262-4147 (東部) 1-800-222-4147 (西部) ■詳細: www.anagift.com

NEWS 津波がれきクリーンアップ、5月11日バンクーバー島でボランティアを募集

カナダのプリティッシュ・コロンビアにあるバンクーバー島の西海岸で、5月11日(土)、東日本大震災の津波で漂着したかれきなどの大清掃が行われる。「Clayoquot Wilderness Resort」や「Ahoasht First Nation」などが協力して実施。ボランティアの参加者を募集している。場所は、自然豊かなナレイルなどで人気のFlores Island Wildside Beach。リモートエリアにあってアクセスが難しいところだが、空から見ると多くのかれきが流れ着いている。これからもっと大きなかれきが流れ着くと予想され、観光のハイシーズンを迎える前に清掃を始めたいという。Tofinoから、水上タクシーなどでボランティアを選び、周辺のリゾート施設が割引価格で宿泊を提供する。先住民Ahoashtによる歓迎セレモニーもある。ボランティア希望者は、5月9日(木)までに登録すること。



West Coast of Vancouver Island, Clayoquot Sound Photo by Clayoquot Wilderness Resort

■申し込み: Kathy MacRae (250-726-8556, kathy@wildretreat.com)
■宿泊予約: Long Beach Lodge (877-844-7873)

NEWS 日系アメリカ人「HAPA」の歴史展 ロサンゼルス全米日系人博物館で

ロサンゼルス・リトル東京の全米日系人博物館で、話題の展示が始まった。「Visible and Invisible: A Hapa Japanese American History」。異人種との結婚などによって日系アメリカ人の定義や外見は多様化している。2010年の国勢調査では、130万人の日系人のうち46万人以上が「Mixed-race」であると記入した。俗に「ハパ」と呼ばれる彼らの本音と実態、日系人のアイデンティティーをめぐる揺らぎや議論、様々な角度から迫る意欲的な企画展だ。「混血」に対して、排他・差別的な態度をとってきた日本とアメリカの社会にもメスを入れる。8月25日まで。期間中、各種イベントが予定されている。



Hapa family portrait. Courtesy of Jeanne White, Jr.

■会場: Japanese American National Museum (100 North Central Avenue, Los Angeles, CA 90012) ■開館時間: 火水金土日 11am~5pm、木 12~8pm、月休
■入館料: 一般9ドル、シニア&学生5ドル、5歳以下無料。毎週木曜5pm以降と毎月第3木曜は無料 ■問い合わせ: 213-625-0414 ■詳細: www.janm.org

NEWS ニューヨーク拠点の写真家松井みさき 渡米した先祖の足跡追う

ブドウ畑がピンク色の夕焼けに染まっていく。祖父が残したセピア色の写真と同じ光景が広がっていた。「100年前にあの場所にいた祖父たちへ会えた気がした」。思わずほおに涙がこぼれた。1913(大正2)年に瀬戸内海に浮かぶ山口県・周防大島から移民として渡米し、カリフォルニア州南部で20年代まで農園を営んでいた祖父と曾祖父の足跡をたどった。きっかけは4年前。写真家を夢見て日本での勤めを辞めて渡米、久しぶりに帰国した際、今は亡き祖父らも出稼ぎのため米国で暮らしていたことを初めて知った。祖父は生前、親族にも詳しく話していなかったが、古いアルバムには色が変わった写真が残っていた。当時は個人がカメラを持つことが珍しかった時代。「写真一枚一枚に祖父の思いが感じられ、同じ風景を見ようと思った」しかし手はかき回さず、乗船者名簿や米国の国勢調査など当時の資料に当たったり、現地で関係者を探したりしたところ、仕事や住居を転々としていた足取りが浮かび上がった。帰国した20年代は米国内で移民を規制する風潮が強まっていた時期。帰国後も再び渡米しようとしていたが、かなわなかったことも知った。

横浜市中区の国際協力機構(JICA)横浜で5月6日まで開いている写真展「100年後のカリフォルニアへ」では、旅を通じて感じた家族への思いをまとめた。「見た人がそれぞれの家族について考えるきっかけになれば」。神戸市出身。(共同)

■詳細: www.misakimatsui.com

NEWS サンディエゴの「レゴランド」 待望のホテルがオープン!

カリフォルニア州サンディエゴにある人気のアミューズメントパーク「レゴランド・カリフォルニア」(LEGOLAND)に4月、待望のホテルがオープンした。入り口では、ブロックでできたホテルマンがお出迎え。4匹の巨大なドラゴンも待っている。250ある客室やレストランからプールに至るまで、レゴのテーマで埋め尽くされる。子供連れや、夜通しレゴのブロックで遊びたい大人には最高の環境。宿泊客は、一般の開園時間よりも早くレゴランドに入場できる。



Courtesy of LEGOLAND California

■問い合わせ: 877-LEGOLAND (634-6526)
■詳細: www.LEGOLANDHotel.com

NEWS

ローマ人事アドバイザーサービス
日本人幹部駐在員対象の研修会開催

ローマ人事アドバイザーサービスでは、在米日系企業の日本人幹部駐在員対象の研修会を開催。午前の部では、「米国における人事制度～駐在員に必要な総報酬制度の概要と報酬コストコントロール策」と題して、アメリカに初めて赴任した駐在員幹部が知っておくべき、アメリカの報酬制度の戦略的な考え方や文化の違いによる影響など、午後の部は「米国におけるリスクマネジメント～米国医療保険改革法のインパクトと対応策、米国退職所得保障法制度（エリサ法）対応、ハラスメント訴訟リスク対策、解雇における訴訟リスク対策」と題して、セクハラ対策や、人事関連のコンプライアンスの内容を説明する。講師は午前の部、午後の部ともローマ人事アドバイザーサービス代表望月良子氏。午前のみ午後のみの参加も可能。日本語で行われる。

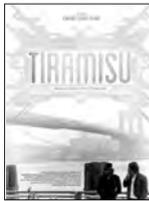
- 日時：5月17日（金）午前の部/9am~12:30pm 午後の部/1:30~5:30pm
- 場所：McDermott Will & Emery LLP ニューヨーク オフィス（340 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017）
- 料金：450ドル（昼食付き）※午前の部または午後の部のいずれかのみ参加の場合は250ドル
- 申し込み：Ysuzuki@japanushr.com（参加希望セミナー名、会社名、役職名、名前、住所、電話番号を記載すること）※質問の場合も、申し込みと同じアドレスにメールで送る。

NEWS

NY在住日本人プロデューサー
藤田里沙氏が手がけた作品、カンヌ出品



今、注目の若手監督ローレンス・マイケル・パーカー氏と、NY在住の日本人プロデューサー藤田里沙氏が手がけた短編映画「TIRAMISU」が、第66回カンヌ国際映画祭ショートフィルムコーナーに出品する。NYのローワー・イースト・サイドを舞台としたサスペンスで、第4回ローワー・イースト・イシュー国際映画祭オフィシャル・セレクション作品として、ワールドプレミアも行われている。カンヌ映画祭での朗報も期待される。



■詳細：www.tiramisuthefilm.com

NEWS

イカ天キングのリーダー率いるバンド
Rama AmoebaがNYで4日間にわたりライブ

1990年代、社会現象にもなったTBSの人気番組「三宅裕司のいかすバンド天国」で4代目イカ天キングになったマルコシアス・パンクのリーダー秋間経夫氏率いるRama Amoebaのニューヨークツアーが決定した。マンハッタン、ブルックリン、クイーンズなどで4日間にわたりライブを行う。今回のツアーは、バンドメンバーと親交のあったNYのパンクロックバンドWalter Lureの協力により実現し、競演も行われる。



■詳細：www.ramaamoeba.com

NEWS

親子で楽しみながら学ぶ
子供の日チャリティー・イベント

日本クラブでは、「親子で楽しみながら学ぶ！子供の日ファミリー・チャリティー・イベント!!」を開催する。今年で2回目を迎える同イベント。昨年も人気が高かった「巻寿司作り」「折り紙」に加え、今年は子供の健康を



テーマに「食育ガイダンス」なども行われる。「折り紙」では、男の子はかぶとを、女の子は動物や花を作る。「食育ガイダンス」では、低カロリーのヘルシースナックの作り方を学び、実際に試食もする。さらにイベント終了時には素敵なお土産がもらえる。同イベントの収益金は、開発途上国と先進国双方の人の健康を同時に改善することを目指す、日本発の非営利団体TABLE FOR TWO NY Chapterにより、アフリカ5カ国の支援に使われる。

- 日時：5月4日（土）3~5pm
- 場所：日本クラブ（145 W 57th Street, New York, NY 10019）
- 料金：大人20ドル 子供10ドル※日本クラブ会員は家族も含めて大人15ドル、子供8ドル。すし代、試食代、お土産代含む
- 問い合わせ：kkobayashi@nipponclub.org 212-581-2223
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS

第4回Asian-American Festival開催
ボランティアも募集中

今年で第4回目を迎えるAsian-American Festival。参加国である日本、韓国、中国、インド、パキスタンの音楽、踊り、ステージパフォーマンス、料理などが楽しめる。ロングアイランドのポートワシントンの海岸公園で行われるので、気持ちのいい時間が過ごせそう。また同イベントでは日本ブースのボランティアも募集中。フードの販売や、写真・ビデオ撮影などを手伝いをする。

- 日時：5月18日（土）12~6pm
- 会場：North Hempstead Beach Park（175 West Shore Road, Port Washington, NY 11050）
- 問い合わせ：LI.asiafest@gmail.com 917-923-4326

NEWS

NY Coo Galleryで、アンティーク作品と
ビーズアクセサリーの展覧会

アジアン・アートのキュレーター飯田良一氏によるアンティークの作品展覧会と、ビーズアクセサリーのブランド「Ton-demo-nai」の発表展覧会が同時開催される。アンティークの作品展覧会では、明治時代の掛け軸、磁製皿、塗り物のお椀やお皿、金工、木製のさまざまな種類のお盆などを展示販売。18世紀の栴檀門簾のぐいのみや、唐津焼の中里太郎右衛門窯の皿などもある。「Ton-demo-nai」では、新・旧、半貴石・粗石、美・醜・派手・質素など異なる性質のビーズを取り合わせて、美術史や文化表現をコンセプトにした新しいスタイルのアクセサリーが楽しめる。



- 日時：5月9日（木）、11日（土）、14日（火）、16日（木）、21日（火）、23日（木）、25日（土）、28日（火）12:30~6pm 土曜は1~5pm 5月7日（火）5~7:30pmはレセプション
- 場所：NY Coo Gallery（1133 Broadway, #335, New York, NY 10010）
- 詳細：www.nycoo.com

NEWS

ニューヨーク育英学園合同運動会
オープンハウスで開催

ニューヨーク育英学園では、今年も恒例の一大行事である運動会を開催する。全日制部門小学部とサタデースクール部門小学部・中学部合同で行われる。全校児童が紅白に分かれ、競技や応援で競い合うこの運動会はオープンハウスなので、ただでも見学が可能。プログラムには保護者や卒業生対象の競技もある。ニュージャージーへの会場には、マンハッタン地区から住後のスクールバスを運行する。スクールバス乗車希望の場合は5月12日（日）までに学園事務局に申し込むこと。



- 日時：5月12日（日）9am~ ※順延などの情報は当日早朝より学園 HP に掲載
- 場所：ウィントン・ホワイト・スタジアム（Durie Avenue, Englewood, NJ 07631）
- 問い合わせ：201-947-4832 ■詳細：www.japaneseschool.org

NEWS

Japan Day@セントラルパーク2013
今年も楽しいイベントが盛りだくさん!

今年で第7回目を迎えるJapan Day@セントラルパーク2013。日米市民の交流促進、NYへの感謝の表意、日系コミュニティの連帯強化をコンセプトに、マラソンとフェスティバルの2つのイベントを中心に開催される。マラソンは4マイルランとキッズレースがあり、レース前には阿波踊りのパフォーマンスが楽しめる。フェスティバルでは、毎年好評の無料フードテントのほかに、今年初の試み、外国人のど自慢企画「GET JAPANIFIED」を開催。日本語を母国語としない人が日本語で日本の歌をカラオケで歌う。またNY音頭と炭坑節を踊る盆踊りもあり、来場者も参加できる。



- 日時：5月12日（日）※雨天決行、各イベント毎のスケジュールは以下 URL 参照
- 場所：セントラルパーク内 Bandshell エリア付近 ■詳細：www.japandaynyc.org

NEWS

シャーロット・ド・ロスチャイルド氏
NYでリサイタル公演

イギリスの名門ロスチャイルド6世の長女で、ソプラノ歌手のシャーロット・ド・ロスチャイルド氏のリサイタルがNYで行われる。香名ピアニスト、フランセスコ・イッツ氏のピアノ伴奏で、クラシック歌曲や日本の歌などを取り入れたプログラムとなっている。



- 日時：5月6日（月）6~8pm
- 場所：日本クラブ（145 W 57th Street, New York, NY 10019）
- 料金：50ドル※NY日本商工会議所、日本クラブ会員は30ドル。オードブルと飲み物を含む
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS

ブルックリンのフードマーケット
スモーガスバーク今年も開催中

春から秋にかけて、ウィリアムズバーグとダンボで毎週末に開催されるフードマーケット、スモーガスバーク。今年も4月6日、7日の週末からスタートしている。生鮮中心のグリーンマーケットと違い、こちらはドーナツやカップケーキ、タコス、ピザなどの場で食べられるものが中心。75から100店舗が出店し、人気店ではお昼過ぎに売り切れて閉店してしまうこともあるので早めに出かけよう。

- 日時：毎週土、日曜 10am~5pm ※雨天決行
- 場所：土曜/Fort Greene Flea（176 Lafayette Avenue, Brooklyn, NY 11238）日曜/Williamsburg Flea（East River State Park, Brooklyn, NY 11211）
- 詳細：www.smorgasburg.com

耳よりジョーホ

イベントやライブののお知らせ

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。



ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」とさえいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていただけます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

パン・ロブルズの「ワイン・フェス」
食通にはたまらない、5月17~19日



ロサンゼルスとサンフランシスコのちょうど中間にありワインとグルメで有名な街パソ・ロブルズ (本誌2012年10月5日号で特集)。名物の「第31回パソ・ロブルズ・ワイン・フェスティバル」が、5月17日(金)から19日(日)まで開かれる。会場はダウンタウンのPaso Robles City Park。一流のワインと、地元のアームで育った新鮮な食材を使ったグルメ料理を満喫しよう。チケットは15~125ドル。



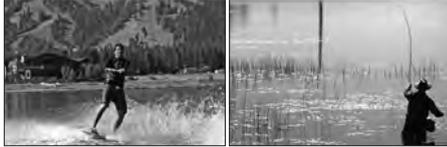
Image Courtesy of Ron Bez photography, www.ronbez.com

■フェスティバルの詳細: www.pasowine.com、800-549-WINE
■パソ・ロブルズの観光などの情報はここで: www.travelpaso.com

NEWS

人気のニジマス釣りが解禁
ビッグ・ベアー・レイクへ行こう!

ロサンゼルスから近いインランド・エンパイアにある湖、ビッグ・ベアーで3月末からニジマス釣りが解禁になった。マリナーでボート・レンタルが可能。湖岸での釣りもできる。ハイキングや乗馬、水上スキー、マウンテンバイクなども楽しめる。家族皆で、友人を誘って、出かけよう。



■Big Bear Lakeの情報はここで: www.bigbear.com

NEWS

イサム・ノグチ展が開幕
ポートランド日本庭園

オレゴン州ポートランドの日本庭園で、5月3日からイサム・ノグチ (1904-1988) の特別展が始まった。「Isamu Noguchi: We Are the Landscape of All We Know」。今年が同庭園の開園50周年にあたることから企画。ニューヨーク州ロングアイランドシティにあるイサム・ノグチ庭園美術館の協力により実現した。22点の彫刻を展示している。7月21日まで。



Untitled. Photo Courtesy of The Isamu Noguchi Foundation and Garden Museum, New York

■The Portland Japanese Garden (611 SW Kingston Avenue, Portland, OR)
■開館時間: 9 am~7 pm (月は12pm 開園、土は9pm 開園)
■入園料: 一般 9.5ドル、シニア&学生 7.75ドル、17歳以下 6.75ドル
■詳細: 503-223-1321, japanesegarden.com

NEWS

葛飾北斎の超有名な浮世絵
厳選展示、LACMAで7月まで

江戸後期の浮世絵師、葛飾北斎 (1760-1849) の代表作を集めた展覧会が、ロサンゼルス郡美術館 (LACMA) で開かれている。「Japanese Prints: Hokusai at LACMA」で、同館のコレクションなどから厳選。北斎の作品は有名すぎて日本人なら見ただけで分かるが、実際の作品を鑑賞する機会はなかなかない。7月28日まで。



Photos © 2013 Museum Associates/LACMA

■Los Angeles County Museum of Art (5905 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90036)
■開館時間: 月火木 11am~5pm、金 11am~8pm、土日 10am~7pm、水休
■入場料: 一般 15ドル、シニア&学生 10ドル、18歳以下無料。月~金の3pm以降、ロサンゼルス郡住民は無料。毎月第2火曜は無料 ■詳細: www.lacma.org

NEWS

ロサンゼルス日本人俳優ら熱演
「真面目が肝心」、5月11日開幕

アーネストという名前にほれた2人の女。本名がありながらアーネストと名乗って婚約をする2人の男。本名を白状しようとするのだが...。1895年初演のオスカー・ワイルドの代表作「The Importance of being Ernest」(邦題「真面目が肝心」)が、ロサンゼルスで活躍する若手日本人俳優たちによって上演される。日本語で、英語字幕つき。演出トシ・トシ。舞台監督寺嶋恵子。

■上演期間: 5月11日(土)~26日(日)までの毎週土日。土曜 7:30pm、日曜 2:30pmの公演
■会場: Luna Playhouse (3706 San Fernando Road, Glendale, CA 91204)
■チケット: 20ドル、団体 (5人以上) 割引あり
■購入 & 詳細: www.itsmyseat.com/japanese
■問い合わせ: japaneseearnest@gmail.com (日英)

NEWS

「リトル・トーキョー・リポーター」
藤井整の伝記映画、5月12日上映

1935年のロサンゼルス・リトル東京。山口県生まれ、1903年に渡米して法律を学び、加州毎日新聞社を立ち上げた藤井整 (ふじい・せい) は、日系社会のリーダーとなり、コミュニティ内の賭け事や売春などの解決に乗り出す。アメリカ国内の日系人に対する差別もひどくなる。そんなある日、帰米の途につく藤井の身に、思いもよぬ出来事が...。人権を守るために闘い、排日土法を葬る訴訟を起こしたバイオニアである藤井整の行動を通して、日系人の精神的な強さ正義感を描く、話題の伝記映画が完成した。「Lil Tokyo Reporter」だ。30分の短編で、5月12日にロサンゼルスで上映される。主演は実力派のクリス・タシマ。「Letters from Iwo Jima」に出演した尾崎英二郎と安東生馬のほか、スーエル・ホイットニー、ケイコ・アグナらが熱演する。



■上映日時: 5月12日(日) 3pm
■会場: CVC Cinemas (621 South Western Avenue, Los Angeles, CA 90005)
■詳細: www.litreporter.com
■チケット購入: www.asianfilmfestla.org

NEWS

濱谷浩と山本悍右が見た「昭和」
ゲッティー美術館、収蔵写真を公開



Kansuke Yamamoto. Self-Portrait, 1940. Private collection, entrusted to Tokyo Metropolitan Museum of Photography, © Toshio Yamamoto

20世紀の日本を代表する写真家、濱谷浩 (はまや・ひろし、1915-1999) と山本悍右 (やまもと・かんすけ、1914-1987) の作品展が、ロサンゼルス市のゲッティー美術館で開催中。「Japan's Modern Divide: The Photographs of Hiroshi Hamaya and Kansuke Yamamoto」。二人はほぼ同時代に活躍し、ともに実験的なアプローチを続け、新しいテクニックを生み出しながら、異なる作風にたどりついた。その試みと作品を通して、「昭和」とは何だったのかを考えるきっかけにもなる。8月25日まで。入場無料。



Hiroshi Hamaya. New Year's Ritual, Niigata Prefecture, 1940-1946. The J. Paul Getty Museum, Los Angeles. © Keisuke Katano

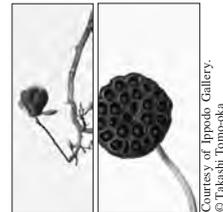
■Getty Center (1200 Getty Center Drive, Los Angeles, CA)
■開館時間: 火~金 & 日 10am~5:30pm、土 10am~9pm、月休 ■詳細: www.getty.edu

NEWS

写真家・鞆岡隆史の作品展
西海岸初、バサデナで開催中

京都出身の写真家、鞆岡隆史 (ともおか・たかし) の作品展「Takashi Tomo-Oka」が、ロサンゼルス近郊バサデナで開催中。西海岸では初の開催。7月28日まで。

■会場: Pacific Asia Museum (46 North Los Robles Avenue, Pasadena, CA 91101)
■開館時間: 水~日 10am~6pm
■入場料: 一般 10ドル、シニア & 学生 7ドル、12歳以下無料。毎月第4金曜は無料
■問い合わせ: 626-449-2742
■詳細: www.pacificasiamuseum.org



Courtesy of Ippodo Gallery. © Takashi Tomo-oka

NEWS

戦後アメリカの空気鋭く切り取った
「Garry Winogrand」回顧写真展

ニューヨーク生まれで20世紀のアメリカを代表する著名な写真家Garry Winogrand (1928-1984) の回顧展が、サンフランシスコ近代美術館 (SFMOMA) で開かれている。戦後のアメリカが、楽観主義に満ちた社会から価値観が激変する時代へと切り変わっていく空気を、鋭く切り取った。その存在感は、作家ノーマン・メイラーや、美術家ロバート・ラウシェンバークと並んで語られるほど。多作で知られたが56歳で急逝したため、未編集のフィルムが大量に残された。その25万以上のイメージから厳選し、これまでプリントされることなかった作品を含む、300点以上の写真を展示している。これまで大規模な回顧展は初。6月2日まで。来年からワシントンDCの国立アートギャラリー、続いてニューヨークのメトロポリタン美術館を巡回する予定。



Garry Winogrand. John F. Kennedy, Democratic National Convention, Los Angeles, 1960. Garry Winogrand Archive, Center for Creative Photography, University of Arizona. © The Estate of Garry Winogrand, courtesy Fraenkel Gallery, San Francisco

■San Francisco Museum of Modern Art (151 Third Street, San Francisco, CA 94103)
■開館時間: 11am~5:45pm、木は 8:45pmまで。水休
■入場料: 一般 18ドル、シニア 13ドル、学生 11ドル、12歳以下無料。毎月第1火曜は無料。毎週木曜 6pm 以降は半額
■詳細: www.sfmoma.org、415-357-4000

耳よりジョーホ

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。◆

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！

※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリアル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価			コード	雑誌名	発行回数	定価		
			(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)				(¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JAPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

教育・語学

文芸・ビジネス

センカプレミアムアメリカンチェリー

5/31まで
チェリー早割り
5%OFF

5月31日までにチェリーの御注文に適用されます。(オービル農園チェリーは対象外) 他の特典との併用は出来ません。

最高級チェリーの産地・ワシントン州産

品質の良さと、心を込めたサービスで皆様から信頼をいただいているセンカの大粒アメリカンチェリー。贈る方の気持ちを大切にセンカが誇りをもって厳選し、出荷いたします。



日本向け

大粒ピング種

アメリカンチェリーといえば、ピング種と言われるほど人気の真紅色をしたチェリー。豊かな香りと甘みが一杯。

5/31まで

D21	2.6lbs.(1.2kg.)	\$53	→\$50.35
D02	4lbs.(1.8kg.)	\$66	→\$62.70
D03	6.6lbs.(3kg.)	\$88	→\$83.60
D04	11lbs.(5kg.)	\$119	→\$113.05

大粒レイニア種

日本のさくらんぼに似た、赤黄色の果皮が特長。その粒の大きさと甘さが人気の上品なチェリーです。

5/31まで

D51	2.6lbs.(1.2kg.)	\$65	→\$61.75
D05	3.3lbs.(1.5kg.)	\$80	→\$76.00
D06	5.7lbs.(2.6kg.)	\$120	→\$114.00

詰め合わせ

大粒レイニアと大粒ピング

比較的皮が薄く、上品な味わいが魅力のレイニアチェリーと酸味が少なく肉も濃い、食べ応えのあるピングチェリーの食べ比べをお楽しみ下さい。

5/31まで

D10	3.3lbs.(1.5kg., 750g.+750g.)	\$75	→\$71.25
-----	------------------------------	------	----------

申込締切日: 7月5日(金) 配達開始予定: 6月下旬頃~7月中旬頃

晩生品種

大粒スイートハート・チェリー

7月後半に収穫されるチェリーで身がしっかりとしたマホガニー色でハートの形をした可愛いチェリーです。

数量 お申し込みは
限定 お早めに!

5/31まで

D22	4lbs.(1.8kg.)	\$80	→\$76.00
-----	---------------	------	----------

申込締切日: 7月18日(木)
配達開始予定: 7月中旬頃~下旬頃



アメリカンチェリーの最高峰、名門農園 オービル農園超特選チェリー

他に類を見ない徹底した農園管理のもと、最高級品質のチェリーを生み出すオービル農園のチェリー。大きさ、味、甘さ、全てが別格です。



超大粒ダークチェリー

名門オービル農園で生産された自慢のチェリー。大きさ、形、味を徹底的にチェックして合格したものだけを空輸でお届けします。ずっしりとした濃い甘みにバリバリとした絶妙な歯ごたえを。

D00	2.2lbs.(1kg.)	\$69
D01	4.4lbs.(2kg.)	\$102
D11	8.8lbs.(4kg.)	\$180

超大粒レイニア種

その大きさと甘さは感動ものです。

D17	2.2lbs.(1kg.)	\$79
D18	4.4lbs.(2kg.)	\$124
D19	8.8lbs.(4kg.)	\$199

詰め合わせ

超大粒レイニアと超大粒ダークチェリー

名門オービル農園を代表する2種類のチェリーの食べ比べ! 繊細で上品な味わい、酸味が少なく甘さの強いレイニア種とサクサクとした歯ごたえのダークチェリーの味の違いをお楽しみください。

D26	4.4lbs.(2kg, 1kg.+1kg.)	\$128
D20	8.8lbs.(4kg, 2kg.+2kg.)	\$194

申込締切日: 6月20日(木)
配達開始予定: 7月中旬頃~下旬頃

お楽しみポイント

6月1日からのチェリー御注文(オービル農園チェリーを含む)にはその他の商品と同じく
お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈
後日1ポイント \$1としてご使用頂けます。
40ポイント貯めると、ボーナス\$10が加算され \$50としてご使用でき、大変お得です。
*ポイントは申込書のページ毎に清算計上されます。
*日本送りとアメリカ国内送りは別々の計上となります。

*早割り5%OFFをご利用の際、ポイントは加算されません。また、ポイントのご利用は出来ません。早割り5%OFFよりポイント加算、またはポイントをご利用を希望される方は5%OFFの対象となりません。

数量
限定

アメリカ国内向け

オービル農園のチェリーをアメリカ国内の皆様にもお届けします。超生鮮品の為、保冷剤を入れ翌日配達致します。ハワイのオアフ島・アラスカ州には\$15の追加送料がかかります。

超大粒 ダークチェリー種	CHL 4.4lbs.(2kg.)	\$119
	CHB 4.4lbs.(2kg.)	\$99



超大粒レイニア種	CHL 4.4lbs.(2kg.)	\$119
	CHM 4.4lbs.(2kg., 1kg.+1kg.)	\$115



超大粒レイニアと 超大粒ダークチェリー	CHM 4.4lbs.(2kg., 1kg.+1kg.)	\$115
------------------------	------------------------------	-------

詰め合わせ

申込締切日: 6月20日(木) 配達開始予定: 7月中旬頃~下旬頃



TOLL FREE 1-877-801-3828

BUSINESS HOUR : MON-FRI 9:00AM-6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

ホームページが新しくなりました。www.senka.com

6月1日より住所が変わります。
138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST., L.A., CA 90012
TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087
e-mail : senkala@senka.com

OHANA HEALING INSTITUTE

School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得
オンラインで受講

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。

ハワイカイルア開校一周年記念!
米国NAHA協会認定
アロマオンラインコース
※日本のペイパルでも可能になりました。

通常\$3000
\$2500

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
http://www.ohanahealing-inst.org/
http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

韓国ドラマ
スペシャリスト

在庫全米 **No.1**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!
詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

US Bankcard Services 888.888.8USA
USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbu.com

もっと速く、もっと正確、もっと安全な
クレジットカード決済サービス

USBSI

USバンクカードサービス
もっとも信頼できるカードプロセッサー
全米唯一、3年連続Elavonの特別栄誉賞 (Arch Award) を獲得

無料

NO-解約費 NO-アカウント設立費 NO-オンライン明細付加費

迅速入金 24/7日本語サービス チャージバックのアシスタント

*ご利用規約が適用されます。詳細は弊社「US Bankcard Services, Inc.」までお問い合わせください。

幅広い支払いソリューション

その他サービス

小売/飲食店 運送販売 モバイル E-コマース PCI-DSSサポート チェック保証ギフトカード 飲食店サービス

600種類以上の
厳選レッグウェア

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止まらなくなる
かも知れません。
-買物してサイトへお越しください

www.artisansocks.com

サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001
**ディープクレンジング
クリーム レモン**
150ml \$52.00

クレンジングだけでお肌が変
わる! 主成分のレモン油が肌の古い
角質を取り除き、肌に潤いを与え
ながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017
カレンデュラローション
120ml \$52.00

炎症を和らげ、傷を癒し、自然
治癒力を高めるエキスを配合。
敏感で弱った肌にやさしく働き
かけ、潤いを与えて癒し整えま
す。

51-600-sdpe0005
マシュマロスキントニック
120ml \$52.00

ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水
分を与え、ジャスミン油が肌の皮
脂のバランスを整え、華やかな香
りを加えます。

51-600-sdpe0003
**サンフラワー
ティッシュオイル**
120ml \$68.00

天然成分100%の万能マッサージ
オイル。ハイブリッドのみまわり
油を使用したオイルは、くすみを
取り除き、肌を明るく清らかにし
ます。

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 310-218-1021 (LA)
www.fujisan.com

身体の中からキレイが目覚める
美肌成分を含んだKE-99 LACTOの善玉菌で、お肌もお腹の中もキレイに!

PROBIO-WHITE

特許取得の乳酸菌KE-99 LACTOに
美肌成分が配合

- ・グルタチオン.....抗酸化作用、アンチエイジング
- ・N-アセチルシステイン.....美白、美髪
- ・フィッシュコラーゲン.....美肌、肌老化改善
- ・α-リポ酸.....抗酸化作用、美肌、肝機能向上
- ・ビタミンC.....美白、美肌

PROBIOHEALTH

お求めはマルカイ全店舗のヘルスコーナー
右記の販売店舗または弊社ホームページ
www.probiohealth.com

PROBIOHEALTH プロバイオヘルス TEL:310-385-9000
9320 Wilshire Blvd., Suite 208, Beverly Hills, CA 90212

WHITE PLAINS DAIDO 522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605 TEL:914-683-6735
Sunrise Mart-East Village 4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003 TEL:212-598-3040
Sakura Ya Japanese Store 73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375 TEL:718-268-7220

ONE WORLD MARKET 8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250 TEL:317-842-3442
ONE WORLD MARKET (NOW) 42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375 TEL:248-374-0844

Tensuke Market(LL) 35 Arlingtong Heights, Elk Grove Village, IL 60007 TEL:847-806-1200

Tensuke Market(OH) 1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220 TEL:614-451-6002

TSAI GROCERY 3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103 TEL:734-995-0422

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー
人気アニメ・ドキュメンタリー...最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の話題系アパレル・最新EDVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL. New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツク内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツク内(CA) (310)398-2000



メタボ腹よ、さようなら〜!

帝美
びじんていこく
国人

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報

ダイエットに励む男女に体の中で一番気になる箇所を聞くと、返ってくる答えのほとんどは「お腹。ぽっこりと前につき出たお腹、わき腹にせいの肉がついてくびれがなくなつたずんどう腹など、お腹に関する悩みは尽きない。長年ハワイヨコガを教えているロサンゼルス的美麗女インストラクターこと、井出修子先生に究極の「メタボ腹完結法」を伝授してもらった。(文/サナエ・チャン)

Q メタボリック症候群とは?

A 肥満、特に内臓脂肪型の肥満によつてさまざまな病気が引き起こされやすくなった状態を「メタボリック症候群」と呼びます。
メタボは中高年になるとリスクが大きくなります。理由は二つ。加齢に伴う基礎代謝の低下と食事の量が減らせないことです。男性に多く見られますが、エストロゲンの分泌が減る閉経後の女性は注意が必要です。症状が進むとコレステロールや中性脂肪が必要以上に増え、動脈硬化の原因になります。さらに進行すると、心筋梗塞、脳梗塞、糖尿病などを引き起こします。メタボになるといことは、スバリ、病気がしのびよっている恐ろしい状況なのです。

Q 「メタボ」突き出たお腹?」

A おへその高さでの腹囲が男性85センチ以上、女性90センチ以上の場合、メタボかどうかチェックしましょう。腹囲の基準に加え、高血圧、高脂血症、高血糖の4項目のうち2項目以上に該当した場合、メタボと診断されます。痩せているから大丈夫ということはありません。現在40歳以上の男性の二人に一人が

「メタボ予備軍」と言われています。

Q 治療法は?

A 私が発案した「三位一体療法」(運動・食事・鍼)で、医師や薬物に頼らずとも治すことができます。一般的なメタボの治療法は食事療法と運動療法ですが、これでは効果がなかなか出ない人が多いようです。そこで、代謝を上げるツボや食欲減退の耳ツボに鍼治療をするのが効果的。特に現代社会ではストレスにより過食や早食いになる傾向が多いので、鍼灸治療は、こういった患者さんのストレス緩和に大変有効です。

Q 食事療法とは?

A まずは、自分に必要な摂取カロリーを知った上で、満腹になるまで食べ、腹八分目を常に心がけましょう。
食べる量を減らすだけではなく、食材の選び方、調理法にも工夫が必要。高タンパク、低脂肪、食物繊維が多い食材を選んで下さい。血圧や血糖値が気になる人には、個人別献立を作ります。他のアドバイスとして、早食いは肥満の原因になるので、よく噛んで食べること、あるいは噛みこんだある食材(リンゴ、レモン、タコなど)を取り入れましょう。まずは尿水化物を控えるに、それだけでも違いがでます!

Q 運動療法とは?

A 有酸素運動をおすすめします。体内に酸素を十分取り入れながら、長い時間をかけて行う運動で心肺機能や血液循環がよくなります。そして脂肪燃焼、中性脂肪を減らすという脂肪防止の効果があります。ヨカウオーキング、ジョギング、水泳などがありますが、天候に影響されることもなく、家で手軽にでき、年齢、男女にこだわらないヨカをおすすめします。ヨカという点、リラックス系で有酸素運動の要素が低いと思われるかもしれませんが、しっかりと汗をかくパワーヨガで、有酸素運動とストレッチの両方の効果が期待できます。

www.fujisan.com

富士山.COMで、DHC の コスメが買える!

人気のDHCシリーズが、ついに富士山.COMに登場!

日本の商品なんでも買える!
富士山.COM!

www.fujisan.com へ今すぐアクセス!

お問合せ 1-877-FUJISAN or 1-510-548-9689

修子先生

おすすめ!

「メタボ鍼」

体験してみました!

筆者も実はメタボ腹に悩む一人。最近ロサンゼルスで急増しているラーメン屋さんの食べ歩きをしていたら、ひと夏であつという間に体重が5キロ増。お腹周りにはどっぴりぜい肉がつき、アメリカに来た当初と比べるとなんと体重10キロ増。これはまずい!

そんな筆者が、修子先生の「メタボ鍼治療5回コース」を体験した(*通常は週に1度の通院で8回コースがおすすめ)。食欲を抑える耳のツボにも鍼を刺してもらったが、痛みはほとんどなし。治療後に耳のツボに特製鍼シールを貼ってもらい、さらに

今まで何をやってもお腹が小さくならなかったという人、減量に一度も成功したことがないという人は、「メタボ鍼」をぜひ試して下さい。

メタボは、インシュリン抵抗性といってインシュリンがうまく働かなくなって起きることが多いのです。そこで鍼治療で代謝を良くし、血糖値をコントロールするインシュリンの作用を正常に戻します。また、耳にある食用減退のツボを刺激して、食欲をコントロールします。暴飲暴食の原因となるストレスを緩和し、体重のリバウンドも防げるので根本治療としても効果的です。

食欲減退効果を狙った。

治療後は食欲も減り、少量ですぐ満腹感が得られるようになったのにはびっくり。何より嬉しかったのは、無理なダイエットもしていないのに5週間ですんなり3キロ痩せるのに成功したことだ。ほっこりお腹もへっこみ、気のせいかウエストにもくびれが出てきたような…。

先生に教えてもらったヨガは、運動が苦手な人でも気軽にできるポーズばかり。あなたも毎日実践して、薄着になる季節がくる前に、つくきメタボ腹にサヨナラしよう!



井出修子 (Nobuko Ide)

カリフォルニア州認定鍼灸師・漢方医の資格も持つ、ヨガインストラクター。1990年渡米、ロサンゼルス在住。体幹を鍛えることに重点を置いたパワーヨガを教え始めて15年というベテラン。現在は週2回、ウェストLAで教えている。大学生の娘さんがいるとはとても思えない、若々しくスリムで引き締まった理想的な体の持ち主。美と健康のモットーは「バランスのとれたライフスタイル」。

■修子先生の鍼灸クリニック (*要予約)■

所在地: 900 Wilshire Boulevard, #318, Santa Monica, CA 90401
 問い合わせ: 電話 310-421-8405、メール nobukoide.lac@gmail.com
 ウェブ: www.nobukoacu.com (ヨガ教室の問い合わせは、kyoonna@verizon.netへ)

メタボ撃退! 3つのポーズ

毎朝30分、サンタモニカのビーチでランニングと最低1時間のパワーヨガ(=Vinyasa flow)を欠かさない修子先生。気になるほっこりお腹に効くヨガのポーズを聞いてみた。

「ほとんどのポーズは腹筋を使い、体幹を鍛えるのでお腹を引き締める効果がありますが、特に『椅子のねじりポーズ』『ブリッジのポーズ』『弓のポーズ』の3つを毎日やれば効果バツグンです」



椅子のねじりポーズ
 お腹のぜい肉を取ってくれる



弓のポーズ

胃腸を刺激することで、消化を促進する



ブリッジのポーズ

甲状腺を刺激し、代謝を良くする

FUJI

寿司ケース

Traditional Japanese craftsmanship

冷却機能 30%増強!

- 上部冷媒管3本、冷却力増強、清掃簡単
- 高さ・長さ・奥行きが変更可能 (3~8フィートまで)
- 納期4~6週間

冷却機能 30%増強!

- サイズは4~7フィートまで選択可
- 船底冷媒管を削除! 清掃簡単

For a complete listing of products, please visit us on the web or contact us:

J.C. uni-tec, Inc.
 1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248
 P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503
 www.jcunitec.com

脳神経細胞は毎日10万個以上も死滅していく!?

BRAIN SUPPORT

男女とも、30歳から脳と体のアンチエイジング

女性の認知症発症率は男性の2倍だという事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15~20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。若いうちから脳と体のアンチエイジングケア、良い生活習慣を心がけることが何より大切です。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** ヲウバニン酸様縁料、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血糖
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid** (必須アミノ酸) 脳活性、うつ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、デトックス
- Bilberry** 視力、美白(コラーゲン)、抗酸化
- DMAE** 記憶力、うつ、頭脳明晰、炎症予防、小腸、美肌
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血糖、精力
- Folic Acid** 心臓病、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、うつ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline** (レシチン) 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

こんなお悩みの方に おすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 女性性機能向上
- 生活習慣病の予防 (高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓疾患など)
- 免疫強化
- ウツ
- 体脂肪減少
- 筋肉強化
- 不眠
- 美肌
- 視力
- ストレス

●愛用者の声

3か国語の翻訳の仕事をしている。昔は元気の青年でアメリカにわたりました。年を取って細かい仕事に疲れてきました。プレインサポートを飲んでから、まだまだ集中して辞書の翻訳をしています。疲れなくなり率が良くなりました。

米国在住 男性 56才

会社の社長をしています。毎日多忙で脳も体も疲れてくたかたです。プレインサポートを摂り始めて1か月たちました。続けてくるうちに疲れ方が違って来たような気がします。気分も爽快で元気が出ます。

米国在住 米国男性 55才

免疫力を強化して、丈夫な脳と体で、いつまでも若く元気になりたいものです。30歳から脳と体のアンチエイジング、それがプレインサポートの役目です。

\$100以上
お買い上げで
送料無料

ブレインサポート
\$48 60カプセル/
1カ月分

お得な
セット価格

- 2個 \$78
- 4個 \$148
- 6個(4個プレゼント) \$240

*お断り中の方、他などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ
 代表: 949-760-0110
 日本語: 949-355-3723
 E-mail: info@hbaintl.com
 www.dprace.us (日本語)

●取店
 Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885
 Yoshi (Los Angeles) 323-347-8758
 3Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230
 Lisa (San Jose) 408-565-5913
 cbees trading (Torrance CA) 310-938-7798

Galgo funaki 213-620-9348
 Rolling Hills Shiatsu Center 310-325-7756
 Marukai 310-660-6300
 Dr. Maeda 310-938-7349
 Snyuri (Simi Valley) 805-624-1511

●販売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

●オンラインショッピング www.hbaintl.com (英語)

全米にて取り扱い店舗集積 日本を以て海外にも発送も承ります CA以外に送料はかかりません



体験談

ヨシダソースでお馴染みの、吉田グループ会長・吉田潤喜さん 「頭部の写真を自分で見てショック、シャンプーとして使いながら増毛実現」

した。スプレーも始めました。パンパン毛が増えて来ました。効果だけじゃない。成分がナチュラルだということも気に入りました。シャンプーは毎朝、スプレーは朝と夜。凄いと思うのは泡立ち。泡がシャワーの床に落ちるでしょう？ 普通のシャンプーの泡だったらさーっと流れるけど、この泡はしっかり固まっている。あの泡立ち、見たことがありません。

自分では髪の悩みはそれほど深刻ではないと思ってました。どうして髪などで悩むのか、と。でも、家内が某育毛剤を買ってきたんです。しかし、肌に塗るタイプだったので、長続きはしませんでした。

そんな時、知り合いからこのシャンプーを渡されました。実は私、いろんなものを「使ってほしい」といただく機会が多いのです。でも、このシャンプーは、まずよく知っている人から渡されたという安心感があったこと、さらにシャンプーだから使ってみようという気になりました。髪の毛はシャワーに入って毎日洗いますから。

そしてびっくりしたのは、自分の頭の写真。使用前に写真を撮られたのです。そうしたら、こんなに（髪の毛）減っているのか？ と驚きました。自分の頭ってはっきり見ないじゃないですか。だから撮られた写真を見せられて、正直、びっくり。そしてシャンプーは半信半疑だったけど、とにかくどうせ頭を洗うのだから使ってみよう、と。スプレーは最初使いませんでした。

二ヶ月後、また頭の写真を撮りました。そうしたら毛が増えていました。この時に、よおし、真面目にやろうと決心しま

効果に満足感

使用感ですか？ いい香り？ それは気に入ったことがなかったですね。いい香りかもしれないけれど、そういうことよりも、日常的にシャンプーとして使って、それで効果が出たから気に入っているのです。家内が買って来た育毛剤の時は邪魔くさくて、つけたりつけなかったり、でした。それでも、2年くらいは続けていました。効果？ それはなかったということでしょうか？ だって、このシャンプーを使う前に撮った写真があればなんだから。

美容院の美容師さんにも「髪の毛が増えてる」と言われましたね。職業柄、よく覚えているのでしょう。

これは本当に凄いと思います。育毛剤に関してはいろんな物が出ていますが、効果がないと続かないでしょう？ 知り合いの26歳の男性は髪の毛が少ないと悩んでいました。彼もこのシャンプーを使い始めました。そうしたら、二ヶ月で彼にも毛が生えて来ました。本人、感動していました



ね。若いと効果も出やすいのかな、と。髪の毛が生えたらやっぱり嬉しいものですね。髪の毛が生えたのを写した写真、事務所に置いてあるんです。見せたいという気持ちです。やっぱり満足感ですね。髪の毛生えてきたって人から言われるか？ いや、美容師さん以外、それはありません。だって人の体重と髪の毛ってタブーでしょう？ 「髪の毛が薄くなりましたね」なんて他人は言ってくれないですよ。だから自分で見ない限りは、どんどん薄毛が進行していくものです。私は写真で教えてもらったからこそ、きっかけがつかめたのです。

Distributed by **GHG Inc.**

Tel: (800) 399-2241

西海岸時間：9 am～5 pm/月曜日～金曜日（祝日は除く）

www.saizenproduct.com

抜け毛・脱毛・薄毛

父の日キャンペーン!

今なら3つの特典が
付きます。

ヨシダソースでお馴染みの
ヨシダグループ会長
吉田潤喜さん



私も愛用
しています。



Happy Father's Day

父の日に感謝を込めて。
いつも頑張っているお父さんに元気で若々しくしてもらう為に
敏感肌にも安心、自然の原料で作った、髪を育てる
「SAIZEN」がお手伝いをします。

- 自然派頭皮ケアシャンプー1本、自然派頭皮トリートメントスプレー1本をご購入頂ければ
- 特典1 サイゼンスタイリングワックスを1個プレゼント
- 特典2 プレゼント用のかわいいラッピングが付いてきます。
- 特典3 アメリカ国内送料 & 消費税無料（弊社が負担します。）日本送り送料\$15（関税や消費税は弊社が負担します。）

プレゼント

キャンペーン締切日：6月7日(金)

Distributed by **GHG Inc.** www.saizenproduct.com
Tel: (800) 399-2241 西海岸時間：午前9時～午後5時迄 月曜日～金曜日（祝日は除く）

日本への
発送を
始めました

取扱店募集中

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

これが私たち
 ニューヨーク育英学園の
 考えです。

のびのびと学び
 自ら鍛える子の育成

- ◆ 全日制部門
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
- ◆ サタデースクール
 (NY州、マンハッタン校・ボードワントン校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
 高等部：1&2年生
 (NY州、ボードワントン校のみ)
 ホームスクールシステム
- ◆ フレンズ・アカデミー
 幼児クラス：親子の日本語教室
 日本語の基礎教室
 幼児の日本語教室
 小学部：国語教室
 日本語ウィークエンドスクール
- ◆ アフタースクール
 幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 国語部門：ESL、英文法
- ◆ サンデースクール (NJ校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
 ※中学部まで年次開設予定
- ◆ スキーキャンプ
 スキーキャンプ、スキー教室
- ◆ リングローニングセンター
 プレイグループ：親子クラス1才児～
 日本語チャイルドケア：2才児～年長児
 国語教室、英会話、現物教室、英検、SAT
- ◆ 検定試験 (認定試験会場)
 英語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定
- ◆ サマーキャンプ
 サマーキャンプ、野球教室
 サマーキャンプ前期・後期
- ◆ 日よびは日本語であそぼう

Japanese Children's Society, Inc.
 9 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632
 Phone: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

Friends Academy (マンハッタン校)
 343 Lexington Ave., 5FL, New York, NY 10016
 Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

ホームページ: JapaneseSchool.org

2013年度新入園・入学募集中

アワビの海苔しゃぶ (前日予約)

百
 百

Momokawa
 157 East 28th Street
 (bet. 3rd & Lex.)
 New York, NY
 212-684-7830
 www.momokawanyc.com

営業時間 12pm-11:30pm (7days)

GOLD MEDAL
本はまち **HON HAMACHI**[®]
 SUPERIOR TASTE
 PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの
 取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
 冷薫による着色や唐辛子による着
 色はされておりませんの安心して
 お選び頂けます。

はまち本来の美味しさを業界をリード
 他業者のアプローチ

- ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ、本はまちと同じように作っていますよ。
- ・本はまちと同じところから来ていますよ、本はまちと同じ品質ですよ。

本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちとは全く違います。

美味しさが決め手

- ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生簀で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる
- ・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り、鮮度保持が良い
- 味の比較=食べ終わって喉ごしに残る味を確認してください。

本はまちは旨みがあります。他社のはまちは異質な味が残る、鯨臭い、はまちの味があまりない等々

お客様優先

- ・一酸化炭素で着色してあれば劣化しても何年たっても新鮮に見えるし消費者には分からないから、?
- ・小さい生簀であまり泳がせない方が早く太らせコストも安いし、どうせ品質、美味しさなど消費者には分からないから、?

私たちはこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい
 安心安全なはまちを届けるために真剣に取り組んでいます。

COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701



誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、
 美白有効成分をプラス。
 ハーバーの美白ケアが、進化します。

お申し込みは
 web habaus.com tel 1-888-770-HABA



日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



ご存知ですか?
AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です



M-Trendなら
安心の端末補償付き

海外ローミング料金比較表

	((M T R E N D))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

速っ!
高速インターネット



下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、
使い方は簡単!



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イー・モバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

スマートフォン、タブレット、ノート
パソコンなどのWi-Fi搭載デバイスで
同時に5つまで接続可能です。

((M T R E N D))

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007

NITTSU GIFTのチェリーは 甘くて大きいんです!



アーリーバード割引受付期間は5月1日~5月31日です。

- ★ お申込み締切日: 7月5日(金)弊社到着分まで。
- ★ お届け予定期間: 6月下旬~7月下旬予定。
お届け日の指定はできません。 数に限りがございます。
- * 天候、作柄などにより早期締め切り、または出荷できない場合がございます。
日本向けはクール便、米国内向けはFEDEXでお届けします。

日本向けオロンド(新商品)

商品番号	容量	種別	価格	アーリーバード価格
OR01:	1.2kg	レーニア	\$68.00	\$63.92

日本向けワシントン州産・大粒

商品番号	容量	種別	価格	アーリーバード価格
DB01:	1.2kg	ピング	\$50.00	\$47.00
DB02:	1.8kg	ピング	\$63.00	\$59.22
DB03:	3.0kg	ピング	\$84.00	\$78.96
DB04:	5.0kg	ピング	\$111.00	\$104.34
DR01:	1.2kg	レーニア	\$63.00	\$59.22
DR02:	1.5kg	レーニア	\$79.00	\$74.26
DR03:	2.6kg	レーニア	\$116.00	\$109.04

日本向けオービル農園・大粒特選

商品番号	容量	種別	価格	アーリーバード価格
AR01:	1.0kg	レーニア	\$77.00	\$72.38
AR02:	2.0kg	レーニア	\$118.00	\$110.92
AR03:	4.0kg	レーニア	\$189.00	\$177.66
AD01:	1.0kg	ダーク	\$63.00	\$59.22
AD02:	2.0kg	ダーク	\$99.00	\$93.06
AD03:	4.0kg	ダーク	\$170.00	\$159.80

オービル農園大粒特選詰め合せ

ARD1:	2.0kg	レーニア(1kg) &ダーク(1kg)	\$111.00	\$104.34
ARD2:	4.0kg	レーニア(2kg) &ダーク(2kg)	\$183.00	\$172.02

米国内向け オービル農園・大粒特選レーニア種

商品番号	容量	種別	価格
US01:	2.0kg	レーニア	\$115.00

日通ギフト

NITTSU SHOJI U.S.A., INC.



www.nittsugift.com

✉ gift@nittsugift.com

☎ 1-800-875-4540

Fax: 1-800-876-5947

NISHIMOTOの5大特典!

- 1 品質主義** [厳選した商品のみを取り扱っています。]
- 2 送料無料*** [日本への発送は送料が無料です。*]
- 3 早割** [チェリーやマンゴーが最大22%OFF!!]
- 4 嬉しいクーポン** [早割との併用でさらにお得です。]
- 5 101周年記念** [101名様に当たる! Shirakiku商品プレゼントキャンペーン実施中!! 詳細は www.atfresh.com まで。]

※沖縄を除く(TAX込み) Free Shipping (Tax included) Except Okinawa Area

NISHIMOTOだからこそ、安心・安全・信頼・美味。

日本では、まだまだ希少で手に入りにくいワシントン州産の甘くて美味しいチェリーを101年の歴史を持つ食品専門商社の西本貿易が厳選してお届けいたします。

\$15 OFF クーポン FRONT LINE

\$15 off with a mail or fax order of **\$300** or more
Expire 7/3/2013 (1回のご注文につき1枚利用可能です。)



ワシントン州産
特撰大粒
レイニアチェリー

CI91 約1.2kg (約2.6lbs) ~~\$59~~

SUPER DISCOUNT \$50
(SAVE 15%)
7/3まで



ワシントン州産
特撰大粒
ピングチェリー

CI92 約1.8kg (約3.9lbs) ~~\$55~~

SUPER DISCOUNT \$46
(SAVE 16%)
7/3まで



World Gift Customer Service www.atfresh.com

TOLL FREE PHONE **1-888-682-4438** 9AM~5PM (PST-BUSINESS DAY)

NISHIMOTO TRADING Co., LTD.

13409 Orden Dr., Santa Fe Springs, CA 90670-6336
E-mail: nishimotogift@atfresh.com